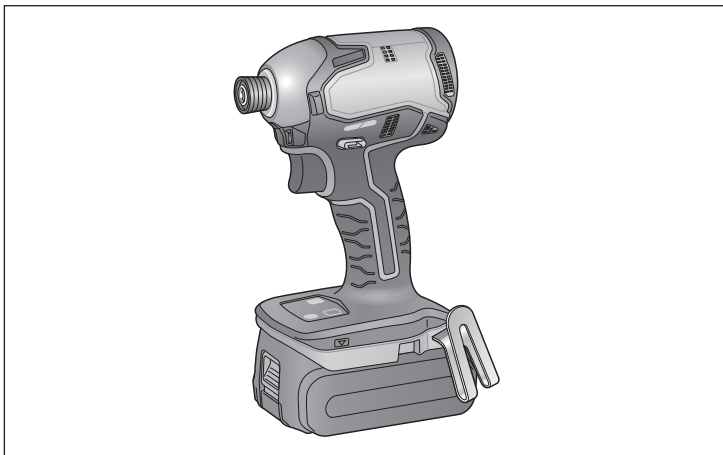


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Çalıştırma Talimatları
Instrukcja obsługi
Provozní pokyny
Használati utasítás

Panasonic

Cordless Impact Driver
Akku-Schlagschrauber
Perceuse à impact sans fil
Avvitatore ad impulsi senza fili
Snoerloze slagschroevendraaier
Destornillador de impacto inalámbrico
Akku-slagboremaskine
Sladdlös slagskruvdragare
Trådløs slagbormaskin
Langaton iskuruuviavain
Kablosuz Darbeli Tornavida
Bezprzewodowa wkrętarka udarowa
Bezdrátový elektrický utahovák
Akkumulátoros ütvecsavarozó

Model No: EY76A1



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per uso futuro.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä nämä käyttöohjeet tallessa tulevaa tarvetta varten.

Bu cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu kilavuzu gelecekte kullanmak üzere saklayın.

Przed przystąpieniem do obsługi omawianego urządzenia należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję i zachować ją do wglądu na przyszłość.

Před zahájením práce s jednotkou si přečtěte v úplnosti tyto pokyny a příručku uchovejte pro pozdější použití.

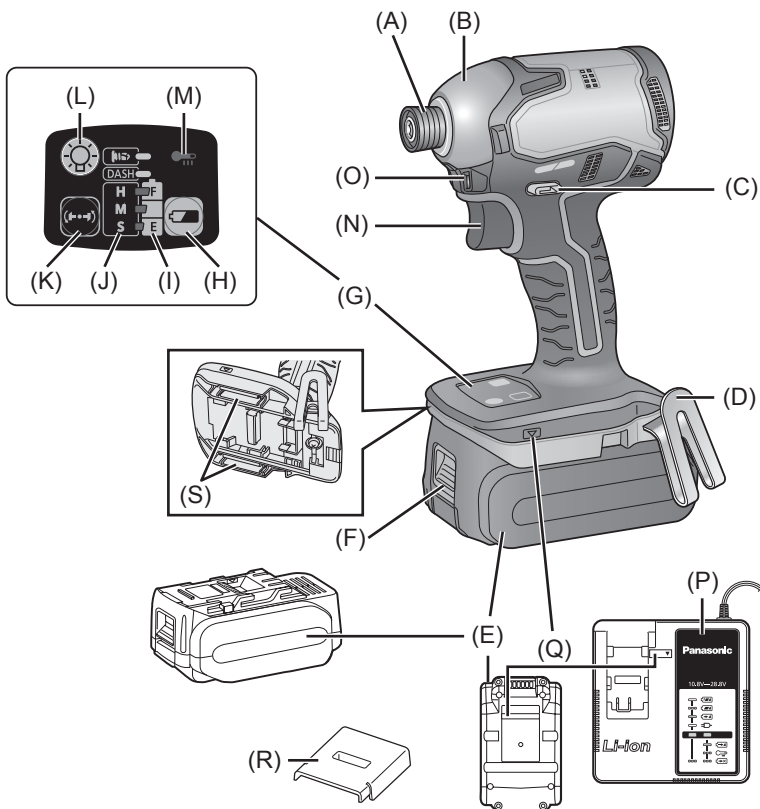
A készülék használatá előtt olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg a jelen útmutatót a későbbi használat céljából.

Rejstřík/Tárgymutató

English:	Page	8	Svenska:	Sid	65
Deutsch:	Seite	17	Norsk:	Side	73
Français:	Page	25	Suomi:	Sivu	81
Italiano:	Pagina	33	Türkçe:	Sayfa	88
Nederlands:	Bladzijde	41	Polski:	Strona	96
Español:	Página	49	Česky:	Strana	104
Dansk:	Side	57	Magyar:	Oldal	112

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBECHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBEKRIVELSE**

**FUNKTIONSBEKRIVNING
FUNKSJONSBESKRIVELSE
TOIMINTAKUVAUS
İŞLEVSEL AÇIKLAMA
OPIS DZIAŁANIA
FUNKČNÍ POPIS
MŰKÖDÉSI LEÍRÁS**



(A)	<p>6,35 mm hex quick connect chuck 6,35 mm Sechskant-Schnellaufspannfutter Mandrin de connexion rapide hexagonal de 6,35 mm Mandrino esagonale di collegamento rapido da 6,35 mm 6,35 mm zeskantboorkop met snelkoppeling Mandril hexagonal de conexión rápida de 6,35 mm 6,35 mm hexagonal borepatron til hurtig tilslutning Snabbchuck med 6,35 mm sexkantshylsa 6,35 mm hex hurtigtillkoplingschuck 6,35 mm kuusiopikaistukka 6,35 mm altigen hızlı bağlantı aynası Sześciokątny szybkozaciskowy uchwyt wiertarski 6,35 mm Šestihránné rychloupínací sklíčidlo 6,35 mm 6,35 mm-es, hatszögű gyorstokmány</p>	(B)	<p>Nose protector Frontabdeckung Protection du bec Protezione frontale Neusbeschermer Protector del morro Næsebeskytter Nosskydd Nesebeskytter Kärjen suojus Burun koruyucu Osłona czołowa Ochrana přední části Elülső védőburkolat</p>
(C)	<p>Forward/Reverse lever Rechts/Linkslauf Schalter Levier d'inversion marche avant-marche arrière Leva di avanzamento/inversione Voorwaarts/achterwaarts-hendel Palanca de avance/inversión Greb til forlæns/baglæns retning Riktningssomkopplare Forover/Revers bryter Eteenpäin/taaksepäin vipu İleri/Geri kolu Dźwignia prawo/lewo Páčka Dopředu/dozadu Irányváltó kar</p>	(D)	<p>Belt hook Riemenhaken Crochet de ceinture Gancio da cintura Riemclip Gancho del cinturón Bæltekrog Bälteskrok Beltekrok Vyölenkki Kayış kancası Zaczep paska Hák na opasek Övkampó</p>
(E)	<p>Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Bateria Batteripakning Batteri Batteripakke Akku Pil takımı Akumulator Blok baterie Akkumulátoregység</p>	(F)	<p>Battery pack release button Akku-Enriegelungsknopf Bouton de libération de batterie autonome Tasto di rilascio pacco batteria Accu-ontgrendeltoets Botón de liberación de batería Udløserknap til batteripakning Frigöringsknapp för batteri Utløserknapp for batteripakke Akkupaketin irrotuspainike Pil takımı serbest bırakma düğmesi Przycisk zwolnienia blokady akumulatora Tlačítko uvolnění bloku baterie Akkumulátoregység kioldógombja</p>

(G)	<p>Control panel Bedienfeld Panneau de commande Pannello di controllo Bedieningspaneel Panel de controle Kontrolpanel Kontrollpanel Kontrollpanel Säätöpaneeli Kumanda paneli Panel sterowaniaik wyboru prędkości Ovládací panel Kezelőpanel</p>	(H)	<p>Battery level button Akkustandsanzeige Bouton de niveau de la batterie Tasto di livello della batteria Knop accuniveau Botón de nivel de la batería Batteriniveaunap Batteriniváknapp Batteriniváknapp Akun lataustaso Pil seviyesi düğmesi Przycisk poziomu naładowania akumulatora Tlačítko stavu baterie Akkumulátor töltésjelzőjének gombja</p>
(I)	<p>Battery level indicator Akkustandsanzeige Indicateur de niveau de la batterie Indicatore di livello della batteria Indicator accuniveau Indicador de nivel de la batería Batteriniveauidikator Batteriniváindikátor Batteriniváindikátor Akun lataustason ilmaisin Pil seviyesi göstergesi Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora Indikátor stavu baterie Akkumulátor töltésjelzője</p>	(J)	<p>Impact power mode display Schlagkraftmodusanzeige Affichage du mode de puissance de percussion Display modalità potenza impatto Slagkrachtfunctiedisplay Indicación de modo de potencia de impacto Slagkraffunktionsdisplay Slagkraffsindikering Fremviser av slagstyrketype Iskutehomoodon merkkivalo Çarpma güç modü göstergesi Przycisk trybu siły uderów Tlačítko režimu příklepu Ütvefűrés és -csavarozás intenzitásának kiválasztására szolgáló gomb</p>
(K)	<p>Impact power mode button Schlagkraftmodus-Wahl taste Bouton du mode de puissance de percussion Tasto modalità potenza impatto Slagkrachtfunctietoets Botón de modo de potencia de impacto Slagkrafffunctiionsknapp Slagkraffsväljare Knapp for slagstyrketype Iskutehomoodon painike Çarpma güç modü düğmesi Wyświetlacz trybu siły uderów Displej režimu příklepu Ütvefűrés és -csavarozás intenzitásának jelzőfényje</p>	(L)	<p>Light button Leuchtentaste Bouton d'éclairage Tasto della luce Lichtknop Botón de la luz Lysknapp Lampknapp Lysknapp Valopainike Işık düğmesi Przycisk oświetlenia Tlačítko osvětlení Világításkapcsoló gomb</p>
(M)	<p>Overheat warning lamp (motor/battery) Überhitzungs-Warnlampe (Motor/Akku) Témoin d'avertissement de surchauffe (moteur/batterie) Spia avvertenza surriscaldamento (motore/batteria) Oververhitting-waarschuwingslampje (motor/accu) Luz de advertencia de sobrecalentamiento (motor/batería) Advarselslamp til overophedning (motor/batteri) Varningslampa för överhettning (motor/batteri) Varsellampe for overoptheting (motor/batteri) Ylikuumentemisen varoitusslamppu (moottori/akku) Aşırı ısınma uyarı lambası (motor/batarya) Lampka ostrzegawcza przegrzania (silnik/akumulator) Kontrolka přehřátí (motor/baterie) Túlmelegedésre figyelmeztető lámpa (motor/akkumulátor)</p>	(N)	<p>Variable speed control trigger Betriebsschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar variabele snelheid Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Steglös varvtalsreglerare Hovedbryter, trinløs Nopeudensäätökytkin Değişken hızlı kumanda tetikleyici Język spustowy z płynną regulacją prędkości Spoušť proměnlivé rychlosti Fordulatszám-szabályozós indítókapcsoló</p>

(O)	LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo LED ışığı Lampka LED LED osvětlení LED-lámpa	(P)	Battery charger Ladegerät Chargeur de batterie Caricabatterie Acculader Cargador de batería Batterioplader Batteriladdare Batterilader Akkulaturi Pil şarj cihazı Ładowarka Nabíječka baterie Akkumulátortöltő
(Q)	Alignment marks Ausrichtmarkierungen Marques d'alignement Marcature allineamento Uitlijntekens Marcas de alineación Flugtemærker Anpassningsmärken Opprettingsmerke Sovitusmerkit Hizalama işaretleri Znaczniki Rovnací značky Pozíciójelölések	(R)	Pack cover Akkuabdeckung Couvercle de la batterie autonome Coperchio pacco Accudeksel Cubierta de batería Pakningsdæksel Batteriskydd Pakkedeksel Akkukotlon kansi Pil takımı kapağı Osłona akumulatora Kryt bloku Az akkumulátoregység fedele
(S)	Spare bit storage Ersatzbit-Ablage Rangement des mèches de rechange Magazzino punte di scorta Reserve-bitopslag Almacenamiento de brocas de recambio Magasin til ekstra bit		Förvaring av reservbatt Reservebit-lager Varaterien säilytyslaatikko Yedek bits uç muhafaza haznesi Magazynek zapasowych końcówek Úložíště náhradních bitů Tartalék fej tároló

NOTE: Not all battery packs display the alignment mark (Q).

HINWEIS: Nicht auf allen Akkus ist eine Ausrichtungsmarkierung (Q) zu sehen.

REMARQUE: Certaines batteries autonomes ne présentent pas de marque d'alignement (Q).

NOTA: Non tutti i pacchi batteria riportano la marcatura di allineamento (Q).

OPMERKING: Op niet alle accu's wordt het uitlijningsteken (Q) weergegeven.

NOTA: No todas las baterías muestran la marca de alineamiento (Q).

BEMÆRK: Ikke alle batteripakninger er udstyret med flugtemærke (Q).

OBSERVERA: Alla batterier har inte anpassningsmärken (Q).

MERK: Ikke alle batteripakker viser justeringsmerket (Q).

HUOMAUTUS: Kaikissa akuissa ei ole kohdistusmerkintää (Q).

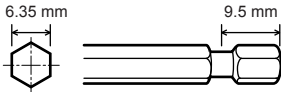
NOT: Tüm pil takımlarında hizalama işareti (Q) bulunmaz.

UWAGA: Nie na wszystkich akumulatorach występują znaczniki (Q).

POZNÁMKA: Rovnací značka (Q) není vyznačena na všech blocích baterie.

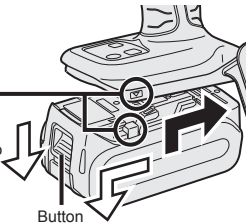
MEGJEGYZÉS: Nem minden akkumulátoregységen látható pozíciójelölés (Q).

[Fig. 1]



[Fig. 2]

Alignment marks
Ausrichtmarkierungen
Marques d'alignement
Marcature allineamento
Uitlijntekens
Marcas de alineación
Flugtemærker
Anpassningsmärken
Opprettingsmerke
Sovitusmerkit
Hizalama işaretleři
Znaczniki
Rovnači značky
Pozíciójelölések



Button
Knopf
Bouton
Tasto
Knop
Botón
Knop
Frigöringsknapp
Knapp
Painike
Düğme
Przycisk
Tlačítko
Gomb

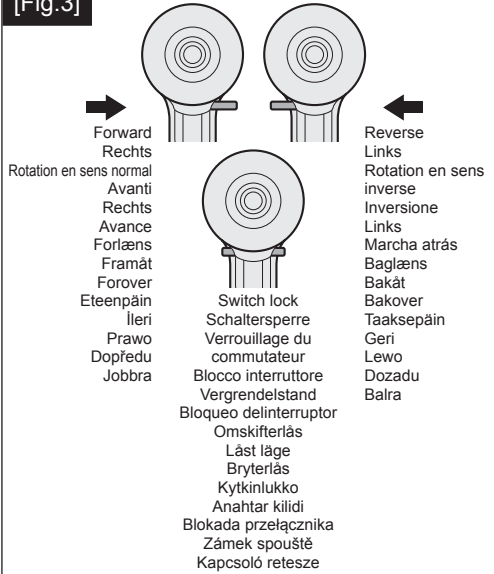


Attaching
Anbringen
Connexion
Collegamento
Bevestigen
Acoplamiento
Påsætning
Montering
Montering
Kiinnittäminen
Takma
Mocowanie
Nasazení
Csatlakoztatás

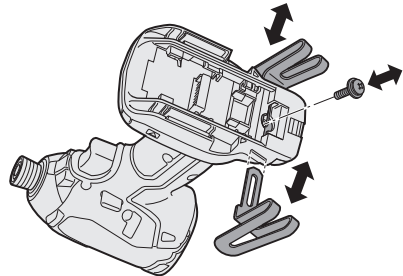


Removing
Entfernen
Retrait
Rimozione
Verwijderen
Desacoplamiento
Aftagning
Lossdragning
Demontering
Irrottaminen
Çıkarma
Wyciąganie
Sejmutí
Eltávolítás

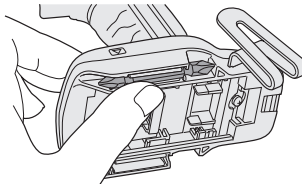
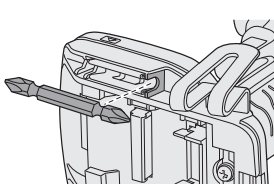
[Fig.3]



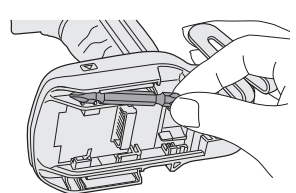
[Fig.4]



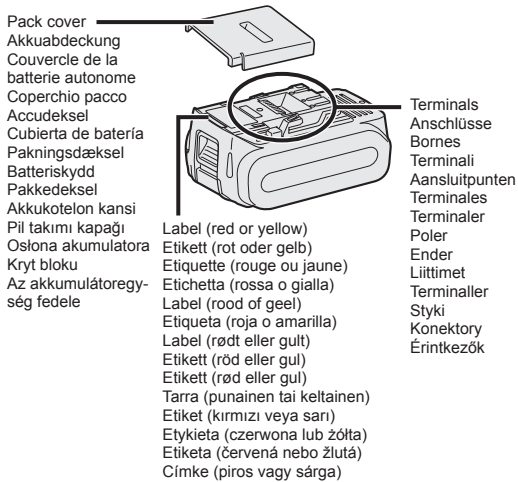
[Fig.5]



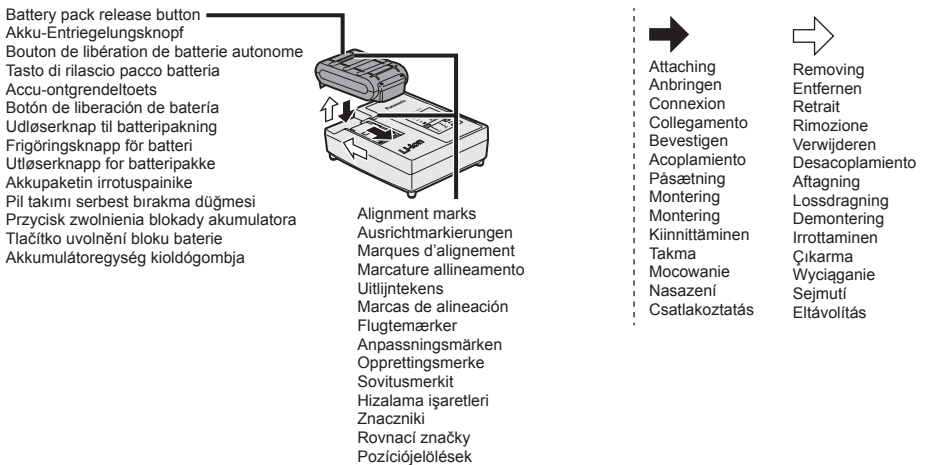
[Fig.6]



[Fig. 7]



[Fig. 8]





Original instructions: English
Translation of the original instructions:
Other languages

Read “the Safety Instructions” booklet and the following before using.

I. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) If the bit becomes jammed, immediately turn the trigger switch off to prevent an overload, which can damage the battery pack or motor. Use reverse motion to loosen jammed bits.
- 2) Do NOT operate the Forward/Reverse lever when the trigger switch is on. The battery will discharge rapidly and damage to the unit may occur.
- 3) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do NOT charge the battery for a long period.
- 4) Do not strain the tool by holding the speed control trigger halfway (speed control mode) so that the motor stops.
- 5) To prevent injury during use, hold the tool steady at all times and avoid waving it around.
- 6) Make certain that there are no hidden gas or water pipes, or electrical wires in the area where you will be working. Coming into contact with hidden pipes or wires could result in electric shock, or water or gas leaks.
- 7) Make sure to hold the object you are working on steady.
- 8) Check for damaged parts.
 - Check thoroughly for damage to the protective cover and other parts before operating.
 - Check to make sure the tool and all of its functions are working properly.
 - Check the adjustment of all movable parts, and check all fixed parts to make sure they are fitted properly and free of damage. Check all parts of the tool for abnormal function.

- 9) When attempting to repair the protective cover or other parts, please follow the instructions in the user manual. In cases where there are no instructions in the manual, please take it back to the store to have it repaired.
- 10) If the tool gets exceptionally hot during use, please take it in for service and repair.
- 11) To avoid potential injury, keep face and hands away from the drill bit and any shavings.
- 12) Do not wear gloves when operating the tool, as they may get caught by the drill, leading to injury.
- 13) Battery terminals, screw shavings, and tool accessories such as drill bits will be very hot immediately after operation. Do not touch them as there is a risk of burning yourself.

Symbol	Meaning
V	Volts
===	Direct current
n_0	No load speed
... min ⁻¹	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	Read the operating instructions before use.
	For indoor use only.

WARNING

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of recycled or counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.

⚠ WARNING

- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One. Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.
- To prevent leakage, overheating, smoke generation, fire, and rupturing from occurring, follow these instructions when handling our rechargeable power tools (tool main body/battery pack/charger).
 - Do not allow material cuttings or dust to fall onto the battery pack.
 - When storing, remove any material cuttings and dust from the battery pack, and place the battery pack separately from metal objects (screws, nails, etc.) when storing in the tool case.
- Do not handle the rechargeable power tools in the following way. (There is a hazard of smoke generation, fire, and rupturing)
 - Use or leave in places exposed to rain or moisture
 - Use submerging in water

II. ASSEMBLY

NOTE:

Disconnect battery pack from tool or place the switch in the center position (switch lock).

Attaching or Removing Bit

1. Hold the collar of quick connect chuck and pull it out from the driver.
2. Insert the bit into the chuck. Release the collar.
3. The collar will return to its original position when it is released.

4. Pull the bit to make sure it does not come out.
5. To remove the bit, pull out the collar in the same way.

Use 6.35 mm hexagonal bits.

To ensure proper securement of the bit, use only hexagonal bits with 9.5 mm detent. [Fig.1]

Attaching or Removing Battery Pack

1. To attach the battery pack: [Fig.2 →]
 - Align the highlighted marker points and attach battery pack.
 - Slide the battery pack until it locks into position.
2. To remove the battery pack: [Fig.2 ⇐]
 - Push the button and slide the battery pack forward.

III. OPERATION

⚠ WARNING!

- Do not inhale any smoke emitted from the tool or battery pack as it may be harmful.

[Main Body]**CAUTION**

- When storing or carrying the tool, set the Forward/Reverse lever to the center position (switch lock).

NOTE:

Exercise caution to ensure no objects come into contact with the tool's trigger switch.

Switch and Forward/Reverse Lever Operation [Fig.3]

Push the lever for forward or reverse rotation. Check the direction of the lever before using.

CAUTION:

When operating the tool by pulling the trigger, there may be a momentary lag before rotation starts. This does not signal a malfunction.

Changing the Belt Hook Location Side [Fig.4]

The belt hook can be attached to either side of the unit.

⚠ WARNING!

- Be sure to attach the belt hook securely to the main unit with the screw firmly fastened.
- Periodically check screw for tightness. If found to be loose, tighten firmly.
- When the main unit is held by the belt hook, avoid jumping or running with it.
- When the unit is hooked onto the waist belt by the belt hook, do not attach driver bits to the unit. A sharp edge object, such as a drill bit, may cause injury or an accident.

How to use spare bit storage

1. Store spare bits.
 - 1 Remove the battery pack.
 - 2 Push it all the way into the spare bit storage as shown in [Fig.5].
2. Remove spare bit from storage. [Fig.6]
 - 1 Remove the battery pack.
 - 2 Pull out the bit tip on the rear side of the spare bit and take out the bit.

Impact Power Mode Select

The driver is preset to "Hard" impact mode setting when shipped from the manufacturer.

- Selecting the impact power among 5 modes (Hard, Self-drilling screw, Soft, Medium, Dash). Press the impact power mode button to set it. The mode changes to Hard, Self-drilling screw, Soft, Medium or Dash each time the button is pressed.

* i.p.m. = Impact per minute.

Hard



0 – 2800 rpm
and
0 – 3100 i.p.m.

- Jobs requiring high torque.

Medium



0 – 1450 rpm
and
0 – 2500 i.p.m.

- Jobs requiring decent torque.

Soft



0 – 950 rpm
and
0 – 1800 i.p.m.

- Jobs requiring limited torque.
- Jobs requiring minimal damage of finished exterior surface.

Self-drilling screw



0 – 2500 rpm
and
0 – 2800 i.p.m.

- Jobs requiring flush finish of self-drilling screw. Φ 4 mm \times (15 mm or smaller)

Dash



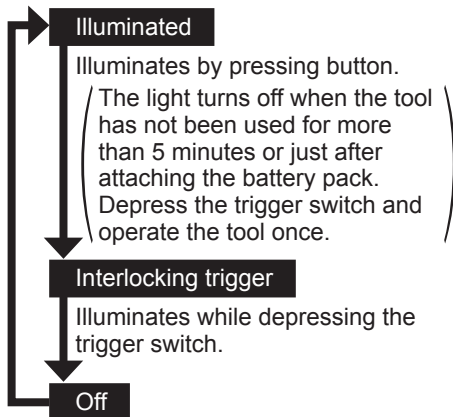
2800 rpm
and
3100 i.p.m.

- If you want to always work at full speed and full power regardless of the trigger switch pull-in amount.

Avoid repeatedly depressing the switch when the bolts and screws are securely fastened. Not doing so may cause a delay in rotation starting, or the Impact Power mode display to flash and prevent rotation from starting for circuit protection.

LED Light

Press the light button and set illumination condition.



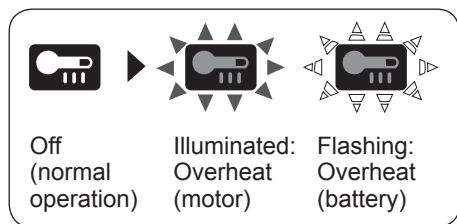
CAUTION:

Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.

CAUTION: DO NOT STARE INTO BEAM.

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Overheat warning



Indicates operation has been halted due to motor or battery overheating.

- If the overheating protection feature activates, allow the tool to cool thoroughly (at least 30 minutes). The tool is ready for use when the overheat warning lamp goes out.
- Avoid using the tool in a way that causes the overheating protection feature to activate repeatedly.

- The performance of the EY9L42 deteriorates significantly at and below 10°C due to work conditions and other factors.

Battery Level Indicator

Press the battery level button. It shifts to Impact power mode when release the button.

NOTE:

The indicator will not show the battery level even the button is pressed in the following cases.

- The main unit is powered off.
- Just after attaching the battery pack
- The main unit or battery level button is not operated for approx. five minutes. Press the battery level button again after depressing the trigger switch.

Indicator	Battery status	
	3 lamps illuminated	Charged enough
	2 lamps illuminated	Approx. 60% remaining
	One lamp illuminated	Battery level is low.
	3 lamps flashing	Empty

[Battery Pack]

For Appropriate Use of Battery Pack [Fig.7]

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.

For safe use

- If the battery pack is not connected firmly when the switch is switched on, the overheat warning lamp and the battery low warning lamp will flash to indicate that safe operation is not possible, and the main unit will not rotate normally. Connect the battery pack into the unit of the tool until the red or yellow label disappears.
- Only use rechargeable battery packs for Panasonic rechargeable tools. Do not use modified battery packs (including battery packs which have been disassembled and parts replaced).
- Do not use deteriorated battery packs. There is a risk of the generation of heat, ignition and explosion.
- If a battery pack leaks fluid, cease use, keep away from open flames, and return it to the store immediately.
- Attach the battery pack by sliding until the yellow and red labels are no longer visible, and check that it does not fall out of place.
 - Failure to do so may result in scalding.
- The usage temperature range for lithium ion battery packs is 0 to 40 degrees.
 - Use of battery packs cooled to below zero, such as in colder northern areas, may result in abnormal operation of the device. In such cases, leave the battery pack in a location of 10 degrees or more for one hour or more before use, and only use the device after the battery pack has warmed up.

[Battery Charger]

Charging

CAUTION:

- 1) If the temperature of the battery pack falls approximately below -10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.

- 2) The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).
If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- 3) Use the charger at temperatures between 0°C and 40°C , and charge the battery at a temperature similar to that of the battery itself. (There should be no more than a 15°C difference between the temperatures of the battery and the charging location.)
- 4) When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- 5) Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- 6) Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.
- 7) To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.
 - Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
 - Unplug the charger when not in use.
- 8) Store the charger between 0 and 40 degrees, and charge the battery pack at a temperature close to the storage temperature.
 - If the battery pack is charged while at a temperature below 0 degrees, a full charge will give only around 50% of a normal charge. Commence charging after 1 hour or more at the prescribed temperature.
- 9) Do not charge in a poorly ventilated place.

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Connect the battery pack firmly into the charger.
 - 1 Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.

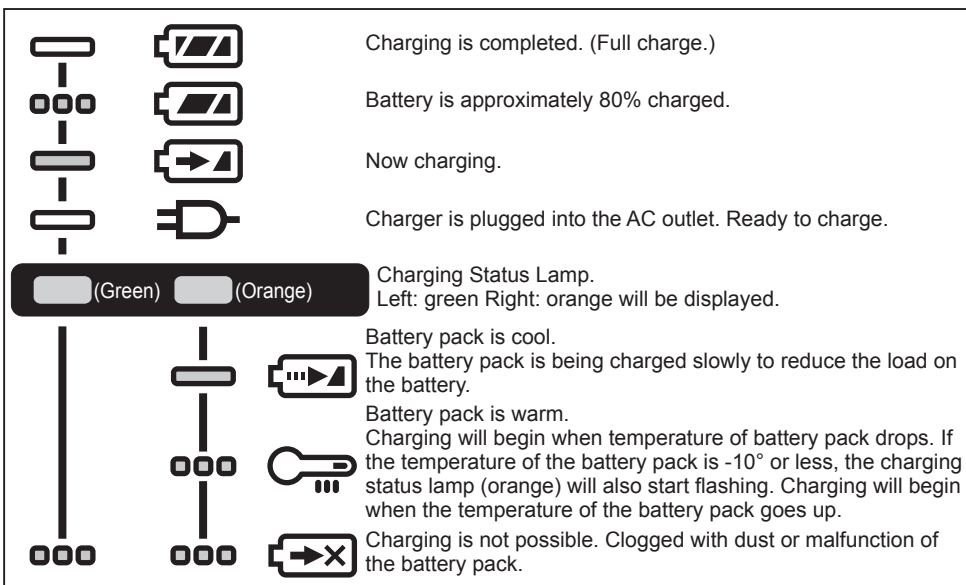
NOTE:

Not all battery packs display the alignment mark (Q) (on page 2).

- 2 Slide forward in the direction of the arrow. [Fig.8 ➡]
3. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is hot (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.

4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.
9. Remove the battery pack while the battery pack release button is held up. [Fig.8 ⇨]

LAMP INDICATIONS

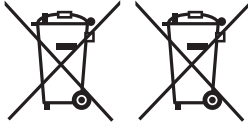


 Turn off  Illuminated  Flashing

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.



These symbols indicate separate collection of waste electrical and electronic equipment or waste batteries. More detailed information is contained in the full version Operating Instructions.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit.
Do not use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

V. OPTIONAL ACCESSORIES

- Use only suitable size of bit.

VI. APPENDIX

MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Model No.		EY76A1
Screw driving	Wood screw	Φ 3.5 mm – Φ 9.5 mm
	Self-drilling screw	Φ 3.5 mm – Φ 6 mm
Bolt fastening	Standard bolt	M6 – M16
	High tensile bolt	M6 – M12

WARRANTY SUPPLEMENT

The breakdown and damage caused by usage consistent for a long time (e.g.: factory work on the assembly line, etc.) is out of warranty.

VII. SPECIFICATIONS

NOTE: Weight indication

Greater than or equal to 1 kg: indicated by 0.05 kg.
Less than 1 kg: indicated by 0.01 kg.

MAIN UNIT



EN

Model No.		EY76A1	
Motor voltage		14.4 V DC	18 V DC
No load speed [min ⁻¹ (rpm)]	Soft mode	0 – 950	
	Medium mode	0 – 1450	
	Hard mode	0 – 2800	
	Self-drilling screw mode	0 – 2800	
	Dash mode	2800	
Maximum torque		160 N•m	170 N•m
Impact per minute [min ⁻¹ (i.p.m.)]	Soft mode	0 – 1800	
	Medium mode	0 – 2500	
	Hard mode	0 – 3100	
	Self-drilling screw mode	0 – 1800	
	Dash mode	3100	
Overall length		127 mm	
Weight With battery pack:	EY9L45	1.55 kg	—
	EY9L47	1.35 kg	—
	EY9L50	—	1.65 kg
	EY9L51	—	1.70 kg
	EY9L52	—	1.45 kg
	EY9L53	—	1.45 kg
	EY9L54	—	1.70 kg
Noise, Vibration		See the included sheet	

VIII. CAUTION FOR AC MAINS LEAD

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience. A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

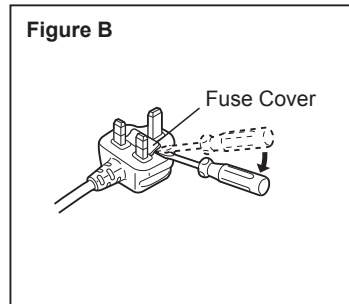
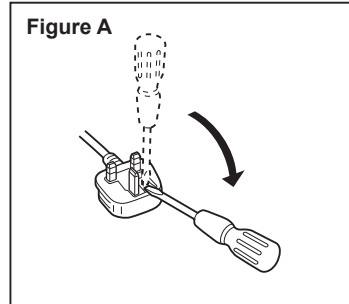
CAUTION:

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

How to replace the fuse

The location of the fuse differs according to the type of AC mains plug (figures A and B).

Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below. Illustrations may differ from actual AC mains plug. Open the fuse cover with a screwdriver and replace the fuse and close or attach the fuse cover.





Original-Anleitung: Englisch
Übersetzung der Original-Anleitung: Andere Sprachen

Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.

I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

- 1) Falls das Bit stecken bleibt, lassen Sie sofort den Elektronikschalter los, um eine Überlastung zu verhüten, die den Akku oder Motor beschädigen kann. Verwenden Sie die Rückwärtsdrehung, um klemmende Bits zu lösen.
- 2) Betätigen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel NICHT, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist. Der Akku entlädt sich sonst schnell, und das Gerät kann beschädigt werden.
- 3) Beim Aufladen kann sich das Lade-gerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Den Akku daher NICHT über lange Zeit aufladen.
- 4) Belasten Sie das Werkzeug nicht, indem Sie den Elektronikschalter halb gedrückt halten (Drehzahlregelmodus), sodass der Motor stehen bleibt.
- 5) Um Verletzungen während des Gebrauchs zu vermeiden, halten Sie das Werkzeug immer fest und vermeiden, es herumzuschwenken.
- 6) Stellen Sie sicher, dass keine versteckten Gas- oder Wasserrohre und auch keine elektrischen Leitungen im beabsichtigten Arbeitsbereich vorhanden sind. Ein unbeabsichtigter Kontakt mit versteckten Rohren oder Leitungen kann zu Stromschlägen oder Wasser- bzw. Gaslecks führen.
- 7) Achten Sie darauf, den Gegenstand, an dem Sie arbeiten, richtig festzuhalten.
- 8) Prüfen Sie, ob beschädigte Teile vorhanden sind.
 - Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme Schutzabdeckung und andere Teile gründlich auf Schäden.
 - Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug und alle seine Funktionen korrekt arbeiten.

- Kontrollieren Sie die Anpassung aller beweglichen Teile, und überprüfen Sie alle festen Teile, um sicherzustellen, dass sie richtig eingebaut wurden und frei von Schäden sind. Überprüfen Sie alle Teile des Werkzeugs auf einwandfreie Funktionstüchtigkeit.
- 9) Wenn Sie versuchen, die Schutzabdeckung oder andere Teile zu reparieren, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Benutzerhandbuch. In Fällen, wo es keine Anleitungen im Handbuch gibt, bringen Sie das Gerät zurück in den Laden, um es dort reparieren zu lassen.
 - 10) Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs außergewöhnlich heiß wird, bringen Sie es bitte zurück zum Fachhändler, um es dort warten und reparieren zu lassen.
 - 11) Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Gesicht und Hände von Bohrer und Spänen entfernt.
 - 12) Tragen Sie keine Handschuhe beim Gebrauch des Werkzeugs, da diese in den Bohrer gelangen und Verletzungen verursachen können.
 - 13) Batterieanschlüsse, Schraubenspäne und Werkzeugzubehör wie Bohreinsätze sind unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß. Berühren Sie diese nicht, da die Gefahr von Verbrennungen besteht.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
===	Gleichstrom
n_0	Leerlaufdrehzahl
$\dots \text{ min}^{-1}$	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
	Nur für Inneneinsatz.

⚠️ WARNUNG:

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten oder gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.
- Um Leckagen, Überhitzung, Rauchentwicklung, Brände und Explosionen zu verhindern, befolgen Sie beim Umgang mit unseren Akku-Elektrowerkzeugen (Hauptteil/Akku/Ladegerät) diese Anweisungen.
 - Lassen Sie kein Bohrklein oder Staub auf den Akku fallen.
 - Bevor Sie den Akku wieder verstauen, entfernen Sie das gesamte Bohrklein und den Staub von ihm. Lagern Sie den Akku getrennt von Metallgegenständen (Schrauben, Nägeln usw.) im Werkzeugkoffer.
- Behandeln Sie die Akku-Elektrowerkzeuge keinesfalls wie folgt:
 - (Es besteht die Gefahr von Rauchentwicklung, Feuer und Explosion.)
 - Verwenden oder Liegenlassen in Bereichen, die Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind
 - Verwendung unter Wasser

II. BAUGRUPPE**HINWEIS:**

Trennen Sie den Akku vom Werkzeug ab, oder stellen Sie den Elektronikschalter auf die Mittelstellung (Schaltersperre).

Anbringen oder Abnehmen des Bits

1. Die Hülse des Schnellspannfutters halten und vom Schrauber herausziehen.
2. Den Bit in das Bohrfutter einsetzen. Die Hülse loslassen.
3. Der Ring springt in seine Ausgangsposition zurück, wenn er losgelassen wird.
4. An dem Bit ziehen, um sicherzustellen, dass er nicht abgezogen werden kann.
5. Zum Entfernen des Bits die Hülse auf die gleiche Weise herausziehen.

Verwenden Sie 6,35-mm Sechskantbits.

Um einwandfreie Sicherung des Bits zu gewährleisten, verwenden Sie nur Sechskantbits mit 9,5 mm Arretierung. [Fig.1]

Anbringen oder Abnehmen des Akkus

1. Zum Anbringen des Akkus: [Fig.2 ➡] Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen. Den Akku einschieben, bis er einrastet.
2. Zum Entfernen des Akkus: [Fig.2 ⇐] Den Knopf drücken und den Akku einschieben.

III. BETRIEB**⚠️ WARNUNG!**

- Atmen Sie nicht den vom Werkzeug oder vom Akkupack ausströmenden Rauch ein, da er gesundheitsschädlich sein kann.

[Hauptteil]**VORSICHT**

- Stellen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalt-Hebel zum Lagern oder Tragen des Werkzeugs auf die Mittenstellung (Schaltersperre).

HINWEIS:

Seien Sie vorsichtig, um zu vermeiden, dass Gegenstände mit dem Auslöseschalter des Werkzeugs in Berührung kommen.

Umschalten und Betätigung des Rechts-/Linkslauf-Umschalthebels [Fig.3]

Für Rechts- oder Linkslauf den Hebel drücken. Die Drehrichtung des Hebels vor dem Betrieb prüfen.

VORSICHT:

Wird die Maschine durch Betätigen des Auslösers gestartet, kann eine kurzzeitige Verzögerung auftreten, bevor die Drehung beginnt. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.

Ändern der Befestigungsseite des Riemenhakens [Fig.4]

Der Riemenhaken kann auf beiden Seiten des Gerätes befestigt werden.

⚠️ WARNUNG!

- Unbedingt den Riemenhaken am Hauptgerät sicher befestigen, indem die Schraube fest angezogen wird.
- Überprüfen Sie die Festigkeit der Schraube regelmäßig. Ist sie locker, muss sie fest angezogen werden.
- Wenn das Hauptgerät vom Riemenhaken gehalten wird, nicht damit springen oder laufen.
- Wenn Sie das Werkzeug mit dem Gürtelhaken an den Hüftgürtel hängen, bringen Sie außer Schrauberbits keine anderen Bits am Werkzeug an.

Verwendung der Ersatzbit-Ablage

1. Legen Sie Ersatzbits ab.
 - 1 Entfernen Sie den Akku.
 - 2 Drücken Sie es vollständig in die Ersatzbit-Ablage, wie in [Fig.5] gezeigt.
2. Nehmen Sie das Ersatzbit aus der Ablage. [Fig.6]
 - 1 Entfernen Sie den Akku.
 - 2 Ziehen Sie die Bitspitze an der Rückseite des Ersatzbits und nehmen Sie das Bit heraus.

Wahl des Schlagkraftmodus

Der Schrauber wurde werksseitig vom Hersteller auf den Schlagkraftmodus „Stark“ eingestellt.

- Wählen Sie einen von 5 Schlagkraftmodi (Stark, Selbstschneidende Schraube, Schwach, Mittel, Feststärke). Drücken Sie die Schlagkraftmodus-Wahltaste. Der Modus wechselt mit jedem Drücken der Taste auf „Stark“, „Selbstschneidende Schraube“, „Schwach“, „Mittel“ oder „Feststärke“.

* S/min = Schläge pro Minute

Stark



0 – 2800 U/min/
und
0 – 3100 S/min/

- Arbeitsgänge, die ein hohes Drehmoment erfordern.

Mittel



0 – 1450 U/min/
und
0 – 2500 S/min/

- Arbeitsgänge, die ein mittleres Drehmoment erfordern.

Schwach



0 – 950 U/min/
und
0 – 1800 S/min/

- Arbeitsgänge, die ein begrenztes Drehmoment erfordern.
- Arbeitsgänge, bei denen die fertige Außenfläche nur minimal beschädigt werden soll.

Selbstbohrende Schraube



0 – 2500 U/min/
und
0 – 2800 S/min/

- Arbeitsgänge, die einen bündigen Abschluss der selbstschneidenden Schraube erfordern.
Φ 4 mm × (15 mm oder kleiner)

Feststärke



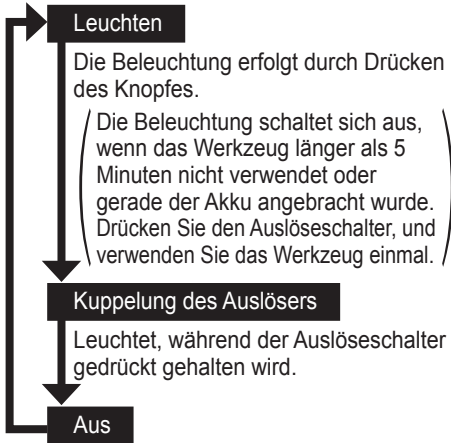
2800 U/min/
und
3100 S/min/

- Wenn Sie immer mit voller Geschwindigkeit und voller Leistung arbeiten wollen, unabhängig von dem Einzugsbetrag des Auslösers.

Vermeiden Sie das wiederholte Niederdrücken des Schalters, wenn die Bolzen und schrauben richtig festgezogen sind. Anderenfalls kann der Start der Drehbewegung verzögert werden oder die Schlagkraftmodus-anzeige blinken, so dass der Start der Drehbewegung verhindert wird, um die Schaltkreise zu schützen.

LED-Leuchte

Drücken Sie die Leuchtentaste, und legen Sie die Beleuchtungsbedingung fest.



VORSICHT:

Verwenden Sie sie nicht als Ersatz für eine normale Taschenlampe, weil sie nicht hell genug ist.

VORSICHT: SEHEN SIE NICHT IN DEN STRAHL.

Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Vorgängen außer den hier beschriebenen kann zur Freisetzung gefährlicher Strahlung führen.

Übertemperatur-Warnung

Aus (normaler Betrieb) Leuchten: Überhitzung (motor) Blinken: Überhitzung (akku)

Zeigt an, dass der Betrieb wegen Motoroder Akkuüberhitzung.

- Falls die Überhitzungs-Schutzfunktion aktiviert wird, lassen Sie das Tool gründlich abkühlen (mindestens 30 Minuten). Das Tool ist wieder einsatzbereit, wenn die Überhitzungs-Warnlampe erlischt.
- Verwenden Sie das Tool so, dass die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht wiederholt aktiviert wird.
- Infolge der Arbeitsbedingungen und anderer Faktoren nimmt die Leistung des EY9L42 bei einer Temperatur von 10 °C und darunter stark ab.

Akkustandsanzeige




Drücken Sie den Akkustandsanzeigeknopf. Sie wechselt in den Schlagkraftmodus, wenn der Knopf losgelassen wird.

HINWEIS:

Auf der Anzeige erscheint in folgenden Fällen nicht der Akkustand, auch wenn der Knopf gedrückt wird.

- Die Basiseinheit ist ausgeschaltet.
- Der Akku wurde gerade angebracht.
- Die Basiseinheit oder der Akkustandsanzeigeknopf wurde ca. fünf Minuten lang nicht betrieben bzw. betätigt. Drücken Sie den Akkustandsanzeigeknopf erneut, nachdem Sie den Auslöseschalter gedrückt haben.

Anzeige	Akkustatus
	Genug aufgeladen

Anzeige		Akkustatus
	2 Lampen leuchten	Ca. 60 % verbleiben
	1 Lampe leuchtet	Der Akkustand ist niedrig.
	3 Lampen blinken	Leer

- Schieben Sie den Akkublock beim Anbringen so weit, bis die rote und gelbe Markierung nicht mehr sichtbar sind. Versichern Sie sich, dass er nicht mehr abfallen kann.
- Anderenfalls riskieren Sie Verbrennungen.
- Die ideale Betriebstemperatur für Lithium-Ionen-Akkus ist 0 bis 40 Grad Celsius.
- Der Gebrauch von unter 0 Grad Celsius gekühlten Akkublocks – etwa in nördlichen Regionen – kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen. Lassen Sie in diesem Fall den Akkublock mindestens eine Stunde bei mindestens 10 Grad Celsius liegen, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.

[Ladegerät]

Laden

 **VORSICHT:**

- 1) Falls die Temperatur des Akkus unter etwa -10°C abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.
- 2) Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C und 40°C.
Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter 0°C benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- 3) Verwenden Sie das Ladegerät bei Temperaturen zwischen 0°C und 40°C. Die Temperatur während des Ladevorgangs sollte in etwa der Temperatur des Akkus selbst entsprechen. (Die Temperaturabweichung zwischen Akku und der Ladeumgebung sollte nicht mehr als 15°C betragen.)
- 4) Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- 5) Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als 2× hintereinander aufgeladen wurde.
- 6) Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.
- 7) Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.
 - Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus [Fig.7]

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Für den sicheren Gebrauch

- Wenn der Akku beim Einschalten der Maschine nicht fest angeschlossen ist, blinken die Überhitzungs-Warnlampe und die Warnlampe für niedrige Akkuladung, um anzuzeigen, dass ein sicherer Betrieb nicht möglich ist und das Hauptteil sich nicht wie üblich dreht. Schließen Sie den Akku so an das Hauptteil der Maschine an, dass das rote oder gelbe Schild verschwindet.
- Benutzen Sie für aufladbare Panasonic-Geräte auch Panasonic-Akkublöcke. Meiden Sie modifizierte Akkublöcke (einschließlich solcher, die schon mal zerlegt waren oder Ersatzteile enthalten).
- Benutzen Sie keinen abgenutzten Akkublock, ansonsten besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Überhitzung.
- Tritt Flüssigkeit aus dem Akkublock, stellen Sie den Betrieb umgehend ein, halten Sie ihn von offenen Flammen fern, und suchen Sie Ihren Händler auf.

- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.
- 8) Lagern Sie das Ladeteil bei einer Temperatur zwischen 0 und 40 Grad Celsius. Die Temperatur beim Aufladen sollte nicht zu sehr von der Lagertemperatur abweichen.
 - Wird der Akkublock bei Temperaturen unter 0 Grad Celsius aufgeladen, kann sich die Ladekapazität um 50% mindern. Warten Sie mit dem Laden mindestens eine Stunde, nachdem Sie Ladeteil und Akkublock wieder in den vorgeschriebenen Temperaturbereich gebracht haben.
 - 9) Laden Sie nicht in schlecht durchlüfteten Räumen auf.

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Ladevorgang

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.

2. Setzen Sie den Akku fest in das Ladegerät ein.
 - 1 Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in das Dock des Ladegerätes einsetzen.

HINWEIS:

Nicht auf allen Akkus ist eine Ausrichtungsmarkierung (Q) zu sehen (auf Seite 2).

- 2 In Pfeilrichtung nach vorn schieben. [Fig.8 ➡]
3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z. B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
6. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
7. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
9. Entfernen Sie den Akku, während der Akku-Entriegelungsknopf nach oben gehalten wird. [Fig.8 ⇨]

ANZEIGELAMPEN

	Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)
	Der Akku ist zu etwa 80 % aufgeladen.
	Ladevorgang läuft.
	Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.
	Ladezustandslampe. Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt.
	Akku ist kalt. Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.
	Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akkus gefallen ist. Beträgt die Temperatur des Akkus -10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt.
	Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

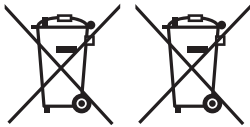
Erlischt Leuchten Blinken

DE

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.



Diese Symbole kennzeichnen die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten oder Altbatterien. Weitere Einzelheiten sind in der vollständigen Version der Bedienungsanleitung enthalten.

<https://www.panasonic-powertools.eu/de/construction/dokumente.htm>

IV. WARTUNG

- Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.
- Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen. Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie die nächste autorisierte Kundendienststelle.

V. OPTIONALES ZUBEHÖR

- Verwenden Sie nur Bits der geeigneten Größe.

VI. ANHANG

MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN

Modellnr.		EY76A1
Schrauben eindrehen	Holzschraube	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Selbstbohrende Schraube	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Schrauben anziehen	Standardschraube	M6 – M16
	HV-Schraube	M6 – M12

ZUSATZ ZUR GARANTIE

Ausfall und Schaden durch dauernde Benutzung über lange Zeit (z.B.: Fabriksarbeit am Montagefließband usw.) sind nicht von der Garantie abgedeckt.

VII. TECHNISCHE DATEN

HINWEIS: Gewichtsanzeige

1 kg oder mehr: angezeigt in 0,05 kg.
 Unter 1 kg: angezeigt in 0,01 kg.

HAUPTGERÄT

Modellnr.		EY76A1	
Motorspannung		14,4 V DC	18 V DC
Leerlaufdreh- zahl [min ⁻¹ (U/min)]	Modus „Schwach“	0 – 950	
	Modus „Mittel“	0 – 1450	
	Modus „Stark“	0 – 2800	
	Modus „Selbstschneiden- de Schraube“	0 – 2800	
	Modus „Feststärke“	2800	
Maximales Drehmoment		160 N•m	170 N•m
Schlagzahl pro Minute [min ⁻¹ (S/min)]	Modus „Schwach“	0 – 1800	
	Modus „Mittel“	0 – 2500	
	Modus „Stark“	0 – 3100	
	Modus „Selbstschneiden- de Schraube“	0 – 1800	
	Modus „Feststärke“	3100	
Gesamtlänge		127 mm	
Gewicht Mit Akku:	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
Geräusche, Vibration		Siehe beiliegendes Datenblatt	



Instructions originales: anglais
Traduction des instructions originales:
Autres langues

Veillez lire la brochure “Instructions de sécurité” et ce qui suit avant d’utiliser l’appareil.

I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES

- 1) Si la mèche est coincée, mettez immédiatement le commutateur de la gâchette hors tension afin de prévenir une surcharge pouvant endommager la batterie autonome ou le moteur. Dégagez la mèche en inversant le sens de rotation.
- 2) NE manipulez PAS le levier d'inversion marche avant-marche arrière lorsque le commutateur de la gâchette est sur la position de marche. La batterie se déchargerait rapidement et l'appareil serait endommagé.
- 3) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. NE chargez PAS la batterie pendant une longue période.
- 4) Ne forcez pas l'outil en maintenant la gâchette du contrôle de vitesse à midcourse (commande de vitesse) pour arrêter le moteur.
- 5) Pour éviter toute blessure pendant l'usage, ne lâchez jamais l'outil et abstenez-vous de l'agiter autour de vous.
- 6) Assurez-vous qu'il n'y a pas tuyaux de gaz ou d'eau, ou de câbles électriques cachés dans la zone où vous voulez travailler. Un contact avec des tuyaux ou des câbles cachés pourrait entraîner une secousse électrique ou une fuite d'eau ou de gaz.
- 7) Pensez à tenir fixement l'objet sur lequel vous travaillez.
- 8) Vérifiez la présence de pièces détériorées.
 - Avant utilisation, vérifiez soigneusement que le couvercle de protection et les autres parties ne sont pas endommagés.
 - Assurez-vous que l'outil et toutes ses caractéristiques fonctionnent correctement.
- 9) Lorsque vous essayez de réparer le couvercle de protection ou d'autres pièces, veuillez suivre les instructions du manuel d'utilisation. Dans les cas où il n'y a pas d'instructions dans le manuel, veuillez rapporter l'outil en magasin pour le faire réparer.
- 10) Si l'outil devient exceptionnellement chaud pendant l'usage, rappelez-le pour maintenance ou réparation.
- 11) Pour éviter toute risque de blessure, éloignez votre visage et vos mains de la mèche de perçage et des éventuels éclats.
- 12) Ne portez pas de gants lorsque vous utilisez l'outil car ils pourraient se coincer dans la perceuse, ce qui pourrait entraîner une blessure.
- 13) Les bornes de batterie, les éclats de vissage et les accessoires de l'outil, comme les mèches de perçage, sont très chauds immédiatement après usage. Ne les touchez pas car vous pourriez vous brûler.

FR

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
n_0	Vitesse sans charge
... min ⁻¹	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Lisez les instructions de fonctionnement avant l'utilisation.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée ou de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve. L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.
- Pour éviter tout risque de fuite, surchauffe, génération de fumée, incendie et explosion, suivez ces instructions lorsque vous manipulez nos outils rechargeables (corps principal de l'outil/batterie autonome/chargeur).
 - Ne laissez pas les coupes de matériaux ou la poussière se déposer sur la batterie autonome.
 - Lorsque vous rangez l'outil, éliminez les coupes de matériaux et la poussière éventuellement présentes sur la batterie autonome, et éloignez celle-ci des objets métalliques (vis, clous, etc.) lorsque vous la rangez dans le coffret de l'outil.
- Ne manipulez pas les outils rechargeables comme indiqué ci-dessous. (Il existe un risque de production de fumée, d'incendie et d'explosion)
 - En les utilisant ou en les rangeant dans des lieux exposés à la pluie ou à l'humidité
 - En les utilisant plongés dans l'eau

II. MONTAGE

REMARQUE:

Retirez la batterie autonome de l'outil ou placez le commutateur sur la position centrale (verrouillage du commutateur).

Fixation ou retrait d'une mèche

1. Maintenez le collier du mandrin de connexion rapide et retirez-le de la perceuse.
2. Insérez la mèche dans le mandrin. Relâchez le collier.
3. Le collier reviendra dans sa position d'origine lorsqu'il sera relâché.
4. Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle ne ressort pas.
5. Pour retirer la mèche, tirez le collier vers l'extérieur de la même manière.

Utilisez des mèches hexagonales de 6,35 mm. Pour assurer une fixation correcte des mèches, n'utilisez que des mèches hexagonales avec une détente de 9,5 mm. [Fig.1]

Fixation ou retrait de la batterie autonome

1. Pour connecter la batterie autonome : [Fig.2 ➡] Alignez les marques d'alignement mises en valeur et fixez la batterie autonome. Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.
2. Pour retirer la batterie autonome: [Fig.2 ⇐] Appuyez sur le bouton et faites glisser la batterie autonome vers l'avant.

III. FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT!

- Ne respirez pas la fumée dégagée par l'outil ou la batterie, car elle pourrait être nocive.

[Corps principal]**MISE EN GARDE**

- Lorsque vous rangez ou transportez l'outil, mettez le levier d'inversion marche avant-marche arrière sur la position centrale (verrouillage du commutateur).

REMARQUE:

Veillez à ce qu'aucun objet n'entre en contact avec le commutateur de la gâchette de l'outil.

Utilisation du commutateur et du levier d'inversion marche avant-marche arrière [Fig.3]

Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens normal ou inverse. Vérifiez le sens du levier avant utilisation.

MISE EN GARDE:

Lorsque vous faites fonctionner l'outil en appuyant sur la gâchette, il peut y avoir un décalage momentané avant le début de la rotation. Cela ne signifie pas qu'il y a un dysfonctionnement.

Changement du côté d'installation du crochet de ceinture [Fig.4]

Le crochet de ceinture peut être fixé sur les deux côtés de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT!

- Assurez-vous de bien accrocher le crochet de ceinture à l'unité principale en serrant bien la vis.
- Vérifiez régulièrement le serrage de la vis. Si elle est desserrée, resserrez-la bien.
- Lorsque l'unité principale est tenue par le crochet de ceinture, évitez de sauter ou de courir.
- Lorsque l'appareil est accroché à la taille par le crochet de ceinture, ne fixez pas de mèche autre qu'une mèche de serrage sur l'appareil.

Comment utiliser le rangement des mèches de rechange

1. Rangez les mèches de rechange.
 - 1 Retirez la batterie autonome.
 - 2 Poussez-la entièrement dans le rangement des mèches de rechange comme indiqué dans la [Fig.5].
2. Retirez les mèches de rechange du rangement. [Fig.6]
 - 1 Retirez la batterie autonome.
 - 2 Tirez la pointe de la mèche de l'arrière de la mèche de rechange et retirez la mèche.





Sélection du mode de puissance de percussion

La perceuse est préréglée sur le réglage de mode de percussion "Dur" à l'expédition de chez le fabricant.

- Sélection de la puissance de percussion parmi 5 modes (Dur, Vis auto perçante, Doux, Moyen, Rapide).

Appuyez sur le bouton de mode de percussion pour le régler. Le mode passe alternativement à Dur, Vis auto perçante, Doux, Moyen ou Rapide à chaque pression sur le bouton.

* p/mn: percussions par minute

Dur 	0 – 2800 t/mn et 0 – 3100 p/mn	• Travaux nécessitant un couple de serrage élevé.
Moyen 	0 – 1450 t/mn et 0 – 2500 p/mn	• Travaux nécessitant un couple de serrage moyen.
Doux 	0 – 950 t/mn et 0 – 1800 p/mn	• Travaux nécessitant un couple de serrage limité. • Travaux nécessitant de réduire au minimum le risque de détériorer la surface externe finie.
Vis auto perçante 	0 – 2500 t/mn et 0 – 2800 p/mn	• Travaux nécessitant une finition plane des vis auto perçante. Φ 4 mm × (15 mm ou moins)

Rapide



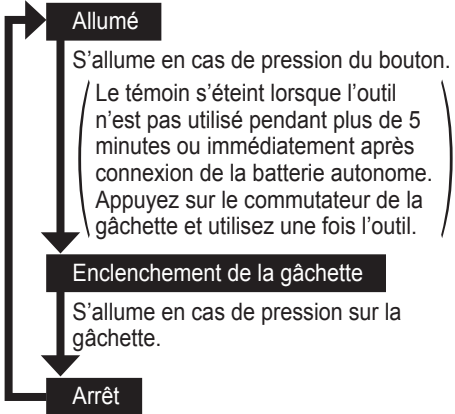
2800 t/mn
et
3100 p/mn

- Si vous souhaitez toujours travailler à la vitesse maximale et à la puissance maximale, quelle que soit la pression appliquée sur la gâchette.

Évitez d'enfoncer à plusieurs reprises le commutateur lorsque les boulons et les vis sont solidement attachés. Vous risqueriez autrement de retarder le démarrage de la rotation ou de provoquer le clignotement de l'affichage du mode de puissance de percussion et d'empêcher par là le démarrage de la rotation par mesure de protection du circuit.

Lumière DEL

Appuyez sur le bouton d'éclairage et réglez la condition d'éclairage.

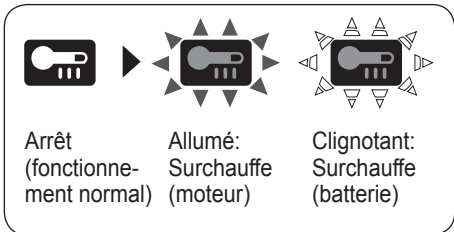


MISE EN GARDE:

Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.

MISE EN GARDE: NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.
L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner l'exposition à de dangereuses radiations.

Avertissement de surchauffe



Indique que le fonctionnement a été arrêté à la suite d'une surchauffe du moteur ou de la batterie.

- Si la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active, laissez l'outil se refroidir complètement (au moins 30 minutes). L'outil est prêt à être utilisé lorsque le témoin d'avertissement de surchauffe s'éteint.
- Evitez d'utiliser l'outil d'une façon qui activerait de façon répétée la caractéristique de protection contre la surchauffe.
- La performance du EY9L42 se dégrade considérablement à une température égale ou inférieure à 10 °C en raison des conditions de travail et d'autres facteurs.

Indicateur de niveau de la batterie




Appuyez sur le bouton de niveau de la batterie. Il passe au mode de puissance de percussion lorsque le bouton est relâché.

REMARQUE:

L'indicateur n'affiche pas le niveau de la batterie même lorsque le bouton est actionné dans les cas suivants.

- L'unité principale est hors tension.
 - Immédiatement après avoir connecté la batterie autonome
 - L'unité principale ou le bouton de niveau de la batterie n'est pas actionné pendant env. cinq minutes.
- Appuyez à nouveau sur le bouton de niveau de la batterie après avoir actionné le commutateur de la gâchette.

Indicateur	Etat de la batterie	
	3 témoins allumés	Charge suffisante

Indicateur		Etat de la batterie
	2 témoins allumés	Charge à env. 60 %
	Un témoin allumé	Le niveau de la batterie est faible.
	3 témoins clignotants	Vide

[Batterie]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome [Fig.7]

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

Pour un usage sans risque

- Lorsque la batterie autonome n'est pas connectée fermement à la mise sous tension, le témoin d'avertissement de surchauffe et le témoin d'avertissement de faible batterie clignotent pour indiquer qu'un fonctionnement sans danger n'est pas possible et l'unité principale ne tourne pas normalement. Branchez la batterie autonome dans l'unité de l'outil jusqu'à ce que l'indicateur rouge ou jaune disparaisse.
- N'utilisez que des batteries non-rechargeables adaptées aux outils Panasonic rechargeables. N'utilisez pas des batteries ayant été modifiées (y compris des batteries démontées et dont des pièces ont été remplacées).
- N'utilisez pas de batteries détériorées. Elles pourraient surchauffer, prendre feu et exploser.
- Si une batterie présente des fuites, cessez de l'utiliser, tenez-la éloignée des flammes nues et renvoyez-la immédiatement au magasin.

- Attachez la batterie en la glissant jusqu'à ce que les étiquettes jaune et rouge ne soient plus visibles et vérifiez qu'elle reste bien en place.
 - Dans le cas contraire, il existe un risque de brûlure.
- La température normale pour des batteries ion-lithium oscille entre 0 et 40 degrés.
 - L'utilisation de batteries refroidies à une température en dessous de zéro, dans des zones nordiques par exemple, peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Dans ce cas, laissez la batterie dans un lieu à 10 degrés minimum pendant au moins une heure avant toute utilisation et n'utilisez l'appareil que lorsque la batterie s'est réchauffée.

[Chargeur de batterie]

Recharge

MISE EN GARDE:

- 1) Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10°C (14°F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- 2) Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).
Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- 3) Utilisez le chargeur à des températures comprises entre 0°C et 40°C, et chargez la batterie à une température identique à celle de la batterie elle-même. (Il ne doit pas y avoir plus de 15°C de différence entre la température de la batterie et celle de l'endroit où vous chargez.)
- 4) Lorsqu'une batterie autonome froide (endessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- 5) Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- 6) Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

- 7) Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.
 - Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
 - Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- 8) Entrez la batterie à une température proche de la température de stockage.
 - Si la batterie est chargée à une température en dessous de 0 degré, une charge complète n'équivaudra qu'à environ 50 % d'une charge normale. Commencez la charge après au moins une heure à la température prescrite.
- 9) Ne chargez pas l'appareil dans un lieu peu ventilé.

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Procédure de recharge

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Raccordez fermement la batterie autonome au chargeur.
 - 1 Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.

REMARQUE:

Certaines batteries autonomes ne présentent pas de marque d'alignement (Q) (page 2).

- 2 Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche. [Fig.8 ➡]
3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.

- La charge ne peut pas démarrer si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
 5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.
 6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
 7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
 8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.
 9. Retirez la batterie autonome lorsque le bouton de libération de batterie autonome est en position haute. [Fig.8 ⇨]

INDICATION DU VOYANT

	Chargement terminé. (Pleine charge)
	La batterie est chargée à environ 80%.
	Chargement en cours.
	Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.
(Vert) (Orange)	Témoin de l'état de charge Gauche: vert Droite: orange s'affichent.
	La batterie autonome est froide. La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie.
	La batterie autonome est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend. Lorsque la température de la batterie autonome est de -10°C ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente.
	Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Éteint

Allumé

Clignotant

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.



Ces symboles signifient que l'équipement électronique et électrique ou les batteries usagées doivent être collectés séparément en vue de leur élimination.

Vous trouverez de plus amples informations dans la version intégrale des Instructions d'utilisation.

<https://www.panasonic-powertools.eu/fr/construction/documents.htm>

IV. ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre.
N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible. Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, prenez contact avec votre centre de service agréé le plus proche.

V. ACCESSOIRES OPTIONNELS

- Utilisez uniquement une taille de mèche adaptée.

FR

VI. APPENDICE

CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES

N° du modèle		EY76A1
Vissage de vis	Vis à bois	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Vis auto perçante	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Serrage de boulons	Boulon standard	M6 – M16
	Boulon à traction élevée	M6 – M12

COMPLÉMENT DE GARANTIE

Les pannes et dégradations dues à une utilisation intense prolongée (par ex : usinage sur ligne d'assemblage etc.) ne sont pas couvertes par la garantie.

VII. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

REMARQUE: Indication de poids

Égal à ou plus d'1 kg: indiqué par 0,05 kg.

Moins d'1 kg: Indiqué par 0,01 kg.

UNITE PRINCIPALE

N° du modèle		EY76A1	
Tension du moteur		14,4 V DC	18 V DC
Vitesse sans charge [min ⁻¹ (t/mn)]	Mode Doux	0 – 950	
	Mode Moyen	0 – 1450	
	Mode Dur	0 – 2800	
	Mode vis auto perçante	0 – 2800	
	Mode Rapide	2800	
Couple maximum		160 N•m	170 N•m
Percussions par minute [min ⁻¹ (p/mn)]	Mode Doux	0 – 1800	
	Mode Moyen	0 – 2500	
	Mode Dur	0 – 3100	
	Mode vis auto perçante	0 – 1800	
	Mode Rapide	3100	
Longueur totale		127 mm	
Poids Avec batterie autonome:	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
Bruit, Vibration		Voir la fiche ci-jointe	



Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

Leggere le “Istruzioni per la Sicurezza” ed i seguenti punti, prima di utilizzare l'apparecchio.

I. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- 1) Se la punta dovesse incastrarsi, spegnere immediatamente l'utensile con l'interruttore a scatto, così da evitare un sovraccarico che potrebbe danneggiare il pacco batteria o il motore.
Utilizzare il movimento inverso per rimuovere i bit incastrati.
- 2) NON utilizzare la leva di avanzamento/inversione quando l'interruttore principale è su ON.
La batteria si scarica rapidamente e l'apparecchio può subire dei danni.
- 3) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale.
NON ricaricare la batteria troppo a lungo.
- 4) Non sottoporre lo strumento a sforzi tenendo premuto a metà il grilletto di controllo velocità (modalità di controllo della velocità) in modo che il motore si arresti.
- 5) Per prevenire lesioni durante l'uso, reggere sempre saldamente l'utensile ed evitare di farlo oscillare.
- 6) Accertare che nell'area di lavoro non siano presenti tubi del gas o dell'acqua oppure cavi elettrici nascosti. Il contatto con tubi o cavi elettrici nascosti può causare scosse elettriche o perdite di gas o acqua.
- 7) Assicurarsi di reggere saldamente l'oggetto su cui si lavora.
- 8) Controllare se sono presenti parti danneggiate.
 - Prima dell'uso controllare accuratamente che la copertura di protezione e altre parti non siano danneggiate.
 - Accertare che l'utensile e tutte le sue funzioni operino correttamente.

- Controllare la regolazione di tutte le parti mobili, e accertare che tutte le parti fisse siano inserite saldamente e prive di danni. Controllare tutte le parti dell'utensile, verificando che non presentino anomalie.
- 9) Se si tenta di riparare la copertura di protezione o altre parti, seguire le istruzioni fornite nel manuale per l'utente. Qualora il manuale non dovesse fornire istruzioni al riguardo, rivolgersi al negozio per la riparazione.
 - 10) Se l'utensile dovesse diventare eccezionalmente caldo durante l'uso, rivolgersi a un centro di assistenza per la riparazione.
 - 11) Per evitare potenziali lesioni, tenere il viso e le mani lontani dalla punta del trapano e da eventuali schegge.
 - 12) Non utilizzare lo strumento indossando guanti, in quanto potrebbero impigliarsi al trapano, con conseguenti lesioni.
 - 13) Subito dopo l'uso, i terminali della batteria, i trucioli della vite e gli accessori dell'utensile quali la punta del trapano sono molto caldi. Non toccarli in quanto ci si potrebbe ustionare.

Simbolo	Significato
V	Volt
---	Corrente diretta
n_0	Velocità senza carico
$\dots \text{min}^{-1}$	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'impiego.
	Solo per uso interno.

⚠ AVVERTIMENTO:

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- Panasonic non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.
- Per prevenire perdite, surriscaldamento, generazione di fumo, incendio e rotture, seguire queste istruzioni per l'uso e la manipolazione dei nostri utensili elettrici ricaricabili (corpo principale dell'utensile/pacco batteria/caricatore).
 - Evitare la caduta di sfridi di materiale o polvere sul pacco batteria.
 - Quando si ripone l'utensile, rimuovere eventuali sfridi di materiale e polvere dal pacco batteria e posizionare il pacco batteria separatamente dagli oggetti metallici (viti, chiodi ecc.) all'interno della custodia dell'utensile.
- Non manipolare gli utensili elettrici ricaricabili nel modo seguente. (Sussiste il pericolo di generazione di fumo, incendio e rottura)
 - Utilizzare o lasciare l'utensile in luoghi esposti a pioggia o umidità
 - Utilizzare l'utensile sott'acqua

II. MONTAGGIO**NOTA:**

Scollegare il pacco batteria dall'utensile oppure posizionare l'interruttore sulla posizione centrale (blocco interruttore).

Applicazione e rimozione del bit

1. Tenere il collare del mandrino di collegamento rapido ed estrarlo dall'avvitatore.
2. Inserire la punta nel mandrino. Rilasciare il collare.
3. Il collarino tornerà nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
4. Tirare il bit per accertarsi che non esca.
5. Per rimuovere la punta, estrarre il collare allo stesso modo.

Utilizzare punte esagonali da 6,35 mm.

Per garantire un fissaggio corretto della punta, utilizzare solo punte esagonali con dente di arresto da 9,5 mm. [Fig.1]

Applicazione o rimozione del pacco batteria

1. Per collegare il pacco batteria: [Fig.2 ➡] Allineare le marcature evidenziate e installare il pacco batteria. Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.
2. Per rimuovere il pacco batteria: [Fig.2 ⇨] Premere il pulsante e far scorrere il pacco batteria in avanti.

III. FUNZIONAMENTO**⚠ AVVERTIMENTO!**

- Non respirare nessun fumo emesso dall'utensile o dal pacco batteria siccome potrebbe essere dannoso.

[Corpo principale]**PRECAUZIONE**

- Quando si ripone o si trasporta l'utensile, regolare la leva di avanzamento/inversione nella posizione centrale (blocco interruttore).

NOTA:

Prestare attenzione per evitare che oggetti possano entrare in contatto con l'interruttore a grilletto dell'utensile.

Uso della leva di avanzamento/ inversione [Fig.3]

Spingere la leva per la rotazione in avanti o indietro. Controllare la direzione della leva prima dell'uso.

PRECAUZIONE:

Quando si tira la levetta per avviare il prodotto, possono trascorrere alcuni istanti prima che la rotazione inizi. Ciò, tuttavia, non è un malfunzionamento.

Modifica del lato del gancio da cintura [Fig.4]

Il gancio da cintura può essere fissato a uno dei due lati dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO!

- Accertarsi di fissare saldamente il gancio da cintura all'apparecchio principale serrando la vite.
- Verificare periodicamente il serraggio delle viti. Qualora se ne trovasse di allentate, serrarle saldamente.
- Quando l'apparecchio principale è sostenuto mediante il gancio da cintura, evitare di saltare o correre.
- Quando l'apparecchio è agganciato alla cintura mediante l'apposito gancio, fissare solo bit dell'avvitatore all'utensile.

Come utilizzare il magazzino punta di scorta

1. Immagazzinare una punta di scorta.
 - 1 Rimuovere il pacco batteria.
 - 2 Spingerla in fondo nel magazzino punta di scorta come mostrato nella [Fig.5].
2. Rimuovere le punte di scorta dal magazzino. [Fig.6]
 - 1 Rimuovere il pacco batteria.
 - 2 Estrarre l'estremità della punta sul lato posteriore della punta di scorta e tirare fuori la punta.

Selezione modalità potenza impatto

La modalità di potenza impatto preimpostata in fabbrica nell'avvitatore è quella "Forte".

- Selezionare la modalità di potenza impatto tra le 5 modalità (Forte, Vite autoforante, Leggera, Media, Turbo).

Premere il tasto di modalità potenza impatto per scegliere l'impostazione. Ad ogni pressione del tasto, la modalità passa in sequenza tra le modalità Forte, Vite autoforante, Leggera, Media e Turbo.

* imp./min.: Impatti al minuto

Forte



0 – 2800 giri/min./
e
0 – 3100 imp./min.

- Lavori che richiedono una coppia elevata.

Media



0 – 1450 giri/min./
e
0 – 2500 imp./min.

- Lavori che richiedono una coppia media.

Leggera



0 – 950 giri/min./
e
0 – 1800 imp./min.

- Lavori che richiedono una coppia limitata.
- Lavori che richiedono il minimo danneggiamento della finitura della superficie esterna.

Vite autoforante



0 – 2500 giri/min./
e
0 – 2800 imp./min.

- Lavori che richiedono l'inserimento a filo della vite autoforante.
Φ 4 mm × (15 mm o meno)

Turbo



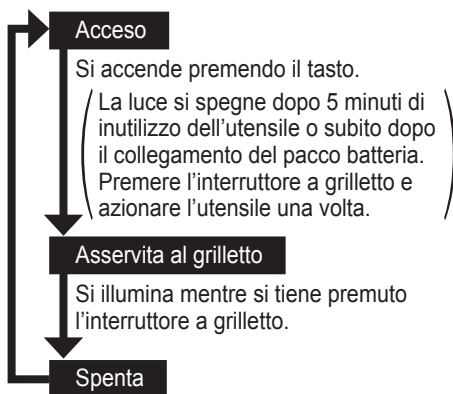
2800 giri/min./
e
3100 imp./min.

- Se si desidera lavorare sempre a velocità e potenza massime a prescindere dalla quantità di tiro dell'interruttore trigger.

Evitare di premere ripetutamente l'interruttore quando i bulloni e le viti sono saldamente fissati. La mancata osservanza di questo accorgimento potrebbe causare un ritardo nell'avvio della rotazione, o potrebbe far lampeggiare il display della modalità della Potenza di Impatto e impedire l'avvio della rotazione per la protezione del circuito.

IT Luce LED

Premere il tasto della luce e impostare la condizione di illuminazione.



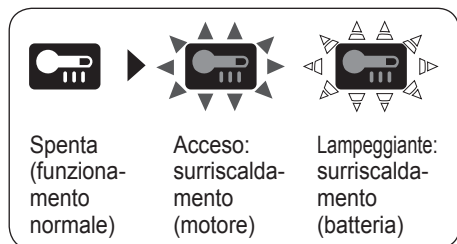
PRECAUZIONE:

Non utilizzarla in sostituzione di una luce normale: la luminosità sarà insufficiente.

PRECAUZIONE: NON FISSARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO.

L'utilizzo di comandi, regolazioni e l'attuazione di istruzioni diversi da quelli qui riportati potrebbero provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.

Avviso di surriscaldamento



Indica che il funzionamento è stato interrotto a causa del surriscaldamento della batteria.

- Se si attiva la protezione da surriscaldamento, lasciare raffreddare completamente l'utensile (per almeno 30 minuti). Quando la spia di avvertenza da surriscaldamento si spegne, l'utensile sarà pronto per l'uso.
- Evitare un uso dell'utensile che porti all'attivazione ripetuta della protezione da surriscaldamento.
- Le prestazioni del modello EY9L42 diminuiscono notevolmente a temperature pari e al di sotto di 10°C a causa delle condizioni operative e altri fattori.

Indicatore di livello della batteria

Premere il tasto di livello della batteria. Rilasciando il tasto passa a modalità potenza impatto.


NOTA:

L'indicatore non mostra il livello della batteria neppure premendo il tasto nei seguenti casi.

- L'unità principale è spenta.
- Subito dopo il collegamento del pacco batteria
- Dopo circa cinque minuti di inutilizzo dell'unità principale o del tasto di livello della batteria.

Premere nuovamente il tasto di livello della batteria dopo aver premuto l'interruttore a grilletto.

Indicatore		Stato della batteria
	3 spie accese	Batteria carica
	2 spie accese	Circa 60% di carica restante
	1 spia accesa	Basso livello della batteria.

Indicatore		Stato della batteria
	3 spie lampeggianti	Batteria scarica

[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria [Fig.7]

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Per un utilizzo sicuro

- Quando il pacco batteria non è ben collegato, la spia avvertenza surriscaldamento e la spia avvertenza batteria scarica lampeggiano per indicare che il funzionamento sicuro non è possibile e l'apparecchio non fa ruotare l'unità principale come di consueto anche se l'interruttore è bloccato. Collegare il pacco batteria nell'unità dell'utensile fino alla scomparsa dell'etichetta rossa o gialla.
- Utilizzare solo pacchi batteria non ricaricabili per gli strumenti ricaricabili Panasonic. Non usare pacchi batteria modificati (incluso pacchi batteria che sono stati smontati e parti sostituite).
- Non utilizzare pacchi batteria deteriorati. C'è il rischio di generazione di calore, ignizione ed esplosione.
- Se il pacco batteria perde liquido, smettere di usarlo, tenerlo lontano da fiamme libere e riportarlo immediatamente al negozio.
- Fissare il pacco batteria facendolo scorrere fino a quando le etichette gialla e rossa non sono più visibili e verificare che non esca dalla sede.
 - L'inosservanza può comportare ustione.
- L'intervallo di temperatura di esercizio per i pacchi batteria agli ioni di litio è tra 0 e 40 gradi.

- L'uso di pacchi batteria raffreddati sotto zero, come in aree più fredde del Nord, può comportare funzionamento anomalo del dispositivo. In questi casi, lasciare il pacco batteria in un luogo a circa 10 gradi o più per un'ora o più prima dell'uso, e utilizzare il dispositivo solo dopo che il pacco batteria si è riscaldato.

[Caricabatterie]

Ricarica

PRECAUZIONE:

- 1) Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei -10°C (14°F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- 2) La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F).
Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- 3) Utilizzare il caricabatteria a temperature comprese fra 0°C e 40°C , e ricaricare la batteria ad una temperatura simile a quella della batteria stessa. (La differenza di temperatura fra la batteria e il luogo di ricarica non deve superare i 15°C .)
- 4) Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- 5) Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- 6) Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.
- 7) Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:
 - Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
 - Scollegare il caricabatteria se non in uso.
- 8) Conservare il caricabatterie tra 0 e 40 gradi, e ricaricare il pacco batteria a una temperatura vicina alla temperatura di conservazione.

- Se il pacco batteria è ricaricato mentre la temperatura è al di sotto degli 0 gradi, una ricarica completa fornirà circa il 50% di una ricarica normale. Iniziare a ricaricare dopo 1 ora o più alla temperatura prescritta.
- 9) Non ricaricare in un luogo poco ventilato.

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Come ricaricare

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

2. Collegare saldamente il pacco batteria all'interno del caricatore.
- 1 Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.















NOTA:




Non tutti i pacchi batteria riportano la marcatura di allineamento (Q) (a pagina 2).

- 2 Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia. [Fig.8 ➡]
3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
- La ricarica non avviene se il pacco batteria è molto caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.
La ricarica comincia poi automaticamente.
4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. A ricarica completata, la spia verde si spegne.

6. Se la temperatura del pacco batteria raggiunge 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale.
Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
7. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
8. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel carica-batteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti, la spia di carica verde si spegnerà.
9. Rimuovere il pacco batteria tenendo sollevato il tasto di rilascio pacco batteria. [Fig.8 ⇨]

SEGNALI SPIE

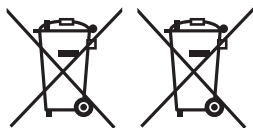
		Il caricamento è completato. (Carica completa)
		Batteria carica all'80% circa.
		In fase di caricamento.
		Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.
 (Verde)  (Arancione)		Spia stato ricarica Sinistra: verde Destra: arancione
		Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria.
		Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta.
		Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

 Spenta  Acceso  Lampeggiante

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento Del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).



Questi simboli indicano la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche o di batterie vecchie. Informazioni più dettagliate sono contenute nella versione completa delle Istruzioni per l'uso.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. MANUTENZIONE

- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.
- Qualora l'interno del prodotto o del pacco batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile. Rimuovere accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulate nel prodotto. In caso di problemi durante l'uso dello strumento, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato.

V. ACCESSORI OPZIONALI

- Usare solo una punta delle dimensioni adatte.

VI. ALLEGATO

CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE

Modello N°		EY76A1
Avvitamento viti	Vite da legno	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Vite autoforante	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Fissaggio bulloni	Bullone standard	M6 – M16
	Bullone ad alta resistenza	M6 – M12

SUPPLEMENTO DI GARANZIA

I guasti e i danni causati da un utilizzo prolungato nel tempo (es. lavoro di fabbrica sulla catena di montaggio) è fuori garanzia.

VII. SPECIFICHE TECNICHE

NOTA: Indicazione del peso

Maggiore o uguale a 1 kg: indicato da 0,05 kg.

Inferiore a 1 kg: indicato da 0,01 kg.

APPARECCHIO PRINCIPALE



Modello N°		EY76A1	
Tensione motore		14,4 V DC	18 V DC
Velocità senza carico [min ⁻¹ (giri/min.)]	Modalità leggera	0 – 950	
	Modalità media	0 – 1450	
	Modalità forte	0 – 2800	
	Modalità vite autoforante	0 – 2800	
	Modalità turbo	2800	
Coppia massima		160 N•m	170 N•m
Impatti al minuto [min ⁻¹ (imp./min.)]	Modalità leggera	0 – 1800	
	Modalità media	0 – 2500	
	Modalità forte	0 – 3100	
	Modalità vite autoforante	0 – 1800	
	Modalità turbo	3100	
Lunghezza totale		127 mm	
Peso Con pacco batteria:	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
Rumore, Vibrazioni		Consultare il foglio accluso	

Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing:
Andere talen

Lees de “Veiligheidsadviezen” in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.

I. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) Laat de startschakelaar onmiddellijk los als de bit vast komt te zitten. Op deze manier kunt u voorkomen dat de motor overbelast wordt en de motor of de accu wordt beschadigd.
Draai een vastzittende bit in omgekeerde draairichting los.
- 2) Bedien de links/rechtsschakelaar NIET zolang de startschakelaar is ingedrukt. Anders wordt de accu snel ontladen en kan het gereedschap worden beschadigd.
- 3) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal.
Laad de accu echter NIET te lang op.
- 4) Overbelast het gereedschap niet door de startschakelaar (toerentalregeling) slechts zo ver in te drukken dat de motor tot stilstand komt.
- 5) Houd het gereedschap altijd goed vast en zwaai het niet in het rond om letsel tijdens gebruik te voorkomen.
- 6) Controleer of er geen verborgen gas- of waterleidingen of elektriciteitskabels aanwezig zijn op de locatie waar u werkt. Wanneer u in aanraking komt met verborgen leidingen of kabels, kan dit tot elektrische schokken of water- en gaslekkages leiden.
- 7) Houd het object waaraan u werkt stevig vast.
- 8) Controleer op beschadigde onderdelen.
 - Controleer grondig op beschadiging van de beschermkap en andere onderdelen voordat u het gereedschap gebruikt.
 - Controleer of het gereedschap en alle functies naar behoren werken.
- 9) Wanneer u de beschermkap of andere onderdelen probeert te repareren, dient u de instructies in de gebruikershandleiding te volgen. Wanneer er geen instructies in de handleiding staan, dient u het gereedschap terug te brengen naar de winkel en het te laten repareren.
- 10) Als het gereedschap tijdens gebruik uitzonderlijk heet wordt, dient u het naar de winkel te brengen ter onderhoud en reparatie.
- 11) Houd om potentieel letsel te voorkomen uw gezicht en handen uit de buurt van de boorbijtes en eventueel schaaftel.
- 12) Draag geen handschoenen bij het bedienen van het gereedschap, want deze kunnen in de boor vast komen te zitten, wat tot letsel kan leiden.
- 13) Accuaansluitpunten, schroefschaaftel en gereedschapsaccessoires zoals boorbijtes zijn direct na gebruik uitzonderlijk heet. Raak ze niet aan, want dan loopt u de kans om brandwonden op te lopen.

Symbool	Betekenis
V	Volt
— — —	Gelijkstroom
n_0	Onbelast
... min ⁻¹	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen. Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitteontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.
- Volg deze instructies wanneer u onze oplaadbare elektrische gereedschappen (gereedschap/accu/oplader) gebruikt om lekkage, oververhitting, rookvorming, brand en breuk te voorkomen.
 - Laat geen materiaalschaafsel of stof in de accu vallen.
 - Verwijder wanneer u het gereedschap opslaat materiaalschaafsel en stof van de accu en bewaar de accu gescheiden van metalen voorwerpen (schroeven, spijkers enzovoort) wanneer u deze bewaart in de gereedschapskist.
- Ga niet als volgt om met oplaadbare gereedschappen. (Er bestaat een risico van rookvorming, brand en breuk)
 - Gebruik of achterlaten op plaatsen waar het gereedschap aan regen of vocht wordt blootgesteld
 - Gebruik terwijl het gereedschap is ondergedompeld in water

II. MONTAGE**OPMERKING:**

Maak de accu los van het gereedschap of zet de schakelaar in de middenstand (schakelaarvergrendeling).

Bevestigen of verwijderen van de bit

1. Pak de kraag van de snelkoppelingboorkop vast en trek deze weg van het gereedschap.
2. Steek de bit in de boorkop. Laat de kraag los.
3. De kraag keert in de oorspronkelijke stand terug wanneer deze wordt losgelaten.
4. Trek even aan de bit om er zeker van te zijn dat de bit vastzit.
5. Om de bit te verwijderen, trekt u de kraag op dezelfde wijze weg van het gereedschap.

Gebruik 6,35 mm zeskantbits.

Voor een stevige bevestiging van de bit mag u alleen zeskantbits met een 9,5 mm uitsparing gebruiken. [Fig.1]

Bevestigen en verwijderen van de accu

1. De accu bevestigen: [Fig.2 ➔]
Lijn de gemarkeerde punten met elkaar uit en bevestig de accu.
Schuif de accu op het gereedschap totdat deze op de plaats vastklikt.
2. Verwijderen van de accu: [Fig.2 ⇐]
Druk op de knop en schuif de accu naar voren.

III. BEDIENING**⚠ WAARSCHUWING!**

- Adem geen rook in die door het gereedschap of de accu wordt uitgestoten, want dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

[Op het gereedschap]**OPGELET**

- Zet de links/rechtsschakelaar in de middelste stand (schakelaarvergrendeling) indien u het gereedschap opbergt of meeneemt.

OPMERKING:

Ga voorzichtig te werk om ervoor te zorgen dat er geen voorwerpen in aanraking komen met de startschakelaar van het gereedschap.

Bediening van de startschakelaar en de links/rechtsschakelaar [Fig.3]

Druk de schakelaar voor rechtsomdraaien/ linksomdraaien in. Controleer de richting van de hendel voordat u deze gebruikt.

OPGELET:

Wanneer u het apparaat gebruikt door de trekker over te halen kan er mogelijk een opstarttijd zijn voordat de draaiing begint. Dit is geen signaal dat op een defect wijst.

Verplaatsen van de riemclip [Fig.4]

De riemclip kan aan beide zijden van het gereedschap worden bevestigd.

⚠ WAARSCHUWING!

- Zorg ervoor dat de riemclip stevig aan de behuizing van het gereedschap wordt bevestigd door de schroef goed vast te draaien.
- Controleer regelmatig of de schroef goed vastzit. Draai de schroef indien nodig stevig vast.
- Ga niet hardlopen of springen terwijl het gereedschap aan de riemclip hangt.
- Bevestig geen andere bit dan een schroefbit aan het gereedschap wanneer dit aan de riemclip wordt gedragen.

Hoe reserve-bitopslag te gebruiken

1. Bewaar reserve-bits.
 1. Verwijder de accu.
 2. Duw het helemaal in de reserve-bitopslag zoals getoond in [Fig.5].
2. Verwijder reserve-bit van de opslag. [Fig.6]
 1. Verwijder de accu.
 2. Trek het bit-punt aan de achterkant van het reserve-bit eruit en verwijder het bit.

Kiezen van de slagkrachtinstelling

Bij het verlaten van de fabriek is de slagkracht van de schroevendraaier ingesteld op "Hard".

- Er zijn 5 instellingen voor de slagkracht (hard, zelfborende schroef, zacht, medium, dash). Druk op de slagkrachtfunctietoets om de gewenste instelling te kiezen. Bij enkele malen indrukken van de toets wordt er omgeschakeld tussen hard, zelfborende schroef, zacht, medium en dash.

* spm = slagen per minuut

Hard



0 – 2800 tpm/
en
0 – 3100 spm

- Werkzaamheden waarbij een hoog moment nodig is.

Medium



0 – 1450 tpm/
en
0 – 2500 spm

- Werkzaamheden waarbij een redelijk moment nodig is.

Zacht



0 – 950 tpm/
en
0 – 1800 spm

- Werkzaamheden waarbij een beperkt moment nodig is.
- Werkzaamheden waarbij het afgewerkte buitenoppervlak zo min mogelijk beschadigd moet worden.

Zelfborende schroef



0 – 2500 tpm/
en
0 – 2800 spm

- Werkzaamheden waarbij een zelfborende schroef verzonken moet worden afgewerkt.
Φ 4 mm × (15 mm of kleiner)

Dash



2800 tpm/
en
3100 spm

- Als u altijd op volle snelheid en vol vermogen wilt werken, ongeacht de intrekingshoeveelheid van de trigger-schakelaar.

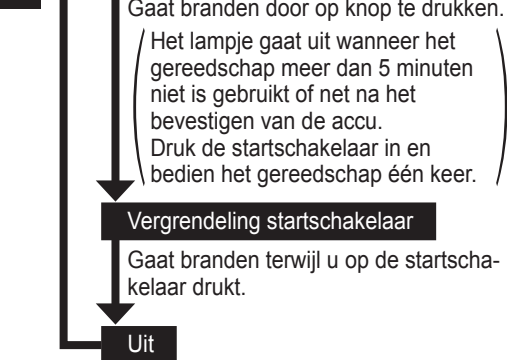
NL

Vermijd herhaaldelijk indrukken van de schakelaar wanneer de bouten en schroeven erg vast zitten.

Indien dit wel wordt gedaan, is het mogelijk dat het draaien vertraagd begint of de slagkrachtfunctie-aanduiding knippert waardoor het draaien helemaal niet begint om beschadiging van het circuit te voorkomen.

LED-lampje

Druk op de lichtknop en stel de verlichting in.



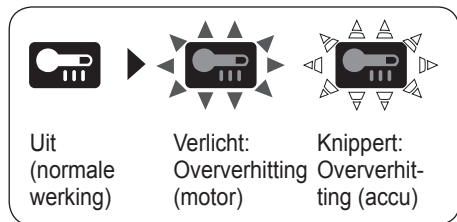
OPGELET:

Gebruik het lampje niet als vervanging voor een normale zaklantaarn, want het licht is niet sterk genoeg.

OPGELET: KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LICHTSTRAAL.

Ander gebruik van de bedieningsorganen, andere afstellingen of procedures dan hier beschreven kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

Waarschuwing voor oververhitting



De werking van het gereedschap is gestopt omdat de motor of de accu te heet is geworden.

- Wanneer de oververhitting-beveiligingsfunctie is geactiveerd, moet u het gereedschap goed laten afkoelen (minstens 30 minuten). Het gereedschap kan weer gebruikt worden wanneer het oververhitting-waarschuwing-lampje uitgaat.
- Zorg ervoor dat u het gereedschap niet zodanig gebruikt dat de oververhitting-beveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.
- De prestatie van de EY9L42 is aanzienlijk minder bij temperaturen lager dan 10°C als gevolg van de gewijzigde werkomstandigheden en andere factoren.

Indicator accuniveau

Druk op de knop accuniveau. Schakelt over tot slagkrachtmodus wanneer u de knop loslaat.

OPMERKING:

De indicator geeft het accuniveau in de volgende gevallen niet weer, zelfs niet wanneer op de knop wordt gedrukt.

- Het hoofdapparaat is uitgeschakeld.
- Net na bevestiging van de accu
- Het hoofdapparaat of de knop accuniveau wordt ca. vijf minuten niet bediend. Druk opnieuw op de knop accuniveau nadat u de startschakelaar hebt ingedrukt.

Indicator		Accustatus
	3 lampjes branden	Voldoende opgeladen
	2 lampjes branden	Ca. 60% resterend
	Eén lampje brandt	Accuniveau is laag.
	3 lampjes flikkeren	Leeg

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu [Fig.7]

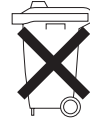
- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

Voor een veilig gebruik

- Als de accu niet goed is bevestigd wanneer de schakelaar wordt aangezet, gaan het oververhitting waarschuwinglampje en het laag accuniveau waarschuwinglampje knipperen om aan te geven dat veilig gebruik niet mogelijk is en zal de hoofdeenheid niet normaal draaien. Plaats de accu in de hoofdeenheid van het gereedschap totdat het rode of gele label verdwijnt.
- Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's voor accugereedschappen van Panasonic. Gebruik geen gemodificeerde accu's (inclusief accu's die gedemonteerd zijn en waarvan onderdelen zijn vervangen).
- Gebruik geen accu's die al slechter werken. Er bestaat dan een kans op hitteontwikkeling, ontsteking en ontploffing.
- Als een accu vloeistof lekt, gebruik de accu dan niet meer, houd de accu uit de buurt van open vuur, en ga er onmiddellijk mee terug naar de winkel.
- Bevestig de accu door de accu door te schuiven totdat de gele en rode labels niet meer zichtbaar zijn. Controleer vervolgens of de accu er niet uit valt.
 - Als u dit niet doet, kan dat leiden tot brandwonden.
- Het gebruikstemperatuurbereik van Li-ion-accu's bedraagt 0 tot 40 °C.
 - Gebruik van accu's die afkoelen tot onder het vriespunt, zoals in koude noordelijke gebieden, kan resulteren in afwijkende werking van de machine. Leg in dergelijke omstandigheden de accu minimaal één uur lang op een plek waar het minimaal 10 °C is voordat u de accu gaat gebruiken; en gebruik de machine uitsluitend wanneer de accu is opgewarmd.

Li-ion accu

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooiën maar inleveren als KCA.



[Acculader]

Opladen

⚠ OPGELET:

- 1) Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer -10°C , zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
- 2) De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- 3) Gebruik de lader bij een temperatuur tussen de 0°C en de 40°C en laad de accu op bij een temperatuur die vergelijkbaar is met de temperatuur van de accu zelf. (Er mag niet meer dan 15°C verschil zijn tussen de temperatuur van de accu en de temperatuur van de oplaadlocatie.)
- 4) Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- 5) Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- 6) Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.
- 7) Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.
 - Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
 - Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

- 8) Berg de oplader op bij een temperatuur van tussen de 0 en 40 °C. Laad de accu op bij een temperatuur die dicht bij de opbergtemperatuur ligt.
- Als de accu wordt opgeladen bij een temperatuur onder de 0 °C, resulteert een volledige oplaadbeurt maar in ongeveer 50% van een normale oplaadbeurt. Begin met opladen na 1 uur of meer en bij de voorgeschreven temperatuur.
- 9) Laad niet op in een slecht geventileerde ruimte.

NL

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

Hoe opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu stevig in de lader.
 - 1 Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.
















OPMERKING:

Op niet alle accu's wordt het uitlijningsteken (Q) weergegeven (op pagina 2).

- 2 Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren. [Fig.8 ➔]
3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
 - Wanneer de accu heet is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
 4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
 5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.

6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
7. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten zal de groene laadindicator uitgaan.
9. Verwijder de accu terwijl u de accu-ontgrendeltoets omhoog houdt. [Fig.8 ⇨]

LAMPINDICATIES

		Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
		De accu is ongeveer 80% opgeladen.
		Aan het opladen.
		Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
		Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
		De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
		De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
		Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

 Uit

 Verlicht

 Knippert

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.



Deze symbolen duiden op de aparte inzameling van afgedankte elektrische en elektronisch apparatuur of afgedankte batterijen. Gedetailleerde informatie kunt u vinden in de volledige versie van de gebruiksaanwijzing.

<https://www.panasonic-powertools.eu/nl/construction/documenten.htm>

IV. ONDERHOUD

- Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.
- In het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen. Verwijder nauwkeurig alle stof of ijzervijlsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende service-centrum als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.

V. OPTIONELE ACCESSOIRES

- Gebruik alleen een bit met een geschikte maat.

VI. AANHANGSEL

AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN

Modelnr.		EY76A1
Schroeven	Houtschroef	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Zelfborende schroef	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Bolt fastening	Standaardbout	M6 – M16
	Bout met hoge trekvastheid	M6 – M12

NL

GARANTIE-SUPPLEMENT

De defecten en beschadigingen die veroorzaakt worden door langdurig continu gebruik (bijv. werkzaamheden in een fabriek aan de lopende band enz.), vallen niet onder de garantie.

VII. TECHNISCHE GEGEVENS

OPMERKING: Gewichtindicatie

Groter dan of gelijk aan 1 kg: aangegeven door 0,05 kg.

Minder dan 1 kg: aangegeven door 0,01 kg.

GEREEDSCHAP

Modelnr.		EY76A1	
Motorspanning		14,4 V DC	18 V DC
Onbelast	Zachte stand	0 – 950	
	Medium-stand	0 – 1450	
	Harde stand	0 – 2800	
[min ⁻¹ (tpm)]	Modus voor zelfborende schroeven	0 – 2800	
	Dash stand	2800	
Maximaal aanhaalmoment		160 N•m	170 N•m
Slagen per minuut	Zachte stand	0 – 1800	
	Medium-stand	0 – 2500	
	Harde stand	0 – 3100	
[min ⁻¹ (spm)]	Modus voor zelfborende schroeven	0 – 1800	
	Dash stand	3100	
Totale lengte		127 mm	
Gewicht	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
Met accu:	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
	Geluid, Trillingen		Zie het meegeleverde blad.



Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones
original: Otros idiomas

Lea el folleto de las “Instrucciones de seguridad” y lo que se describe a continuación, antes de usarlo.

I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) Si la broca se atasca, desconecte inmediatamente el disparador para evitar una sobrecarga que pudiera dañar la batería o el motor.
Utilice la marcha atrás para aflojar las brocas atasgadas.
- 2) NO utilice la palanca de avance/marcha atrás cuando esté activado el interruptor principal.
La batería se descargará rápidamente y la unidad puede dañarse.
- 3) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga, pero esto es normal.
NO cargue la batería durante largos periodos de tiempo.
- 4) No fuerce la herramienta manteniendo parcialmente presionado el disparador de control de velocidad (modo de control de velocidad) para parar el motor.
- 5) Para prevenir lesiones durante el uso, sujete la herramienta con firmeza en todo momento, y no la agite alrededor.
- 6) Asegúrese de que no haya tuberías ocultas de gas o agua ni cables eléctricos en el área en la que va a trabajar. Si entra en contacto con tuberías ocultas o cables, podría recibir descargas eléctricas o causar fugas de agua o gas.
- 7) Asegúrese de agarrar con firmeza el objeto sobre el que está trabajando.
- 8) Compruebe si hay piezas dañadas.
 - Antes de poner a funcionar el aparato, compruebe detenidamente si la cubierta protectora u otras piezas presentan daños.
 - Compruebe y asegúrese de que la herramienta y todas sus funciones están operando como es debido.

- Compruebe el ajuste de todas las piezas móviles, y compruebe todas las piezas fijas para asegurarse de que están bien ajustadas y no presentan daños.
Compruebe todas las piezas de la herramienta en busca de un funcionamiento anormal.
- 9) A la hora de reparar la cubierta protectora u otras piezas, siga las instrucciones del manual de usuario. En los casos en los que el manual no contenga las instrucciones correspondientes, lleve la herramienta a la tienda para que se la reparen.
 - 10) Si la herramienta se calienta demasiado durante su uso, llévela al servicio de reparaciones.
 - 11) Para evitar posibles lesiones, mantenga la cara y las manos alejadas de la broca y de las virutas.
 - 12) No use guantes al operar la herramienta, porque podrían engancharse en el taladro y causar lesiones.
 - 13) Los terminales de la batería, las virutas de los tornillos, y los accesorios de la herramienta, tales como las brocas, estarán muy calientes justo después de su operación. No los toque, porque corre el riesgo de quemarse.

Símbolo	Significado
V	Voltios
===	Corriente continua
n_0	Velocidad sin carga
... min ⁻¹	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería
	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar.
	Sólo para uso en interiores.

⚠ ADVERTENCIA:

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no se responsabiliza de los daños o accidentes causados por el uso de una batería reciclada o falsificada.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.
- Para prevenir fugas, recalentamientos, humos, incendios, y reventones, siga estas instrucciones a la hora de manejar sus herramientas eléctricas recargables (cuerpo de la herramienta/batería/cargador).
 - No deje que el polvo o los desechos de los materiales caigan sobre la batería.
 - Antes de guardarla, quite el polvo y los desechos de los materiales de la batería y, si la guarda en la caja de la herramienta, colóquela en un lugar que no esté en contacto con objetos metálicos (tornillos, clavos, etc.).
- No maneje las herramientas eléctricas recargables de la siguiente manera. (Existe el riesgo de que se produzcan humos, incendios y reventones)
 - Usar o dejar en lugares expuestos a la lluvia o la humedad
 - Usar dentro del agua

II. MONTAJE**NOTA:**

Desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición central (bloqueo de interruptor).

Colocación o extracción de la broca

1. Sujete el collar del portabrocas de conexión rápida y saque del destornillador.
2. Inserte la broca en el portabrocas. Suelte el collar.
3. El cuello regresará a su posición original cuando se libere.
4. Tire de la broca para que no salga.
5. Para desmontar la broca, tire del collar de la misma forma.

Utilice brocas hexagonales de 6,35 mm. Para asegurar una fijación correcta de la broca, utilice sólo brocas hexagonales con fijación de 9,5 mm. [Fig.1]

Colocación y extracción de la batería

1. Para acoplar la batería: [Fig.2 ➔]
 - Alinee las marcas de alineación resaltadas y acople el paquete de baterías.
 - Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.
2. Para extraer la batería: [Fig.2 ⇐]
 - Presione el botón y deslice el paquete de baterías hacia delante.

III. FUNCIONAMIENTO**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- No respire el humo emitido por la herramienta o el paquete de baterías, ya que podría ser nocivo.

[Cuerpo principal]**PRECAUCIÓN**

- Cuando guarde o transporte la herramienta, coloque la palanca de avance/marcha atrás en la posición central (bloqueo del interruptor).

NOTA:

Tenga cuidado de que ningún objeto entre en contacto con el disparador de la herramienta.

Funcionamiento del interruptor y de la palanca de avance/marcha atrás [Fig.3]

Empuje la palanca para que se produzca una rotación de avance o inversión. Compruebe la dirección de la palanca antes del uso.

PRECAUCIÓN:

Cuando se opera la herramienta tirando del disparador, puede que genere un intervalo momentáneamente antes de iniciarse la rotación. Esto no es señal de un malfuncionamiento.

Cambio del lugar de ubicación del gancho de cinturón [Fig.4]

El gancho de cinturón puede acoplarse en cualquier costado de la unidad.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de acoplar bien el gancho del cinturón a la unidad principal apretando bien el tornillo.
- Verifique periódicamente que el tornillo está apretado. Si está flojo, apriete firmemente.
- Cuando se sostiene a la unidad principal mediante un gancho de cinturón, evite saltar o correr con ella.
- Cuando la unidad se engancha al cinturón de la cintura mediante el gancho de cinturón, no acople otra broca que las brocas del destornillador a la unidad. Un objeto de borde afilado, como una broca, puede causar heridas o un accidente.

Cómo usar el almacenamiento de brocas de recambio

1. Guarde las brocas de recambio.
 - 1 Extraiga la batería.
 - 2 Empújela a fondo en el almacenamiento de brocas de recambio como se muestra en [Fig.5].
2. Extraiga la broca de recambio del almacenamiento. [Fig.6]
 - 1 Extraiga la batería.
 - 2 Tire de la punta de la broca en la parte trasera de la broca de recambio y extraiga la broca.

Selección de modo de potencia de impacto

El aparato está prefijado en el modo de impacto "Fuerte" cuando sale de fábrica.

- Selección de la potencia de impacto entre 5 modos (Fuerte, Tornillo autoperforante, Suave, Medio, Rápido). Presione el botón de modo de potencia de impacto para ajustarlo. El modo cambia a Fuerte, Tornillo autoperforante, Suave, Medio o Rápido cada vez que se presiona el botón.

* ipm = Impactos por minuto

Fuerte



0 – 2800 rpm

y

0 – 3100 ipm

- Tareas que requieren un par motor elevado.

Medio



0 – 1450 rpm

y

0 – 2500 ipm

- Tareas que requieren un par motor moderado.

Suave



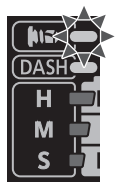
0 – 950 rpm

y

0 – 1800 ipm

- Tareas que requieren un par motor limitado.
- Tareas que requieren daños mínimos en el acabado de la superficie exterior.

Tornillo autorroscante



0 – 2500 rpm

y

0 – 2800 ipm

- Tareas que requieren un acabado plano del tornillo autoperforante.
Φ 4 mm × (15 mm o más pequeño)

Rápido



2800 rpm

y

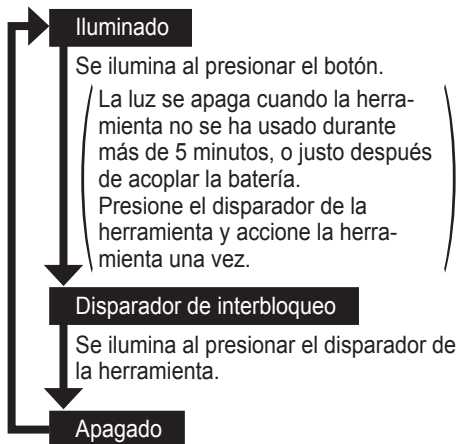
3100 ipm

- Si quiere trabajar siempre a máxima velocidad y máxima potencia independientemente de cómo apriete el gatillo.

Evite pulsar repetidamente el interruptor cuando los pernos y tornillos están bien apretados. De lo contrario podría producirse un retraso en el inicio de la rotación o la pantalla del modo Impact Power podría parpadear y no permitir que la rotación comience para protección de circuito.

Luz indicadora

Presione el botón de luz y ajuste la iluminación.



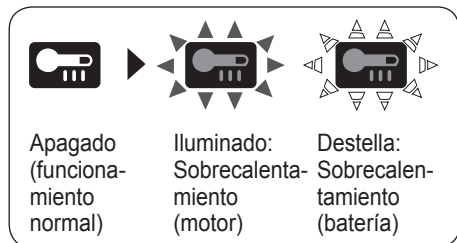
PRECAUCIÓN:

No lo utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.

PRECAUCIÓN: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.

El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados puede producir una exposición a radiación peligrosa.

Advertencia de recalentamiento



Indica que se detuvo el funcionamiento por un sobrecalentamiento de la batería o el motor.

- Si se activa la función de protección de sobrecalentamiento, espere hasta que la herramienta se haya enfriado completamente (por lo menos 30 minutos). La herramienta está lista para usar cuando se apaga la luz de advertencia de sobrecalentamiento.
- Evite utilizar la herramienta de tal forma que la función de protección de sobrecalentamiento se active repetidamente.
- El funcionamiento de la EY9L42 se deteriora mucho por debajo de los 10 °C debido a las condiciones de trabajo y a otros factores.

Indicador de nivel de la batería

Presione el botón de nivel de la batería. Conmuta al modo de potencia de impacto al soltar el botón.


NOTA:

El indicador no mostrará el nivel de la batería cuando se presiona el botón en los siguientes casos.

- La unidad principal está apagada.
- Justo después de acoplar la batería
- La unidad principal o el botón de nivel de la batería no se ha activado durante unos cinco minutos.

Presione de nuevo el botón de nivel de la batería después de presionar el disparador de la herramienta.

Indicador		Estado de la batería
	3 luces iluminadas	Carga suficiente
	2 luces iluminadas	Aprox. queda un 60% de carga
	Una luz iluminada	El nivel de la batería es bajo.

Indicador		Estado de la batería
	3 luces parpadeando	Vacía

[Bloque de pilas]

Para un uso adecuado de la batería [Fig.7]

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

Para un uso más seguro

- Si la batería no ha quedado bien conectada, al activar el interruptor parpadearán la lámpara de aviso de sobrecalentamiento y la lámpara de aviso de bajo nivel de carga de batería, para indicar que no es posible un funcionamiento seguro, y la unidad principal no girará con normalidad. Conecte la batería a la unidad de la herramienta hasta que el indicador rojo o amarillo desaparezca.
- Utilice únicamente baterías recargables para las herramientas recargables de Panasonic.
- No utilice baterías deterioradas. Podrían calentarse, incendiarse o explotar.
- Si una batería presenta fugas de líquido, deje de utilizarla, manténgala alejada de las llamas abiertas y devuélvala a la tienda de inmediato.
- Coloque la batería deslizándola hasta que las marcas amarillas y rojas dejen de ser visibles y compruebe que no se mueva.
 - En caso contrario podrían producirse quemaduras.
- El rango de temperatura de funcionamiento de las baterías de iones de litio es de 0 a 40 grados.

- Usar las baterías en lugares con temperaturas bajo cero, como en regiones septentrionales, puede causar un funcionamiento anormal del aparato. En esos casos, deje la batería en un lugar a una temperatura de 10 o más grados durante una hora o más antes del uso, y utilice el aparato solo después de que la batería se haya calentado.

[Cargador de la batería]

Carga

PRECAUCIÓN:

- 1) Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo -10°C (14°F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- 2) La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- 3) Utilice siempre el cargador a una temperatura entre 0°C y 40°C y cargue la batería a una temperatura similar a la de la propia batería. (Procure que no haya una diferencia superior a 15°C entre la temperatura de la batería y la del lugar donde se realiza la carga.)
- 4) Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- 5) Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- 6) No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.
- 7) Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.
 - No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
 - Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- 8) Almacene el cargador a una temperatura entre 0 y 40 grados y cargue la batería a una temperatura similar a la de almacenamiento.

ES

- Si se carga la batería a una temperatura bajo 0, una carga completa equivaldrá únicamente al 50 % de una carga normal. Comience a cargar 1 hora o antes a la temperatura prescrita.
- 9) No cargue el aparato en un lugar mal ventilado.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cómo cargar

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Conecte el paquete de baterías firmemente en el cargador.
- 1 Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.

NOTA:

No todas las baterías muestran la marca de alineamiento (Q) (en página 2).

- 2 Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha. [Fig.8 ➡]

3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se activará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
- La carga no se iniciará si la batería está caliente (por ejemplo, justo después de haber sido sometida a un gran esfuerzo). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.

6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.

7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.
9. Extraiga la batería manteniendo levantado el botón de liberación de batería. [Fig.8 ⇨]

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

		La carga ha sido completada. (Carga completa.)
		La batería se cargó en aproximadamente 80%.
		Ahora cargando.
		Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
(Verde) (Naranja)		Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
		La batería está fría. La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería.
		La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería.
		No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.



Apagada



Iluminado



Destella

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.



Estos símbolos indican la recolección por separado de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o las baterías usadas. Hay más información en la versión completa del Manual de instrucciones.

<https://www.panasonic-powertools.eu/es/construction/documentos.htm>

IV. MANTENIMIENTO

- Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelos lo antes posible. Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas al utilizar la herramienta, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano.

V. ACCESORIOS OPCIONALES

- Utilice sólo brocas de tamaño adecuado.

ES

VI. ANEXO

MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS

N.º de modelo		EY76A1
Apriete de tornillo	Tornillo para madera	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Tornillo autorroscante	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Apriete de perno	Perno normal	M6 – M16
	Perno de gran tracción	M6 – M12

INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA GARANTÍA

La rotura y los daños provocados por un uso continuado durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo trabajos en líneas de montaje de fábricas, etc.) no están cubiertos por la garantía.

VII. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

NOTA: Indicación de peso

Mayor que o igual a 1 kg: indicado por 0,05 kg.

Menos de 1 kg: indicado por 0,01 kg.

UNIDAD PRINCIPAL

N.º de modelo		EY76A1	
Voltaje del motor		14,4 V DC	18 V DC
Velocidad sin carga [min ⁻¹ (rpm)]	Modo suave	0 – 950	
	Modo medio	0 – 1450	
	Modo fuerte	0 – 2800	
	Modo de tornillo autoperforante	0 – 2800	
	Modo rápido	2800	
Torsión máxima		160 N•m	170 N•m
Impactos por minuto [min ⁻¹ (ipm)]	Modo suave	0 – 1800	
	Modo medio	0 – 2500	
	Modo fuerte	0 – 3100	
	Modo de tornillo autoperforante	0 – 1800	
	Modo rápido	3100	
Longitud total		127 mm	
Peso Con batería:	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
Ruido, Vibración		Consulte la hoja incluida	

Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige instruktioner:
Andre sprog



Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det følgende før brug.

I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) Hvis bitset sætter sig fast, skal det straks afbrydes med triggeren for at forhindre overbelastning, som kan øve skade på batteripakningen eller motoren. Anvend baglæns rotation til at løsne bor, der har sat sig fast.
- 2) Anvend IKKE grebet til forlæns/baglæns retning, når hovedafbryderen er aktiveret. Batteriet vil hurtig blive afladet og der kan opstå skade på værktøjet.
- 3) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Oplad IKKE batteriet over en længere periode.
- 4) Belast ikke værktøjet ved at holde hastighedskontroltriggeren halvt ned (hastighedskontrolfunktion), således at motoren stopper.
- 5) Undgå skader under brugen ved altid at holde værktøjet stabilt og ikke vifte med det.
- 6) Tjek, at der ikke findes skjulte gas- eller vandrør eller elledninger i det område, hvor du arbejder. Hvis du borer ind i skjulte rør eller ledninger, kan det medføre elektrisk stød eller vand- eller gasudslip.
- 7) Sørg for at holde det emne, du arbejder på, stabilt.
- 8) Tjek for beskadigede dele.
 - Tjek omhyggeligt beskyttelsesdækslet og andre dele for skader inden brugen.
 - Tjek, at værktøjet og alle funktioner arbejder korrekt.
 - Tjek tilpasningen af de bevægelige dele og tjek alle faste dele for at sikre, at de sidder solidt fast og ikke har skader. Tjek alle dele af værktøjet for unormal funktion.

- 9) Hvis du forsøger at reparere beskyttelsesdækslet eller andre dele, bør du følge vejledningen i manualen. Hvis manualen ikke indeholder nogen vejledning, bør du bringe værktøjet tilbage til forhandleren med henblik på reparation.
- 10) Hvis værktøjet bliver for varmt under brugen, bør det bringes til service med henblik på evt. reparation.
- 11) Undgå en risiko for skader ved at holde ansigt og hænder på afstand af borebitten og diverse spåner.
- 12) Bær ikke handsker ved anvendelse af værktøjet, idet de kan komme til at sidde fast i boret, hvilket kan føre til tilskadekomst.
- 13) Batteriterminaler, skruespåner og tilbehør til værktøjet såsom borebits bliver meget varme umiddelbart efter drift. Rør ikke ved dem, da du kan blive forbrændt.

DA

Symbol	Betydning
V	Volt
===	Jævnstrøm
n_0	Ubelastet hastighed
... min ⁻¹	Omdrejninger eller slag pr. Minut
Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet
	Læs brugsvejledningen inden brug
	Kun til indendørs brug

⚠ ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.
- Undgå lækager, overophedning, røgudvikling, brand og brud ved altid at følge disse instrukser, når du håndterer dit genopladelige værktøj (selve værktøjet/batteripakningen/opladeren).
 - Lad ikke materialespåner eller støv falde ned over batteripakningen.
 - Ved opbevaring skal du fjerne evt. materialespåner og støv fra batteripakningen og opbevare batteripakningen på afstand af metalgenstande (skruer, søm osv.), hvis den opbevares i en værktøjskasse.
- Undlad at håndtere det genopladelige værktøj på følgende måde. (Der er risiko for røgudvikling, brand eller brud)
 - Undlad at bruge eller efterlade værktøjet, hvor det udsættes for regn eller fugt
 - Må ikke nedsænkes i vand

II. MONTERING**BEMÆRK:**

Tag batteripakningen af værktøjet eller stil triggeren i midterstilling (omskifterlås).

Montering eller afmontering af bit

1. Tag fat i manchetten på borepatronen til hurtig tilslutning og træk den ud fra drevet.
2. Sæt bitset ind i borepatronen. Slip manchetten.
3. Manchetten vil gå tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.
4. Træk i bitset for at sikre dig, at det ikke kommer ud.
5. For at tage bitset ud, skal man trække manchetten ud på samme måde.

Anvend 6,35 mm sekskantede bits.

For at sikre, at bitset sidder godt fast, må man kun anvende sekskantede bits med en pal på 9,5 mm. [Fig. 1]

Isætning og udtagning af batteripakningen

1. Sådan påsættes batteripakningen: [Fig. 2
➔]
Sæt de fremhævede flugtemærker på linje og sæt batteripakningen på. Skyd batteripakningen i stilling, indtil den klikker på plads.
2. Udtagning af batteripakningen: [Fig. 2 ⇨]
Tryk på knappen og skub batteripakningen fremad.

III. BETJENING**⚠ ADVARSEL!**

- Indånd ikke eventuel røg fra værktøjet eller batteripakningen, da det kan være skadeligt.

[Hoveddel]**FORSIGTIG**

- Når værktøjet opbevares eller transporteres, skal grebet til forlæns/baglæns retning sættes i midterstillingen (omskifterlås).

BEMÆRK:

Sørg omhyggeligt for, at ingen genstande kommer i kontakt med værktøjets udløserkontakt.

Anvendelse af grebet til forlæns/ baglæns retning [Fig.3]

Tryk på grebet til forlæns eller baglæns retning. Tjek grebets retning inden brugen.

FORSIGTIG:

Der vil være en momentan forsinkelse, før rotationen påbegyndes ved betjening af værktøjet når der trækkes i triggeren. Dette signalerer ikke en fejl.

Ændring af bæltekrogens placering [Fig.4]

Bæltekrogen kan sættes på begge sider af maskinen.

⚠ ADVARSEL!

- Forvis dig om, at bæltekrogen er fastgjort sikkert til hovedapparatet med skruen fast tilspændt.
- Kontroller periodisk skruens stramning. Stram den godt til, hvis den er løs.
- Når hovedapparatet holdes af bæltekrogen, må du ikke hoppe eller løbe med den.
- Når apparatet er hængt på livremmen ved hjælp af bæltekrogen, må man ikke sætte andre bits end skruetrækkerbits på apparatet.

Sådan anvendes magasin til ekstra bit

1. Opbevar ekstra bits.
 - 1 Fjern batteripakken.
 - 2 Tryk den hele vejen ind i magasinet til ekstra bit som vist på [Fig.5].
2. Fjern ekstra bit fra magasin. [Fig.6]
 - 1 Fjern batteripakken.
 - 2 Træk bitspidsen ud på bagsiden af den ekstra bit og tag bitten ud.

Valg af slagkraftfunktion

Drevet er forindstillet til slagkraftindstillingen "kraftig", når værktøjet sendes fra fabrikken.

- Der kan vælges mellem 5 indstillinger af slagkraft (kraftig, selvskærende skrue, svag, mellem, fuld kraft). Tryk på slagkraftfunktionsknappen for at indstille slagkraften. Ved hvert tryk på knappen skifter indstillingen til kraftig, selvskærende skrue, svag, mellem eller fuld kraft.

Kraftig



0 – 2800 omdr./min.
og
0 – 3100 slag/min.

- Job, der kræver et højt moment.

Mellem



0 – 1450 omdr./min.
og
0 – 2500 slag/min.

- Job, der kræver et middelhøjt moment.

Svag



0 – 950 omdr./min.
og
0 – 1800 slag/min.

- Job, der kræver begrænset moment.
- Job, der kræver minimal skade på den synlige ydre overflade.

Selvborende skrue



0 – 2500 omdr./min.
og
0 – 2800 slag/min.

- Job, der kræver, at en selvskærende skrue er plan med emnet.
Φ 4 mm × (15 mm eller mindre)

Fuld kraft



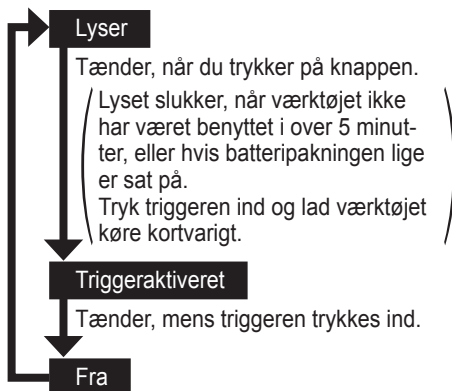
2800 omdr./min.
og
3100 slag/min.

- Hvis du altid ønsker at arbejde ved fuld hastighed og fuld effekt, uanset hvor meget triggeren er trykket ind.

Tryk ikke flere gange på afbryderen, når boltene og skrueerne er skruet ordentligt fast. Hvis du gør det, kan det medføre en forsinkelse i start af rotation, eller at visningen af slagkraftfunktion blinker og forhindrer rotationen i at starte af hensyn til kredsløbsbeskyttelse.

LED-lys

Tryk på lysknappen og vælg lysindstilling.



DA

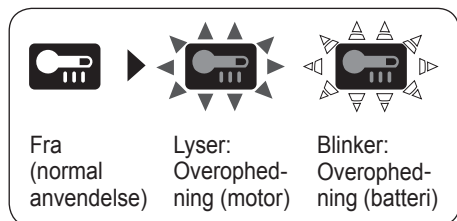
FORSIGTIG:

Anvend det ikke som erstatning for en almindelig lommelygte, da det ikke har tilstrækkelig lysstyrke.

FORSIGTIG: UNDLAD AT STIRRE IND I STRÅLEN.

Anvendelse af kontroller eller justeringer eller udførelser af andre procedurer end de heri specificerede, kan medføre farlig udsættelse for stråling.

Advarsel om overophedning



Betyder, at anvendelsen er blevet stoppet på grund af overophedning af motoren eller batteriet.

- Hvis overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres, skal du give værktøjet tid til at køle helt af (mindst 30 minutter). Værktøjet er klar til brug igen, når advarselsslampen til overophedning slukker.
- Undgå at anvende værktøjet på en sådan måde, at overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres gentagne gange.

- Ydelsen af EY9L42 forringes betydeligt ved 10°C og under pga. arbejdsforhold og andre faktorer.

Batteriniveauidikator

Tryk på batteriniveaunknappen. Den skifter til Valg af slagkraftfunktion, når du slipper knappen.

BEMÆRK:

I følgende tilfælde vises batteriniveauet ikke, selvom der trykkes på knappen.

- Værktøjet er slukket.
- Batteripakningen er netop sat på.
- Hvis du ikke har benyttet værktøjet eller trykket på batteriniveaunknappen i ca. 5 minutter.
Tryk på batteriniveaunknappen igen, når du har trykket udløserkontakten ind.

Indikator	Batteristatus
	3 lamper lyser Opladning er afsluttet
	2 lamper lyser Ca. 60% resterer
	1 lampe lyser Lavt batteriniveau.
	3 lamper blinker Tom

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen [Fig.7]

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.

For sikker brug

- Hvis batteripakken ikke er tilsluttet korrekt, når der tændes for kontakten, blinker advarselsslampen for overhedning og advarselsslampen for lavt batteri for at indikere, at det ikke er muligt at foretage sikker anvendelse, samt at hovedenheden ikke vil rotere normalt. Slut batteripakken til inde i selve værktøjets enhed, indtil etiketten rød eller gul forsvinder.
- Brug kun ikke-genopladelige batterier til Panasonic genopladelige værktøjer. Brug ikke modificerede batteripakker (herunder batterier, som har været afmonteret og dele udskiftet).
- Brug ikke forringede batterier. Der er risiko for varmeudvikling, antændelse og eksplosion.
- Hvis et batteri lækker væske, skal du ophøre med at bruge det, holde væk fra åben ild, og returnere det til butikken med det samme.
- Indsæt batteriet ved at skubbe, indtil de gule og røde mærker ikke længere er synlige, og kontroller, at det ikke falder ud.
 - Ellers kan det føre til skoldning.
- Brugstemperaturområde for litium-ion batterier er 0 til 40 grader.
 - Anvendelse af batterier afkølet til under nul, f.eks. i koldere nordlige områder, kan resultere i unormal drift af enheden. I sådanne tilfælde skal du lægge batteriet på et sted med 10 grader eller mere i en time eller mere før brug, og kun bruge enheden, efter at batteriet er varmet op.

[Batterioplader]

Opladning

FORSIGTIG:

- 1) Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka -10°C , vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- 2) Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.

- 3) Brug opladeren ved temperaturer mellem 0°C og 40°C , og oplad batteriet ved en temperatur, der svarer til batteriets egen temperatur. (Der bør højst være en forskel på 15°C mellem batteriets temperatur og temperaturen på det sted, hvor det oplades).
- 4) Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- 5) Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- 6) Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.
- 7) Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.
 - Tildæk ikke ventileringshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
 - Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.
- 8) Opbevar opladeren mellem 0 og 40 grader, og oplad batteriet ved en temperatur tæt på opbevaringstemperatur.
 - Hvis batteriet oplades ved en temperatur under 0 grader, vil en fuld opladning give kun omkring 50 % af en normal opladning. Begynd opladning efter 1 time eller mere ved den foreskrevne temperatur.
- 9) Undgå at oplade i et dårligt ventileret sted.

BEMÆRK:

Batteripunkten er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Sådan foretages opladning

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.

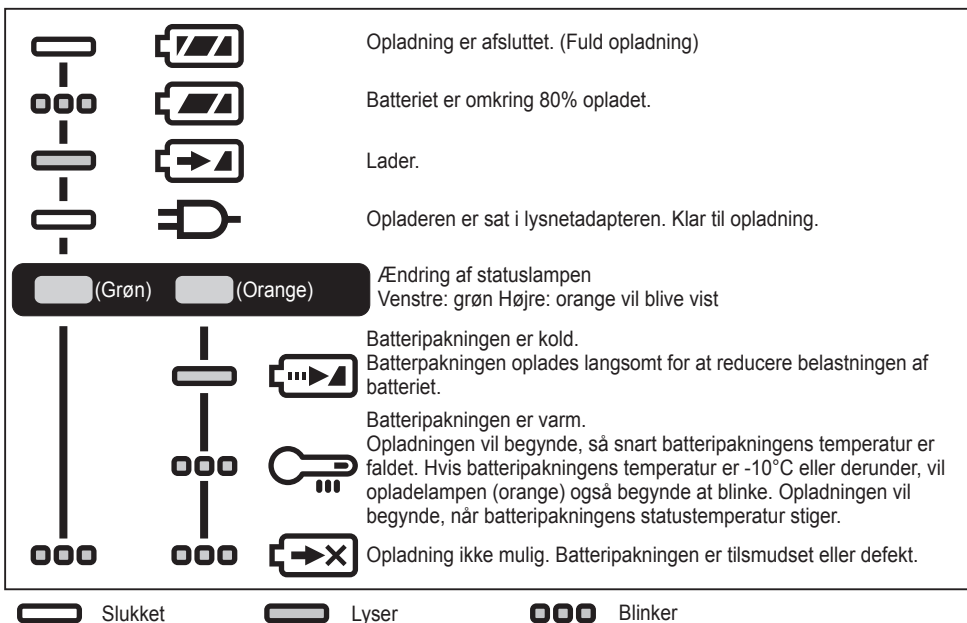
2. Tilslut batteripakningen ordentligt i batteriopladeren.
 - 1 Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.

BEMÆRK:

- Not all battery Ikke alle batteripakninger er udstyret med flugtemærke (Q) (på side 2).
- 2 Tryk fremad i pilens retning. [Fig.8 ➔]
3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
- Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra kraftig opladning). Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.

5. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
6. Hvis akkuens temperaturen er 0°C eller mindre, vil det tage længere at oplade den helt, sammenlignet med standardopladedetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
7. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil den grønne opladelampe slukke.
9. Tryk udløserknappen til batteripakningen ind for at tage batteripakningen af. [Fig.8 ⇨]

DA LAMPEINDIKERINGER



Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.



Disse symboler angiver en separat indsamling af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr eller brugte batterier. Mere detaljeret information findes i den fulde version af brugsvejledningen.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
- I tilfælde af, at indersiden af værktøjet eller batteripakningen er blevet udsat for vand, skal de tømmes for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt. Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Kontakt venligst dit nærmeste autoriserede servicecenter, hvis der er nogen problemer med anvendelsen af værktøjet.

V. VALGFRIT TILBEHØR

- Brug kun en passende størrelse bit.

DA

VI. APPENDIKS

MAKS. TILLADTE KAPACITETER

Model nr.		EY76A1
Skrueidriving	Træskruer	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Selvborende skrue	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Stramning af bolte	Standardbolt	M6 – M16
	Bolt med stor trækstyrke	M6 – M12

TILLÆG TIL GARANTI

Sammenbrud og skader forårsaget af konstant brug i længere tid (f.eks. fabriksarbejde på samlebånd osv.) er uden for garantien.

VII. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

BEMÆRK: Vægtangivelse

Større eller lig med 1 kg:

angivet med 0,05 kg.

Under 1 kg:

angivet med 0,01 kg.

HOVEDENHED

Model nr.		EY76A1		
Motorspænding		14,4 V DC	18 V DC	
Ubelastet hastighed	Svag indstilling	0 – 950		
	Mellem indstilling	0 – 1450		
	Kraftig indstilling	0 – 2800		
	Selvskærende skrue	0 – 2800		
	Fuld kraftindstilling	2800		
[min ⁻¹ (omdr./min.)]				
Maks. drejningsmoment		160 N•m	170 N•m	
Slag i minuttet	Svag indstilling	0 – 1800		
	Mellem indstilling	0 – 2500		
	Kraftig indstilling	0 – 3100		
	Selvskærende skrue	0 – 1800		
	Fuld kraftindstilling	3100		
[min ⁻¹ (slag/min.)]				
Længde i alt		127 mm		
Vægt	EY9L45	1,55 kg	—	
	EY9L47	1,35 kg	—	
	Med batteripakning:	EY9L50	—	1,65 kg
		EY9L51	—	1,70 kg
		EY9L52	—	1,45 kg
		EY9L53	—	1,45 kg
		EY9L54	—	1,70 kg
Støj, Vibration		Se det inkluderede ark		



DA

Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna:
Andra språk

Läs igenom häftet "Säkerhetsföreskrifter" och nedanstående anvisningar, innan verktyget tas i bruk.

I. EXTRA SÄKERHETSREGLER

- 1) Om bitsen kör fast, så slå släpp genast upp avtryckaren för att förhindra överbelastning, vilket kan skada batteriet eller motorn.
Använd motsatt rörelse för att lossa bitsar som fastnat.
- 2) Ändra INTE riktningssomkopplaren medan huvudströmbrytaren är i påslaget läge. Det gör att batteriet laddas ur väldigt snabbt och kan orsaka skador på verktyget.
- 3) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt.
Ladda INTE upp batteriet under för lång tid.
- 4) Ansträng inte verktyget genom att hålla varvtalsregleraren halvvägs intryckt (i läget för varvtalsreglering), så att motorn stannar.
- 5) För att minska risken för skador under användningen ska du alltid hålla stadigt i verktyget och undvika att vifta med det.
- 6) Kontrollera att det inte finns några dolda gas- eller vattenledningar, eller elkablar, i området där du ska arbeta. Om du kommer i kontakt med dolda ledningar eller kablar kan det orsaka elektriska stötar, vatten- eller gasläckor.
- 7) Se till att du håller stadigt i föremålet du arbetar med.
- 8) Kontrollera eventuella skadade delar.
 - Kontrollera noggrant eventuella skador på skyddshöljet eller andra delar innan du påbörjar användningen.
 - Kontrollera att verktyget och alla dess funktioner fungerar korrekt.
 - Kontrollera inställningen av alla rörliga delar, och att alla fasta delar sitter ordentligt och inte är skadade. Kontrollera att alla delar av verktyget fungerar normalt.
- 9) Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen när du ska reparera skyddshöljet eller andra delar. Om det inte finns några instruktioner i bruksanvisningen vänder du dig till inköpsstället för reparation.
- 10) Om verktyget blir mycket varmt under användning ska du lämna in det på service och reparation.
- 11) För att undvika skador ska du hålla ansikte och händer på avstånd från borrspetsen och eventuella flisor.
- 12) Bär inte handskar när du använder verktyget eftersom de kan fastna i borsten, vilket kan leda till skador.
- 13) Batteripoler, skruvspån och verktygstillbehör, som borrbits, blir mycket varma direkt efter användningen. Vidrör dem inte eftersom det finns risk för att du bränner dig.

Symbol	Betydelse
V	Volt
— — —	Direkt ström
n_0	Tomgångsvarv
... min ⁻¹	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Läs igenom driftsföreskrifterna före användning.
	Endast för inomhusbruk.

SV

⚠ VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontaktarna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontaktarna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.
- För att minska risken för läckor, överhettning, rökutveckling, eld och sprickbildning, ska du alltid följa dessa instruktioner när du hanterar våra laddningsbara elverktyg (verktyg/batteri/laddare).
 - Låt inte materialflisor eller damm falla ned på batteriet.
 - Avlägsna alla materialflisor och allt damm från batteriet och placera batteriet avskilt från metallföremål (såsom skruvar, spikar, m.m.) när du förvarar det i verktygsväskan.
- Hantera inte laddningsbara elverktyg på följande sätt.
(Det ökar risken för rökutveckling, eld och sprickbildning)
 - Använda eller lämna kvar på platser som är utsatta för regn eller fukt
 - Använda under vattnet

II. MONTERING

OBSERVERA:

Koppla loss batteriet från verktyget eller ställ omkopplaren i mittläget (låst läge).

Isättning/urtagning av bits

1. Fatta tag i hylsan på snabbchucken och dra den utåt från skruvdragaren.
2. Skjut in bitset i chucken. Släpp hylsan.
3. Släpp hylsan, så att den återgår till ursprungligt läge.
4. Dra i bitset för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
5. Demontera bitset genom att dra hylsan utåt på samma sätt som vid montering.

Använd 6,35 mm sexkantsbits.

Använd sexkantsbits med 9,5 mm spärrhake för att garantera säker fastmontering av bitset. [Fig.1]

Montering/demontering av batteri

1. För att montera batteriet: [Fig.2 ➔]
Passa in de utmärkta punkterna mot varandra och sätt fast batteriet.
Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.
2. För att ta loss batteriet: [Fig.2 ⇨]
Tryck in knappen och skjut batteriet framåt.

III. DRIFT

⚠ VARNING!

- Andas inte in någon rök som kommer från verktyget eller batteriet då det kan vara skadligt.

[Verktygshuset]

VIKTIGT

- Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) vid förvaring eller flyttning av verktyget.

OBSERVERA:

Var försiktig så att inga föremål kommer i kontakt med verktygets avtryckare.

* slag/min. = slag per minut

Användning av riktningssomkopplaren och avtryckaren [Fig.3]

Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation framåt eller bakåt. Kontrollera riktningen som omkopplaren är inställd på innan du använder den.

VIKTIGT:

När du använder verktyget genom att aktivera avtryckaren, kan en tillfällig fördröjning uppstå innan rotation startar. Detta signalerar inget fel.

Montering av bälteskroken på motsatt sida [Fig.4]

Bälteskroken kan monteras på endera sidan av verktyget.

⚠ VARNING!

- Se till att bälteskroken monteras fast korrekt på verktyget och att skruven dras åt ordentligt.
- Kontrollera då och då skruvens åtdragning. Dra åt ordentligt, om den sitter löst.
- Undvik att hoppa eller springa när verktyget bärs med bälteskroken.
- Låt inte något annat bits än ett skruvbits sitta fast i verktyget medan verktyget hänger i livremmen med bälteskroken.

Hur man använder förvaring av reservbit

1. Förvara reservbit.
 - 1 Avlägsna batteri.
 - 2 Tryck in reservbitet hela vägen in i förvaringen som visas i [Fig.5].
2. Avlägsna reservbit från förvaring. [Fig.6]
 - 1 Avlägsna batteri.
 - 2 Dra ut spetsen på baksidan av reservbitet och ta ut reservbitet.

Slagkraftsinställning

Skruvdragaren har fabriksinställts på "hårt" slagkraftsläge.

- Välj bland 5 olika slagkraftslägen (hårt, självborrande skruv, mjukt, medelhårt, rusa) för att ställa in lämplig slagkraft. Tryck lämpligt antal gånger på slagkraftsväljaren för att ställa in önskad slagkraft. Varje gång du trycker på knappen ändras inställningen till hårt, självborrande skruv, mjukt, medelhårt eller rusa.

Hårt



0 – 2800 varv/min.
och
0 – 3100 slag/min.

- Arbeten som kräver ett högt åtdragningsmoment.

Medelhårt



0 – 1450 varv/min.
och
0 – 2500 slag/min.

- Arbeten som kräver ett normalt åtdragningsmoment.

Mjukt



0 – 950 varv/min.
och
0 – 1800 slag/min.

- Arbeten som kräver ett begränsat åtdragningsmoment.
- Arbeten som kräver minimal skada på färdigbehandlade ytor.

Självdragande skruv



0 – 2500 varv/min.
och
0 – 2800 slag/min.

- Arbeten som kräver försänkt självborrande skruv. Φ 4 mm × (15 mm eller mindre)

Rusa



2800 varv/min.
och
3100 slag/min.

- Om du alltid vill arbeta med full hastighet och full kraft oavsett hur mycket avtryckaren trycks in.

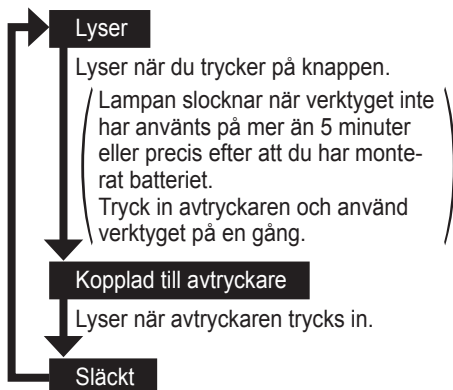
Undvik att trycka ner avtryckaren när bultar och skruvar är ordentligt åtdragna.

Om du gör detta kan det orsaka en fördröjning för start av rotation eller så kan Slagkraftsindikeringen börja blinka och förhindra att roteringen startar för att skydda kretsarna.

SV

LED-ljus

Tryck på lampknappen och ställ in belysningen.



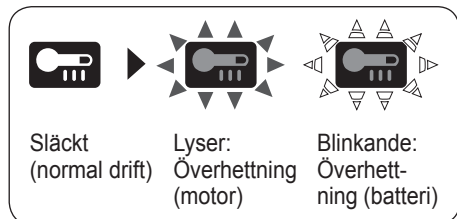
VIKTIGT:

Använd inte LED-ljuset som ersättning för en vanlig ficklampa, eftersom dess ljusstyrka inte räcker till för det.

VIKTIGT: TITTA INTE RAKT IN I STRÅLEN.

Användning av reglage, justeringar eller utförande av åtgärder utöver vad som beskrivs häri kan resultera i exponering för farlig strålning.

Varning för överhettning



Anger att driften har avbrutits på grund av överhettning av motor eller batteri.

- Om skyddsfunktionen för överhettning har aktiverats, så låt verktyget svalna ordentligt (i minst 30 minuter). Verktyget kan användas igen efter att varningslampan för överhettning har slocknat.
- Undvik att använda verktyget på ett sätt som medför att skyddsfunktionen för överhettning aktiveras upprepade gånger.
- Prestandan för EY9L42 minskar kraftigt vid och under 10°C på grund av arbetsförhållanden och andra faktorer.

Batterinivåindikator

Tryck på batterinivåknappen. Den ändras till slagkraftsläget när du släpper upp knappen.

OBSERVERA:

I följande fall anger indikatorn inte batterinivån även om knappen trycks ned:

- Huvudenheten är avstängd.
- Precis efter att du har monterat batteriet
- Huvudenheten eller batterinivåknappen har inte använts på cirka fem minuter. Tryck på batterinivåknappen igen efter att du har tryckt in avtryckaren.

Indikator	Batteristatus
	3 lampor lyser Tillräcklig laddning
	2 lampor lyser Cirka 60% kvar
	En lampa lyser Batterinivån är låg.
	3 lampor blinkar Tomt

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri [Fig.7]

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

För säker användning

- Om batteriet inte är ordentligt anslutet när en brytare slås på kommer varningslampan för överhettning och varningslampan för lågt batteri att blinka för att indikera att säker hantering inte är möjlig och huvudenheten kommer inte att rotera normalt. Anslut batteriet till verktygets enhet tills du inte längre kan se den röda eller gula dekalen.
- Använd bara återuppladdningsbara batteripack till Panasonic's laddningsbara verktyg. Använd inte modifierade batteripack (inklusive batteripack som har demonterats och får delar utbyta).
- Använd inte utslitna batteripack. Det finns risk att batteripacket alstrar värme, antänds och exploderar.
- Om ett batteripack läcker vätska, måste det förvaras på avstånd från öppen eld och lämnas tillbaka till butiken så snart som möjligt.
- Sätt fast batteripacket genom att skjuta tills de de gula och röda etiketterna inte längre syns och kontrollera att det inte ramlar ut.
 - Om detta inte görs finns risk för brännskador.
- Brukstemperturområdet för litiumjonbatterier är 0 till 40 grader.
 - Om batteripack har svalnat till under noll, t.ex. i nordliga regioner, kan resultera i att enheten fungerar onormalt. I sådana fall ska batteripacket lämnas på plats som håller 10 grader eller mer i en timme eller mer före användning, och enheten får bara användas efter att batteripacket har värmts upp.

[Batteriladdare]

Laddning

VIKTIGT:

- 1) Om batteriets temperatur sjunker till under cirka -10°C , så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- 2) Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C och 40°C . Om batteriet används under fryspunkten 0°C , kan verktyget fungera onormalt.

- 3) Använd laddaren på temperaturer mellan 0°C och 40°C och ladda batteriet på en temperatur som liknar batteriets. (Det bör inte vara mer än 15°C skillnad mellan batteriets temperatur och omgivningens.)
- 4) När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- 5) Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- 6) Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.
- 7) Iakttag följande för att förhindra brand och andra skador.
 - Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
 - Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.
- 8) Lagra laddaren i temperaturer mellan 0 och 40 grader, och ladda batteripacket i en temperatur som liknar lagringstemperaturen.
 - Om batteripacket laddas i temperaturer under 0 grader, ger en full laddning bara ca 50 % av en normal laddning. Börja ladda efter 1 timme eller mer i angiven temperatur.
- 9) Ladda aldrig i dåligt ventilerade utrymmen.

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Gnistor kan uppstå när kontakten sätts in i eluttaget men det är inget säkerhetsproblem.

2. Sätt batteriet ordentligt i laddaren.

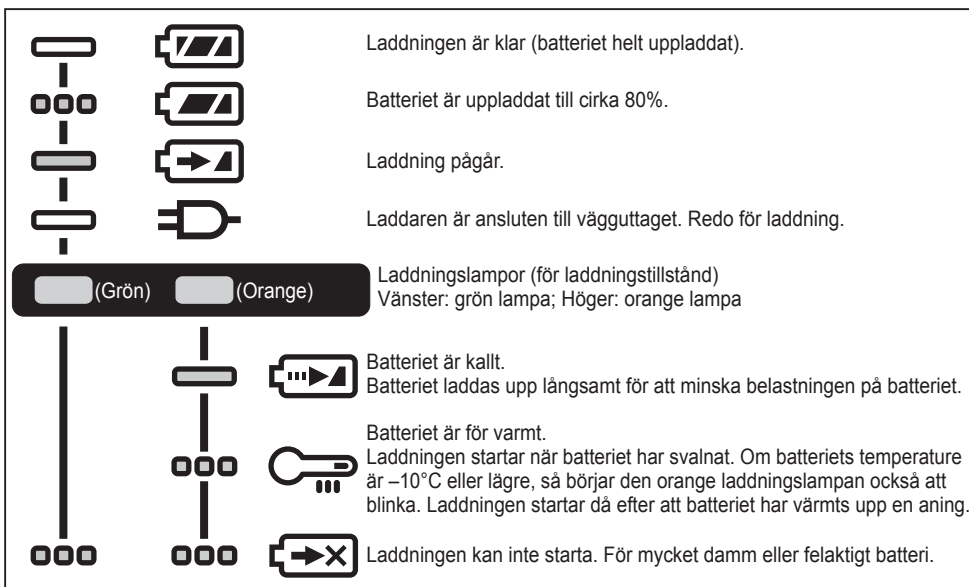
- 1 Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.

OBSERVERA:

Alla batterier har inte anpassningsmärken (Q) (på sidan 2).

- 2 Skjut batteriet framåt i pilens riktning. [Fig.8 →]
3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standbylampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automa tiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.
6. Om batteriets temperatur är 0 °C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.
8. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.
9. Ta loss batteriet när frigöringsknappen för batteriet är uppe. [Fig.8 ⇐⇒]

LAMPINDIKATIONER



 Släckt

 Lyser

 Blinkande

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.



Dessa symboler anger separat insamling av elektriskt och elektroniskt avfall samt förbrukade batterier.

Mer detaljerad information finns i de fullständiga driftsföreskrifterna.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. SKÖTSEL

- Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.
- Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt. Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta din närmaste auktoriserade serviceverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.

V. VALFRIA TILLBEHÖR

- Använd endast bits med lämplig storlek.

VI. APPENDIX

REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR

Modellnr.		EY76A1
Skruvdragning	Träskruv	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Självdragande skruv	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Bultåtdragning	Standardbult	M6 – M16
	Höghållfast bult	M6 – M12

TILLÄGG TILL GARANTIN

Slitage och skada orsakad av långvarig användning (t.ex. fabriksarbete på monteringsbandet, m.m.) täcks inte av garantin.

SV

VII. SPECIFIKATIONER

OBSERVERA: Viktangivelse

Större än eller lika med 1 kg: anges som 0,05 kg.

Mindre än 1 kg: anges som 0,01 kg.

SLAGSKRUVDRAGARE

Modellnr.		EY76A1	
Motorspänning		14,4 V likström	18 V likström
Tomgångsvarv [min ⁻¹ (varv/min)]	Mjukt läge	0 – 950	
	Medelhårt läge	0 – 1450	
	Hårt läge	0 – 2800	
	Självborrande skruvläge	0 – 2800	
	Rusningsläge	2800	
Maximalt vridmoment		160 N•m	170 N•m
Slag per minut [min ⁻¹ (slag/min)]	Mjukt läge	0 – 1800	
	Medelhårt läge	0 – 2500	
	Hårt läge	0 – 3100	
	Självborrande skruvläge	0 – 1800	
	Rusningsläge	3100	
Total längd		127 mm	
Vikt	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
Inklusive batteriet:	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
Buller, Vibration		Se medföljande ark	

SV



Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk
Øversettelse av de opprinnelige bruksanvisningene: Andre språk

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og følgende før du tar i bruk verktøyet.

I. EKSTRA SIKKERHETSREGLER

- 1) Dersom en bit ikke roterer mer, må du slå av hovedbryteren med en gang for å unngå overbelastning på motoren, ellers kan det skade batteripakken eller motoren. Bruk bakoverrotasjon for å løse fastklemte bits.
- 2) Bruk IKKE forover-/bakoverbryteren så lenge hovedbryteren er slått på. Batteriet vil bli raskt utladet og det kan oppstå skader på verktøyet.
- 3) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. IKKE lad opp batteriet over lang tid.
- 4) Ikke belast verktøyet ved å holde hovedbryteren halvveis inne (hastighetskontroll) slik at motoren stanser.
- 5) For å forhindre skade under bruk, hold alltid verktøyet stødig, og unngå å veive med det.
- 6) Sørg for at det ikke finnes skjulte gass- eller vannrør, eller elektriske kabler i arbeidsområdet. Kommer du i kontakt med skjulte rør eller ledninger, kan det føre til elektrisk støt, eller vann- og gasslekkasjer.
- 7) Sørg for at du holder objektet du arbeider på stødig.
- 8) Kontroller om noen deler er skadde.
 - Kontroller grundig etter skade på beskyttelsesdekslet og andre deler før bruk.
 - Kontroller at verktøyet og alle dets funksjoner fungerer som de skal.
 - Kontroller justeringen av bevegelige deler, og kontroller alle faste deler for å forsikre deg om at de er montert ordentlig og at de ikke er skadde. Kontroller alle deler av verktøyet for unormal funksjon.

- 9) Ved forsøk på å reparere beskyttelsesdekslet eller andre deler, følg instruksjonene i bruksanvisningen. I tilfeller hvor det ikke finnes instruksjer i bruksanvisningen, ta verktøyet med tilbake til forhandleren for å få det reparert.
- 10) Lever verktøyet til service og reparasjon hvis det blir veldig varmt.
- 11) Hold ansikt og hender unna drillbiten og spon for å unngå potensiell skade.
- 12) Ikke bruk hansker når du bruker verktøyet. De kan fanges i drillen, og det kan føre til skade.
- 13) Batteriterminaler, skruespon og verktøytilbehør slik som drillbiter vil være veldig varme umiddelbart etter bruk. Ikke rør disse delene. Det er fare for brannskader.

Symbol	Betydning
V	Volt
===	Likestrøm
n_0	Hastighet uten belastning
$\dots \text{ min}^{-1}$	Omdreininger eller veksling per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke
	Les bruksanvisningen før bruk.
	For kun bruk inne i huset.

NO

⚠ ADVERSEL:

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic er ikke ansvarlig for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortslettes, noe som medfører brannrisiko.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.
- Følg disse instruksjonene når du håndterer oppladbare, elektriske verktøy (verktøyet selv/batteripakke/lader), for å forhindre at lekkasje, overoppheting, røykansamling, brann og brudd oppstår.
 - Ikke la spon eller støv fra materialer falle på batteripakken.
 - Ved oppbevaring, fjern alt materialspon og støv fra batteripakken, og plasser batteripakken separat fra metallgjenstander (skruer, spikre osv.) når den oppbevares i verktøykassen.
- Ikke håndter det oppladbare, elektriske verktøyet på følgende måte. (Det er fare for røykansamling, brann og brudd)
 - Bruk eller etterlating på steder som er utsatt for regn eller fuktighet
 - Bruk under vann

II. MONTERING**MERK:**

Koble batteripakken fra verktøyet, eller sett bryteren i midtstilling (bryterlås).

Montere eller demontere en bit

1. Få fast tak i kragen av hurtigkopplingschuck og trekk den ut.
2. Sett biten inn i chucken. La kragen slippe ut.
3. Kragen vil returnere til sin opprinnelige posisjon når den slippes.
4. Trekk i biten for å være sikker på at det ikke løsner.
5. For å fjerne biten skal først kragen trekkes ut på samme måte og fjern deretter biten.

Bruk 6,35 mm sekskantet biter.

For å få biten forsvarlig låst, bruk kun sekskantet biter med 9,5 mm tirette. [Fig.1]

Montere eller demontere batteripakken

1. For å feste batteripakken: [Fig.2 ➡]
 Rett inn de markerte innrettingsmerkene og sett på batteripakken.
 Skyv batteripakken inntil den sitter på plass.
2. For å fjerne batteripakken: [Fig.2 ⇨]
 Trykk på knappen og skyv batteripakken framover.

III. BETJENING**⚠ ADVERSEL!**

- Ikke pust inn eventuell røyk som kommer fra verktøyet eller batteriet fordi den kan være helseskadelig.

[Hoveddel]**FORSIKTIG**

- Under lagring eller transport av verktøyet skal forover-/bakoverbryteren settes i midtstilling (bryterlås).

MERK:

Bruk forsiktighet for å sørge for at ingen gjenstander kommer i kontakt med verktøyets utlåsingsbryter.

* slag/min. = Slag per minutt

Bruk av forover-/bakoverbryter [Fig.3]

Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon forover eller revers. Kontroller retningen på bryteren før bruk.

FORSIKTIG:

Når verktøyet betjenes med bryteren kan det være en kort forsinkelse for rotasjon starter. Dette signaliserer ikke en feil.

Bytte feste av beltekroken [Fig.4]

Beltekroken kan festes på begge sider av enheten.

⚠ ADVERSEL!

- Pass på å feste beltekroken skikkelig til hovedenheten med en godt tilstrammet skrue.
- Kontroller regelmessig om skruene er trukket hardt til. Dersom du finner de er løse, stram dem igjen.
- Når hovedenheten holdes av beltekroken må du ikke hoppe eller springe rundt med maskinen.
- Så lenge enheten er heftet på buksebeltet med beltekroken må du ikke montere biter på enheten.

Hvordan man skal bruke reservebit-lageret

1. Lagre reservebiten.
 - 1 Fjern batteripakken.
 - 2 Skyv den helt inn i reservebit-lageret som vist på [Fig.5].
2. Ta ut reservebiten fra lageret. [Fig.6]
 - 1 Fjern batteripakken.
 - 2 Trekk ut bitenden på baksiden av reservebiten og ta ut biten.

Valg av slagstyrketype

Fra fabrikk er slagstyrken stilt til "hard".

- Valg av slagkraft blant 5 moduser (Hard, Selvborende skrue, Myk, Medium, Slag). Trykk på slagkraft-knappen for å stille inn. Modus endres til Hard, Selvborende skrue, Myk, Medium eller Slag hver gang du trykker på knappen.

Hard



0 – 2800 opm
og
0 – 3100 slag/min.

- Jobber som krever høyt dreiemoment.

Medium



0 – 1450 opm
og
0 – 2500 slag/min.

- Jobber som krever middels dreiemoment.

Myk



0 – 950 opm
og
0 – 1800 slag/min.

- Jobber som krever begrenset dreiemoment.
- Jobber som krever minimal skade på ferdig utvendig overflate.

Selvborende skrue



0 – 2500 opm
og
0 – 2800 slag/min.

- Jobber som krever jevn finish med selvborende skrue.
Φ 4 mm × (15 mm eller mindre)

Slag



2800 opm
og
3100 slag/min.

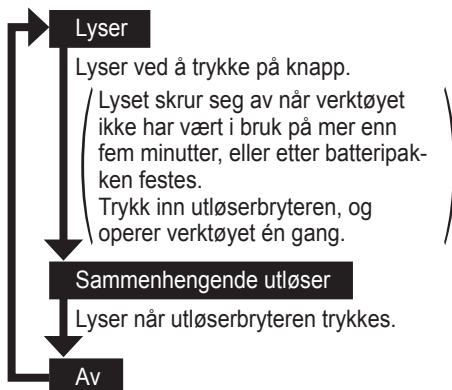
- Hvis du alltid vil jobbe på full hastighet og full kraft uavhengig av utløsningsbryterens inntreksmengde.

Unngå å trykke inn bryteren flere ganger når bolter og skruer er godt festet. Hvis dette ikke overholdes kan det føre til at starten på rotasjonen forsinkes, eller at slagstyrkemodusdisplayet blinker og hindrer at rotasjonen starter for å beskytte den elektriske kretsen.

NO

LED-Lys

Trykk på lysknappen og still inn lystilstanden.



FORSIKTIG:

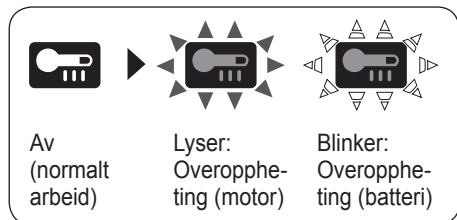
Bruk ikke LED-lyset som en erstatning for en lommelykt fordi det ikke gir nok lys.

FORSIKTIG: IKKE SE INN I LYSSTRÅLEN.

Bruk av kontroller eller justeringer eller prosessytelse annet enn de som er spesifisert herved kan føre til at man blir utsatt for farlig stråling.

NO

Varsel om overoppheting



Viser at arbeidet ble avbrutt pga. overoppheting av batteriet.

- Dersom beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting blir aktivert må verktøyet få tid til avkjøling (minst 30 minutter). Når varsellampen har slukket er verktøyet er klart til bruk igjen.
- Unngå å bruke verktøyet slik at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting aktiveres gjentatte ganger.
- Ytelsen til EY9L42 svekkes betraktelig ved 10°C og lavere temperatur på grunn av driftsforholdene og andre faktorer.





Batterinivåindikator

Trykk på batterinivåknappen. Den endres til Slagmodus når knappen slippes.

MERK:

Indikatoren vil ikke vise batterinivået i følgende tilfeller, selv om knappen trykkes.

- Hovedenheten er skrudd av.
- Rett etter batteripakken festes
- Hovedenheten eller batterinivåknappen ikke er i løpet av omtrent fem minutter. Trykk på batterinivåknappen igjen etter å ha trykket ned utløserbryteren.

Indikator	Batteristatus
	Tre lamper lyser Tilstrekkelig ladet
	To lamper lyser Omtrent 60 % gjenværende
	Én lampe lyser Batterinivå lavt.
	Tre lamper blinker Tom

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke [Fig.7]

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

For trygg og sikker bruk

- Dersom batteripakken ikke er koblet til korrekt når bryteren er slått på, vil varsellampen for overoppheting og varsellampen for lavt batteri blinke for å indikere at sikker bruk ikke er mulig, og hovedenheten vil ikke rotere som normalt. Koble til batteripakken i verktøyets enhet inntil den røde eller gule etiketten forsvinner.
- Bare bruk oppladbare batteripakker ment for oppladbare verktøy fra Panasonic. Ikke gjør noen endringer på batteripakker (inkludert demontering av batteripakken og utskiftede deler).
- Ikke bruk ødelagte batteripakker. Det er fare for generering av varme, antennelse og eksplosjon.
- Hvis batteripakken lekker væske skal all bruk stanses. Hold den unna åpne flammer og ta den med tilbake til butikken umiddelbart.
- Fest batteripakken ved å skyve frem til de gule og røde etikettene ikke lenger er synlige, og kontroller at bryteren holder seg der.
 - Hvis det ikke gjøres kan det føre til svært høy varme.
- Brukstemperaturen for lithium-ion-batteripakker er 0 til 40 grader.
 - Bruk av batteripakker som holder under 0 grader, som i kalde nordlige områder, kan føre til at enheten ikke fungerer som den skal. I slike tilfeller bør batteripakken være på et sted som holder 10 eller flere grader i én time før bruk, og enheten bør bare brukes etter at batteripakken er varmet opp.

[Batterilader]

Lading

FORSIKTIG:

- 1) Dersom temperaturen til batteripakken faller til under -10°C (14°F), vil oppladningen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- 2) Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.

- 3) Bruk laderen ved temperaturer på mellom 0°C og 40°C , og lad batteriet ved en temperatur som tilsvarer temperaturen i selve batteriet. (Det skal ikke være en høyere temperaturforskjell enn 15°C mellom temperaturen i batteriet og temperaturen på stedet hvor ladingen foretas.)
- 4) Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- 5) Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- 6) Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.
- 7) For å forhindre brann eller skade på laderen.
 - Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
 - Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.
- 8) Laderen skal oppbevares mellom 0 og 40 grader, og lad batteripakken i en temperatur som er i nærheten av oppbevaringstemperaturen.
 - Hvis batteripakken lades i en temperatur under 0 grader, vil den fulladede batteripakken gi omtrent 50 % av normal kapasitet. Start ladingen etter én time eller mer i beskrevet temperatur.
- 9) Ikke lad på et sted med dårlig ventilasjon.

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikken. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Hvordan lade

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

2. Sett batteripakken godt inn i laderen.

- 1 Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.

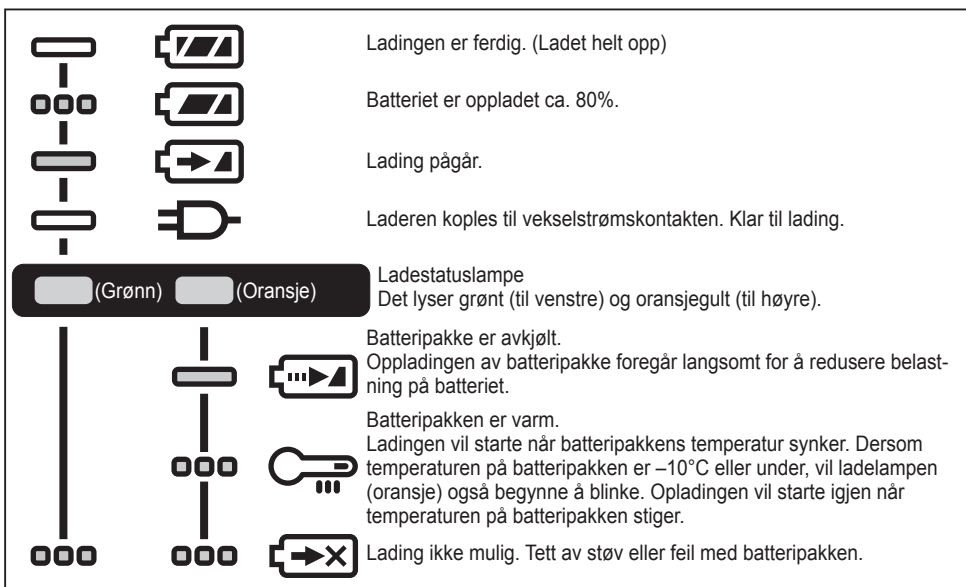
MERK:

Ikke alle batteripakkene viser justeringsmerket (Q) (på side 2).

NO

- 2 Skyv batteriet forover i retning som pilen viser. [Fig.8 →]
3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger auto matikk i ladeelektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke starte hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
4. Ladelampen (grønn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80 %.
5. Når ladingen er ferdig, slår den grønne ladelampen seg av.
6. Hvis temperaturen til batteripakken er 0 °C eller mindre, tar det lenger tid å lade batteripakken helt opp enn standard ladetid. Selv når batteriet er helt oppladet, vil det ha omtrent 50 % av effekten til et fullt oppladet batteri ved normal driftstemperatur.
7. Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.
8. Når du setter en ferdigoppladet batteripakke i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter slår den grønne ladelampen seg av.
9. Fjern batteripakken mens utløserknappen for batteripakke holdes oppe. [Fig.8 ⇨]

LAMPEINDIKATORER



Slått av

Lyser

Blink

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.



Disse symbolene angir kildesortering av elektrisk og elektronisk avfall og brukte batterier.

Du finner mer utfyllende informasjon i fullversjonen av bruksanvisningen.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. VEDLIKEHOLD

- Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av en heten.
Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.
- Hvis verktøyets eller batteripakkens innside skulle komme i kontakt med vann, la det renne av og la det tørke så fort som mulig. Fjern forsiktig all støv eller jernfilspon som samler seg inne i verktøyet.
Hvis du opplever problemer ved bruk av verktøyet, vennligst ta kontakt med ditt nærmeste service senter.

V. VALGFRITT TILLEGGSUTSTYR

- Bruk kun egnede bitsstørrelser.

VI. TILLEGG

STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER

Model Nr.		EY76A1
Skrutrekking	Treskrue	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Selvborende skrue	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Feste skruer	Standard skrue	M6 – M16
	Skruer med høystrekkfasthet	M6 – M12

GARANTIVEDLEGG

Kollaps og skader som skyldes jevn bruk over lengre tid (f.eks. fabrikkarbeid på samlebåndet osv.) faller utenfor garantien.

NO

VII. SPESIFIKASJONER

MERK: Vekt indikasjon

Større enn eller lik 1 kg:

indikert ved 0,05 kg.

Mindre enn 1 kg:

indikert ved 0,01 kg.

HOVEDENHET

Model Nr.		EY76A1	
Motorspenning		14,4 V DC	18 V DC
Hastighet uten belastning [min ⁻¹ (rpm)]	Myk modus	0 – 950	
	Middels slagstyrke	0 – 1450	
	Hard modus	0 – 2800	
	Selvborende skrue-modus	0 – 2800	
	Slag-modus	2800	
Maksimalt dreiemoment		160 N•m	170 N•m
Slag per minutt [min ⁻¹ (slag/min.)]	Myk modus	0 – 1800	
	Middels slagstyrke	0 – 2500	
	Hard modus	0 – 3100	
	Selvborende skrue-modus	0 – 1800	
	Slag-modus	3100	
Total lengde		127 mm	
Vekt	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
Med batteripakke:	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
Støy, Vibrasjon		Se det medfølgende arket	

NO



Alkuperäiset ohjeet: englanti
Alkuperäisten ohjeiden käänнос: muut
kielet

Pyydämme lukemaan kirjasen “Turvallisuusohjeet” ja seuraavan ennen käytön aloittamista.

I. LISÄTURVAOHJEITA

- 1) Jos terä juuttuu kiinni, vapauta heti liipaisin ylikuormituksen estämiseksi, joka saattaa vahingoittaa akkua tai moottoria. Irrota tarttuneet poranterät käyttämällä laitetta vastakkaiseen suuntaan.
- 2) ÄLÄ käytä eteenpäin/taaksepäin vipua istukan vielä pyöriessä. Akku kuluu nopeasti ja laite saattaa vahingoittua.
- 3) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. ÄLÄ lataa akkua pitkään.
- 4) Älä kuormita työkalua pitämällä nopeuden säätökytkintä puolessa välissä (nopeuden säätömuoto) niin, että moottori pysähtyy.
- 5) Välttämällä käytönaikaiset vammat pitämällä työkalusta vakaasti kiinni koko ajan ja välttämällä sen heiluttamista.
- 6) Varmista, ettei työskentelyalueella ole piilossa olevia kaasu- tai vesiputkia tai sähköjohtoja. Piilossa olevien putkien tai johtojen kanssa kosketuksiin joutuminen voi aiheuttaa sähköiskun tai vesi- tai kaasuvuodon.
- 7) Varmista, että pidät työkappaleesta vakaasti kiinni.
- 8) Tarkista osat vaurioiden varalta.
 - Tarkista suojakansi ja muut osat huolellisesti vaurioiden varalta ennen käyttöä.
 - Varmista, että työkalu ja kaikki sen toiminnot toimivat kunnolla.
 - Tarkista kaikkien liikkuvien osien säädöt sekä kaikki kiinteät osat varmistaaksesi, että ne on asetettu oikein eikä niissä ole vaurioita. Tarkista, että työkalun kaikki osat toimivat normaalisti.
- 9) Kun yrität korjata suojakantta tai muita osia, noudata käyttöoppaan ohjeita. Siinä tapauksessa, ettei käyttöoppaassa ole ohjeita, vie työkalu myymälään korjattavaksi.

- 10) Jos työkalu kuumenee poikkeuksellisella tavalla käytön aikana, vie se huoltoon ja korjattavaksi.
- 11) Välttääksesi mahdolliset vahingot pidä kasvot ja kätet kaukana poranterästä ja lastuista.
- 12) Älä käytä käsineitä käyttäessäsi työkalua, sillä ne saattavat takertua poraan, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- 13) Akkujen liittimet, ruuvien lastut ja työkalutarvikkeet, kuten poranterät, ovat erittäin kuumia heti käytön jälkeen. Älä koske niihin, koska niissä on palovammojen riski.

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
n ₀	Nopeus ilman kuormaa
... min ⁻¹	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
	Vain sisäkäyttöön.

⚠ VAROITUS:

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärinnettyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kanna äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauvoja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen. Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syytymisen tai akun halkeamisen.
- Voit estää vuodot, ylikuumenemisen, savun muodostumisen, tulipalon ja murtumiset noudattamalla näitä ohjeita, kun käsittelet ladattavia sähkötyökalujamme (työkalun päärunko/akku/laturi).
 - Älä päästä materiaalilastuja tai pölyä laskeutumaan akkuun.
 - Kun laitat akun säilytykseen työkalusalkkuun, poista kaikki materiaalilastut ja pöly akusta, ja aseta akku erilleen metallikoh-teista (ruuvit, naulat jne.).
- Älä käsittele ladattavia sähkötyökaluja seuraavilla tavoilla.
(Savun muodostumisen, tulipalon ja murtumisen vaara)
 - Älä käytä paikoissa tai jätä paikkoihin, joissa se altistuu sateelle tai kosteudelle
 - Älä käytä veteen upotettuna

II. KOKOAMINEN

HUOMAUTUS:

Irrota akku työkalusta tai aseta kytkin keskiasentoon (kytkinlukko).

Terän kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Pidä kiinni pikaistukan renkaasta ja vedä se irti ruuvinvääntimestä.
2. Aseta terä kiinnityslaitteeseen. Vapauta rengas.
3. Rengas palaa alkuasentoonsa, kun se vapautetaan.
4. Vedä terää varmistaaksesi, että se ei irtoa.
5. Terä irrotetaan vetämällä rengas irti samalla tavalla.

6,35 mm kuusioterien käyttö.

Jotta saadaan varmistettua terän kunnollinen kiinnittyminen, käytä vain sellaisia kuusioteriä, joissa on 9,5 mm nokka. [Fig. 1]

Akun kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Akun liittäminen: [Fig.2 ➔]
Aseta korostetut kohdistuspisteet kohdakkain ja kiinnitä akku.
Siirrä akku paikalleen niin, että se lukkiutuu.
2. Akun irrottaminen: [Fig.2 ⇨]
Paina painiketta ja liu'uta akkua eteenpäin.

III. TOIMINTA

⚠ VAROITUS!

- Älä hengitä työkalusta tai akkupaketista purkautuvaa savua, sillä se saattaa olla haitallista.

[Päärunko]

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- Kun työkalu asetetaan säilöön tai sitä kuljetetaan, aseta eteenpäin/taaksepäin vipu keskiasentoon (kytkinlukko).

HUOMAUTUS:

Ole varovainen ja varmista, ettei mikään pääse kosketuksiin työkalun liipaisinkytkimen kanssa.

Toimintakytkimen ja eteenpäin/taaksepäin vivun toiminta [Fig.3]

Paina vipua eteenpäin tai taaksepäin tapahtuvaa pyörimistä varten. Tarkista pyörimissuunta ennen käyttöä.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Kun työkalua käytetään vetämällä liipaisimesta, ennen pyörimisen alkamista voi olla hetkellinen viive. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

Vyölenkin käyttöpuolen muuttaminen [Fig.4]

Vyölenkki voidaan kiinnittää laitteen kummalle puolelle tahansa.

⚠ VAROITUS!

- Varmista, että kiinnitit vyölenkin kunnolla kiinni koneen runkoon ja että ruuvi on kiristetty kunnolla.
- Tarkista ruuvien tiukkuus säännöllisesti. Jos ruuvi on löysällä, kiristä se.
- Kun kone on vyölenkin varassa, vältä hyppimistä tai juoksemista koneen kanssa.
- Kun kone on kiinnitetty vyönauhaan vyölenkillä, älä kiinnitä koneeseen muita kuin hylsyjä ja vääntöbitsejä.

Varaterien säilytyslaatikon käyttäminen

1. Säilytä varaterät.
 - 1 Irrota akku.
 - 2 Paina se kokonaan varaterien säilytyslaatikkoon, kuten näytetään [Fig.5].
2. Irrota varaterä säilytyslaatikosta. [Fig.6]
 - 1 Irrota akku.
 - 2 Vedä terän kärkeä varaterän takapuolelta ja ota terä ulos.

Iskutehomuodon valinta

Ruuvinväännin on säädetty tehtaalla "Voimakkaalle" iskuteholle.

- Iskutehon valinta 5 muodosta (voimakas, itseporautuva ruuvi, kevyt, keskitaso, sysäys). Sääda painamalla iskutehomuodon painiketta. Muoto muuttuu voimakkaan, itseporautuvan ruuvien, kevyen, keskitason ja sysäys välillä joka kerta, kun painiketta painetaan.

* iskuja minuutissa = iskuja per minuutti

Voimakas



0 – 2800 kierrosta minuutissa
ja
0 – 3100 iskuja minuutissa

- Työt, jotka vaativat suurta vääntömomenttia.

Keskitaso



0 – 1450 kierrosta minuutissa
ja
0 – 2500 iskuja minuutissa

- Työt, jotka vaativat kohtuullista vääntömomenttia.

Kevyt



0 – 950 kierrosta minuutissa
ja
0 – 1800 iskuja minuutissa

- Työt, jotka vaativat rajoitettua vääntömomenttia.
- Työt, jotka vaativat mahdollisimman vähän vahinkoa valmiille ulkopinnalle.

Itseporautuva ruuvi



0 – 2500 kierrosta minuutissa
ja
0 – 2800 iskuja minuutissa

- Työt, joissa tarvitaan upotettua itseporautuvaa ruuvia.
Φ 4 mm × (15 mm tai pienempi)

Sysäys



2800 kierrosta minuutissa
ja
3100 iskuja minuutissa

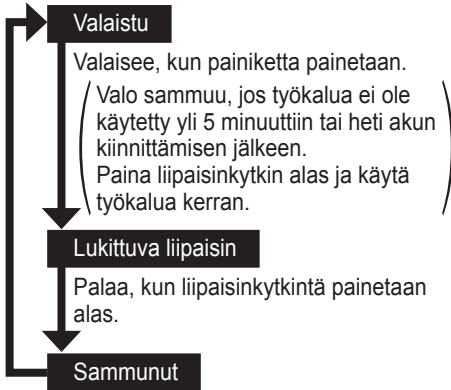
- Jos haluat työskennellä aina täydellä nopeudella ja täydellä teholla, riippumatta liipaisinkytkimen vetämästä.

Vältä painamasta kytkintä toistuvasti, kun pultit ja ruuvit ovat tiukalla.

Tämä saattaa viivästyttää pyörimisen alkamista, tai iskutehomuoto saattaa alkaa vilkkua näytössä, jolloin pyöriminen estetään virtapiirin suojaamiseksi.

LED-valo

Paina valopainiketta ja aseta valaisutila.



TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

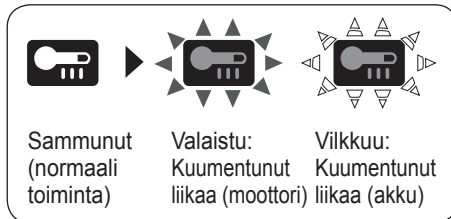
Älä käytä sitä korvaamaan tavallista taskulamppua, sillä sen kirkkaus ei ole riittävä.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen käyttö tai toimenpiteiden suorittaminen saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle.

FI

Ylikuumenemisvaroitus



Osoittaa, että toiminta on pysäytetty johtuen moottorin tai akun liiallisesta kuumenemisestä.

- Jos ylikuumenemisen suojaustoiminto käynnistyy, anna työkalun jäähtyä tarpeeksi (ainakin 30 minuuttia). Työkalu on valmis käyttöön, kun ylikuumenemisen varoitusvalo on sammunut.
- Vältä työkalun käyttöä tavalla, joka kytkee ylikuumenemisen suojaustoiminnon toistuvasti.
- EY9L42-laitteen toimintakyky heikkenee huomattavasti alle 10 °C:n lämpötiloissa työskentelyolosuhteiden ja muiden syiden takia.





Akun lataustason ilmainen

Paina akun lataustason painiketta. Se vaihtuu iskutehotilaan, kun painike vapautetaan.

HUOMAUTUS:

Ilmainen ei näytä akun lataustasoa vaikka painiketta painetaan seuraavissa tapauksissa.

- Päälaite on kytketty pois päältä.
- Heti akun kiinnittämisen jälkeen
- Päälaitetta tai akun lataustason painiketta ei ole käytetty noin viiteen minuuttiin. Paina akun lataustason painiketta uudelleen sen jälkeen, kun olet painanut liipaisinkytkimen alas.

Ilmainen	Akun tila
	3 lampua palaa Lataus on riittävä
	2 lampua palaa Noin 60 % jäljellä
	Yksi lamppu palaa Lataustaso on alhainen.
	3 lampua vilkkuu Tyhjä

[Akku]

Akun oikea käyttö [Fig.7]

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.

Turvallisen käytön takaamiseksi

- Jos akkua ei ole asennettu kunnolla, kun laite käynnistetään, ylikuumentumisen varoituslamppu ja akun alhaisen varaustason varoituslamppu vilkkuvat osoittaakseen, että turvallinen käyttö ei ole mahdollista, ja pääyksikkö ei pyöri tavalliseen tapaan. Asenna akku työkalun yksikköön niin, että punainen tai keltainen merkki katoaa näkyvästi.
- Käytä vain uudelleenladattavia akkuja Panasonicin uudelleen ladattavissa työkaluissa. Älä yritä muokata akkuja (mukaan luettuna akut, jotka on irrotettu ja osat vaihdettu).
- Älä käytä huonokuntoisia akkuja. Kuumumisen, syttymisen tai räjähdysriski.
- Jos akku vuotaa, lopeta käyttö, pidä etäällä avotulesta ja palauta myymälään välittömästi.
- Liitä akku liu'uttamalla siihen asti, etteivät keltainen ja punainen merkki enää näy, ja tarkista, ettei akku putoa paikoltaan.
 - Ellei näin tehdä, seurauksena voi olla kuoriutumisen.
- Litiumakkujen käyttölämpötila-alue on 0 - 40 astetta.
 - Kahteen miinusasteeseen viilennettyjen akkujen käyttö, kuten pohjoisilla alueilla, saattaa aiheuttaa laitteen toimintahäiriöitä. Siinä tapauksessa jätä akku vähintään 10 asteen lämpötilaan vähintään tunniksi ennen käyttöä, ja käytä laitetta vasta kun akku on lämmennyt.

[Akkulaturi]

Lataus

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- 1) Jos akun lämpötila laskee alle -10°C (14°F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- 2) Käyttöympäristö: 0°C (32°F) – 40°C (104°F).
Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- 3) Käytä laturia lämpötiloissa 0°C – 40°C ja lataa akku akun lämpötilaa vastaavassa lämpötilassa (akun ja latauspaikan lämpötilan välillä ei saa olla yli 15°C lämpötilaeroa.)
- 4) Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmitä ennen latausta.

- 5) Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- 6) Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.
- 7) Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:
 - Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
 - Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.
- 8) Säilytä laturia 0 – 40 asteen lämpötilassa ja lataa akku säilytyslämpötilan lähellä olevassa lämpötilassa.
 - Jos akkua ladataan alle 0 asteen lämpötilassa, koko lataus antaa vain noin 50 % normaalista latauksesta. Aloita lataus vähintään tunnin kuluttua kuvatussa lämpötilassa.
- 9) Älä lataa huonosti ilmastoidussa tilassa.

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Lataaminen

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Liitä akku tukevasti laturiin.

- 1 Aseta sovitukset vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.
















HUOMAUTUS:

Kaikissa akuissa ei ole kohdistusmerkintää (Q) (sivulla 2).

- 2 Siirrä eteenpäin nuolen osoitta maan suuntaan. [Fig.8 ➡]
3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on kuuma (esim. pitkään kestäneen käytön jälkeen). Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.

- Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.
- Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin.
Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
- Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.
- Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua vihreä latauslamppu sammuu.
- Poista akku pitäen akkupaketin irrotuspainiketta ylhäällä. [Fig.8 ⇨]

LAMPUN MERKINNÄT

		Lataus on valmis. (Täysi lataus)
		Akku on latautunut noin 80%.
		Lataa parhaillaan.
		Laturi on kytketty verkkoon. Valmis lataukseen.
 (Vihreä) (Oranssi)		Lataustilan lamppu Vasen: vihreä Oikea: oranssi näkyy.
		Akku on viileä. Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee. Jos akun lämpötila on -10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

 Sammuu

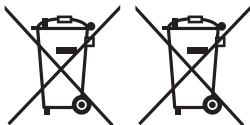
 Valaistu

 Vilkkuu

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.



Nämä tunnukset osoittavat sähkö- ja elektroniikkalaiteromujen sekä käytettyjen akkujen ja paristojen erillisen keräyksen. Lisää yksityiskohtia on esitettynä Käyttöohjeiden täydellisessä versiossa. <https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. HUOLTO

- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla.
Älä käytä märkää kangasta tai bensiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.
- Jos työkalun tai akun sisus kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian. Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.

V. LISÄVARUSTEET

- Muista käyttää oikean kokoista terää.

VI. LIITE

SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT

Malli Nr.		EY76A1
Ruuvaus	Puuruuvi	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Itseporautuva ruuvi	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Pultin kiinnitys	Standardi pultti	M6 – M16
	Kestopultti	M6 – M12

TAKUUN LISÄOSA

Pitkäaikaisen käytön aiheuttamat hajoamiset ja vahingot (esim. tehdastyö kokoonpanolinjalla jne.) eivät sisälly takuuseen.

VII. TEKNISET TIEDOT

HUOMAUTUS: Painon ilmaisin

Suurempi tai yhtä suuri kuin 1 kg:

Alle 1 kg:

ilmaistuna 0,05 kg tarkkuudella.

ilmaistuna 0,01 kg tarkkuudella.

PÄÄLAITE

Malli Nr.		EY76A1	
Moottorin jännite		14,4 V DC	18 V DC
Nopeus ilman kuormaa [min ⁻¹ (rpm)]	Kevyt muoto	0 – 950	
	Keskitasoinen muoto	0 – 1450	
	Voimakas muoto	0 – 2800	
	Itseporautuvan ruuvin muoto	0 – 2800	
	Sysäysmuoto	2800	
Maksimimomenti		160 N•m	170 N•m
Iskua per minuutti [min ⁻¹ (iskua minuutissa)]	Kevyt muoto	0 – 1800	
	Keskitasoinen muoto	0 – 2500	
	Voimakas muoto	0 – 3100	
	Itseporautuvan ruuvin muoto	0 – 1800	
	Sysäysmuoto	3100	
Kokonaispituus		127 mm	
Paino	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
Akku mukaan luettuna:	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
	Ääniä, Tärinää		Katso mukana toimitettua paperia

FI



Orijinal talimatlar: İngilizce
Orijinal talimatların tercümesi: Diğer diller

**Kullanım öncesinde “Güvenlik Talimatları”
kitapçığını ve aşağıdakileri okuyun.**

I. İLAVE GÜVENLİK KURALLARI

- 1) Uç sıkışırsa, pil takımı veya motora zarar verebilecek aşırı yüklemeye durumu önlemek için tetikleyici anahtar derhal kapalı duruma getirin.
Sıkışmış uçları açmak için geriye doğru hareketi kullanın.
- 2) Tetikleyici anahtar açık konumda olduğunda İleri/Geri kolunu ÇALIŞTIRMAYIN.
Pil hızlı bir şekilde boşalır ve üniteye hasar verilebilir.
- 3) Şarj etme işlemi sırasında, şarj aleti hafif ısınabilir. Bu normal bir durumdur.
Pili uzun süre boyunca şarj ETMEYİN.
- 4) Hız kontrol tetiğini motoru durduracak şekilde yarıda (hız kontrol modu) tutarak aleti zorlamayın.
- 5) Kullanım sırasında yaralanmayı önlemek için aleti daima sabit tutun ve sağa sola sallamaktan sakının.
- 6) Çalışacağınız alanda saklı gaz veya su boruları ile elektrik kabloları bulunmadığından emin olun. Saklı borular veya kablolarla temas etmek elektrik çarpmasına ya da su veya gaz kaçaklarına neden olabilir.
- 7) Üzerine çalıştığınız nesneyi mutlaka sabit tutun.
- 8) Hasarlı parça kontrolü yapın.
 - Çalıştırmadan önce koruyucu kapak ve diğer parçalarda hasar olup olmadığını baştan sona kontrol edin.
 - Alet ve tüm fonksiyonlarının düzgün çalıştığından emin olmak için kontrol edin.
 - Hareketli tüm parçaların ayarlarını kontrol edin, sabit tüm parçaların düzgün monte edildiklerinden ve hasarlı olmadıklarından emin olmak için kontrol edin. Aletin tüm parçalarının anormal çalışıp çalışmadıklarını kontrol edin.

- 9) Koruyucu kapak veya diğer parçaları onarmaya çalışırken lütfen kullanma kılavuzundaki talimatları izleyin. Kılavuzda talimat bulunmaması durumunda onarılması için aleti lütfen mağazaya götürün.
- 10) Alet kullanım sırasında olağan dışı şekilde ısınır lütfen bakım ve onarım için getirin.
- 11) Olası yaralanmaları engellemek için yüzü ve elleri matkap ucundan ve talaştan uzak tutun.
- 12) Matkaba kaptırılıp yaralanmaya neden olabileceğinden aleti kullanırken eldiven giymeyin.
- 13) Pil terminalleri, vida talaşları ve matkap uçları gibi aletin aksesuarları çalışmaya başladıktan hemen sonra çok sıcak olacaktır. Kendinizi yakma riski olduğundan bunlara dokunmayın.

Simge	Anlam
V	Volt
---	Doğru akım
n_0	Yüksüz hız
$\dots \text{min}^{-1}$	Dakika başı devir veya ileri-geri hareket
Ah	Pil takımının elektrik kapasitesi
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyun.
	Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

⚠ UYARI:

- Yeniden şarj edilebilir bu alet ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış olan Panasonic pil takımları dışında piller kullanmayın.
- Panasonic geri dönüştürülmüş ya da sahte pil takımlarının kullanımından kaynaklanan hasar ya da kazalardan sorumlu olmaya-
caktır.
- Pil takımını ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Metal nesnelerin pil takımı terminalleri ile temas etmesine izin vermeyin.
- Pil takımını çivi veya benzer metal nesnelere ile aynı kap içerisinde taşımayın ya da saklamayın.
- Pil takımını alev yanı veya doğrudan güneş ışığı gibi yüksek sıcaklığa sahip konumların yakınında şarj etmeyin. Aksi takdirde, pilde aşırı ısınma olabilir, pil alev alabilir veya patlayabilir.
- Pil takımını aletten veya şarj cihazından çıkardıktan sonra daima pil takımını kapağını takın. Aksi takdirde, pil kontaklarında kısa devre oluşabilir ve yangın riski ortaya çıkabilir.
- Pil Takımında Bozunma Görüldüğünde, Takımı Yenisi ile Değiştirin. Hasarlı bir pil takımının kullanılmaya devam edilmesi, ısı üretimine, tutuşmaya veya pilin parçalanmasına neden olabilir.
- Kaçak, aşırı ısınma, duman oluşumu, yangın ve parçalanma olmasını engellemek için şarj edilebilir elektrikli el aletlerimizi kullanırken (aletin ana gövdesi/pil takımı/ şarj aleti) bu talimatları takip edin.
 - Kesim sonucu oluşan materyal atıklarının veya tozun pil takımına düşmesine izin vermeyin.
 - Pil takımını depolarken tüm materyal atıklarını ve tozu temizleyin, alet çantasına koyarken pil takımını metal nesnelere (vidalar, çiviler, vb.) ayrı olacak şekilde yerleştirin.
- Şarj edilebilir elektrikli el aletlerini aşağıda belirtildiği şekilde kullanmayın. (Duman oluşma, yangın veya parçalanma tehlikesi vardır)
 - Yağmur veya neme maruz kalan yerlerde kullanmak veya bırakmak
 - Suya daldırarak kullanmak

II. KURULUM

NOT:

Pil takımını aletten çıkarın veya anahtarı orta konuma (anahtar kilidi) getirin.

Uç Parçasının Takılması veya Çıkarılması

1. Hızlı bağlantı kovanının bileziğini tutun ve vidalama aletinden çıkartın.
2. Matkap ucunu kovana yerleştirin. Bileziği serbest bırakın.
3. Serbest bırakıldığında bilezik ilk konumuna dönecektir.
4. Çıkmayacağından emin olmak için matkap ucunu çekin.
5. Matkap ucunu sökmek için bileziği aynı 6,35 mm altı köşe matkap uçları kullanın. Matkap ucunun düzgün bir şekilde sabitlenmesi için sadece 9,5 mmlik kilide sahip altı köşe matkap uçları kullanın. [Fig.1]

Pil Takımının Takılması veya Çıkarılması

1. Pil takımını takmak için: [Fig.2 ➡] Hizalama işaretlerini ayarlayın ve pil takımını takın. Pil takımını yerine oturana kadar kaydırın.
2. Pil takımını çıkarmak için: [Fig.2 ⇨] Ön taraftan düğmeye basarak pil takımını serbest bırakın.

III. ÇALIŞTIRMA

⚠ UYARI!

- Olası bir zarara karşı aletten veya akü takımından kaynaklanan dumanı solumayın.

[Ana Gövde]

DİKKAT

- Aleti saklarken veya taşıırken, İleri/Geri kolunu orta konuma getirin (anahtar kilidi).

NOT:

Aletin tetik anahtarıyla nesnelere temas etmemesini sağlamak için dikkatli olun.

Anahtar ve İleri/Geri Kolunun

Çalıştırılması [Fig.3]

İleri veya geri dönüş için kolu itin. Kullanmadan önce kolun yönünü kontrol edin.

DİKKAT:

Aleti tetiği çekerek çalıştırdığınızda, dönüş başlamadan önce anlık bir gecikme olabilir. Bu bir arıza olduğu anlamına gelmez.

Kayış Kancası Yönünün Değiştirilmesi

[Fig.4]

Kayış kancası, cihazın her iki yanına da takılabilir.

⚠ UYARI!

- Vida sıkıca sabitleştirilmiş durumdayken, kayış kancasını sıkı bir şekilde ana cihaza bağladığınızdan emin olun.
- Vidanın sıkılık durumunu belirli aralıklarla kontrol edin. Gevşek olduğunu tespit ederseniz sıkıca sıkıştırın.
- Ana cihaz, kayış kancası ile tutulurken zıplamaktan ya da koşmaktan kaçınınız.
- Ünite kayış kancası ile bir kemere takılı olduğunda, uçları üniteye takmayın.

Yedek bits uç muhafaza haznesinin kullanımı

1. Yedek bits ucunu saklama.
 - 1 PİL takımını çıkartın.
 - 2 [Fig.5]'da gösterildiği gibi yedek bits ucu muhafaza haznesine itin.
2. Yedek bits ucu, muhafaza haznesinden çıkartma. [Fig.6]
 - 1 PİL takımını çıkartın.
 - 2 Yedek bitsin arka kısmındaki bits ucunu çekerek bitsi çıkartın.

Çarpma Güç Modu Seçimi

Tornavida fabrika çıkışında önceden "Sert" darbe moduna ayarlanmıştır.

- 5 mod arasından (Sert, Matkap uçlu vida, Yumuşak, Orta, Darbe) darbe gücünün seçilmesi.
Bu değeri ayarlamak için darbe güç modu düğmesine basın. Düğmeye her basıldığında mod, Sert, Matkap uçlu vida, Yumuşak, Orta veya Darbe seçenekleri arasında değişmektedir.

* çar./dak. = Dakika başına çarpma

Sert



0 – 2800 dev./dak.
ve
0 – 3100 çar./dak.

- Yüksek tork gerektiren işler.

Orta



0 – 1450 dev./dak.
ve
0 – 2500 çar./dak.

- Makul tork gerektiren işler.

Yumuşak



0 – 950 dev./dak.
ve
0 – 1800 çar./dak.

- Sınırlı tork gerektiren işler.
- Cilalı dış yüze en az hasar verilmesini gerektiren işler.

Kendiliğinden delgili vida



0 – 2500 dev./dak.
ve
0 – 2800 çar./dak.

- Matkap uçlu vidanın yüzeye gömme geçmesini gerektiren işler.
Φ 4 mm × (15 mm veya daha küçük)

Darbe



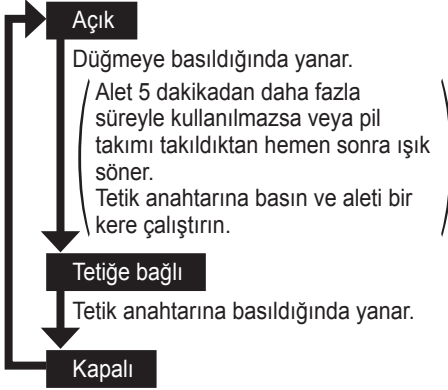
2800 dev./dak.
ve
3100 çar./dak.

- Tetik düğmesine ne kadar basıldığına bakılmaksızın her zaman tam hızda ve tam güçte çalışmak istediğinizde kullanınız.

Cıvata ve vidalar sabit kalacak şekilde sıkıldıktan sonra anahtara tekrar bastırmayınız. Tekrar basılması halinde rotasyon başlangıcında bir gecikme veya Çarpma Güç modu ekranında yanıp sönmeye ve devre koruması için rotasyon işleminin başlatılmaması gibi sorunlar ortaya çıkabilir.

LED Işıđı

Işıđ düğmesine basarak aydınlatma durumunu ayarlayın.



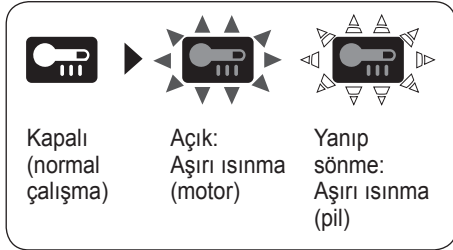
DİKKAT:

Yeterli parlaklıđa sahip olmadığından, bunu normal bir fener gibi kullanmayın.

DİKKAT: IŞINLARA BAKMAYIN.

Burada belirtilen dıřında kontrol birimleri ya da ayarlar veya prosedür performansı kullanılması tehlikeli düzeyde radyasyona maruz kalmanıza neden olabilir.

Ařırı Isınma Uyarısı



İřlemin motor ya da pilde ařırı ısınma olması nedeniyle durdurulduđunu belirtir.

- Ařırı ısınma koruması iřlevi etkinleřtiđinde, aletin iyice sođumasını bekleyin (en az 30 dakika). Ařırı ısınma lambası söndüđünde, alet kullanıma hazır demektir.
- Aleti ařırı ısınmadan korunma özelliđi hızlıca etkinleřecek řekilde kullanmaktan kaçının.
- EY9L42'nin performansı çalışma kořulları ve diđer etkenler nedeniyle 10°C sıcaklıkta ve altında büyük oranda kötüleřme göstermektedir.

Pil Seviyesi Göstergesi

Pil seviyesi düğmesine basın. Düğme bırakıldıđında Darbe güç moduna geđer.

NOT:

Ařađıdaki durumlarda düğmeye basılsa bile gösterge pil seviyesini göstermez.

- Ana ünite kapalıyken
- Pil takımını taktıktan hemen sonra.
- Ana ünite veya pil seviyesi düğmesi yaklaşık beř dakika süreyle çalıştırılmazsa. Tetik anahtarına bastıktan sonra pil seviyesi düğmesine tekrar basın.

Gösterge	Pil durumu	
	3 lamba yanar	Yeterince dolu
	2 lamba yanar	Kalan yaklaşık %60
	Bir lamba yanar	Pil seviyesi düşük.
	3 lamba yanıp söner	Boř

[Pil Takımı]

Pil Takımının Uygun Kullanımı için [Fig.7]

- Pil ömrünün en üst düzeye çıkabilmesi için, kullanım sonrasında Li-iyon pil takımını řarj etmeden saklayın.
- Pil takımını çalıştırırken, çalışma alanının iyi řekilde havalandırıldıđından emin olun.

Güvenli kullanım için

- Eğer batarya paketi düğme açıldığında sıkıca bağlanmamışsa, aşırı ısınma uyarı lambası ve batarya zayıf uyarı lambası güvenli çalışmanın mümkün olmadığını göstermek için yanıp sönecektir ve ana ünite normal olarak dönmeyecektir. Batarya paketini kırmızı veya sarı etiket kaybolana kadar aletin ünitesine bağlayın.
- Sadece Panasonic yeniden şarj edilebilir aletlerine yönelik olan yeniden şarj edilebilir pil takımlarını kullanın. Üzerinde değişiklik yapılmış bir pil takımlarını (sökülmüş ve parçaları değiştirilmiş pil takımları dahildir) kullanmayın.
- Bozulmuş pil takımlarını kullanmayın. Isı oluşumu, tutuşma ve patlama riskleri mevcuttur.
- Pilden sıvı sızması durumunda kullanımı durdurun, ateşten uzak durun ve aleti derhal mağazaya geri götürün.
- Pil takımını sarı ve kırmızı etiketler görülmeyecek şekilde kaydırarak takın ve yerinden çıkmadığını kontrol edin.
 - Buna uyulmaması kızgınlığa yol açabilir.
- Lityum iyon pil takımı için kullanım sıcaklık aralığı 0 ile 40 derecedir.
 - Soğuk kuzey bölgeleri gibi yerlerde sıfır derecenin altında soğutulmuş bir pil takımının kullanılması cihazın anormal çalışmasına yol açabilir. Bu gibi durumlarda, pil takımını kullanmadan önce 10 derece veya daha fazla sıcaklıktaki bir yerde bir saat veya daha fazla bekletin ve pil takımı ısındıktan sonra cihazı kullanın.

[Pil Şarj Cihazı]

Şarj Etme

⚠ DİKKAT:

- 1) Pil takımının sıcaklığı yaklaşık -10°C 'nin (14°F) altına düştüğünde, şarj etme işlemi, pilin bozulmasını önlemek için otomatik olarak durdurulacaktır.
- 2) Ortam sıcaklığı aralığı 0°C (32°F) ile 40°C 'dir (104°F).
Pil takımı, pil sıcaklığı 0°C 'nin (32°F) altında sıcaklıkta kullanıldığında, alet doğru şekilde çalışmayabilir.

- 3) 0 ile 40°C arası sıcaklıklarda şarj cihazını kullanın ve akünün bulunduğu ortamdakilerle aynı sıcaklık değerinde şarj işlemi gerçekleştirin. (Akü ve şarj lokasyonunun sıcaklık değerleri arasında 15°C 'den daha fazla bir fark bulunmaması gerekmektedir.)
- 4) Soğuk bir pil takımını (0°C 'nin (32°F) altında) sıcak bir yerde şarj ettiğinizde, pil takımını alanda bırakarak ortam sıcaklığına gelmesi için bir saatten uzun süre bekleyin.
- 5) Arka arkaya ikiden fazla pil takımını şarj etmediğinizde, şarj cihazının soğumasını bekleyin.
- 6) Şarj cihazını tutarken ya da başka bir koşulda, parmaklarınızı kontak deliğine sokmayın.
- 7) Yangın veya pil şarj cihazına hasar verme riskini önlemek için.
 - Şarj cihazı ya da pil takımı üzerindeki havalandırma deliklerini örtmeyin.
 - Şarj cihazını kullanılmadığı zamanlarda prizden çıkarın.
- 8) Şarj aletini 0 ile 40 dereceler arasında saklayın ve pil takımını saklama sıcaklığına yakın bir sıcaklıkta şarj edin.
 - Pil takımı 0 derecenin altında bir sıcaklıkta şarj edilirse, tam bir şarj normal şarjın %50'si civarında olacaktır. Şarjı belirtilen sıcaklıkta 1 veya daha fazla saat sonra başlatın.
- 9) Havalandırması iyi olmayan yerlerde şarj etmeyin.

NOT:

Pil takımınız, satın aldığınızda tamamen şarj edilmiş şekilde sunulmayacaktır. Kullanım öncesinde pili şarj ettiğinizden emin olun.

Nasıl şarj edilir

1. Şarj cihazını AC prize takın.

NOT:

Fiş AC güç kaynağına takıldığında kıvılcımlar oluşabilir ancak bu güvenli anlamında bir sorun değildir.

2. Batarya paketini şarj cihazına sıkıca bağlayın.

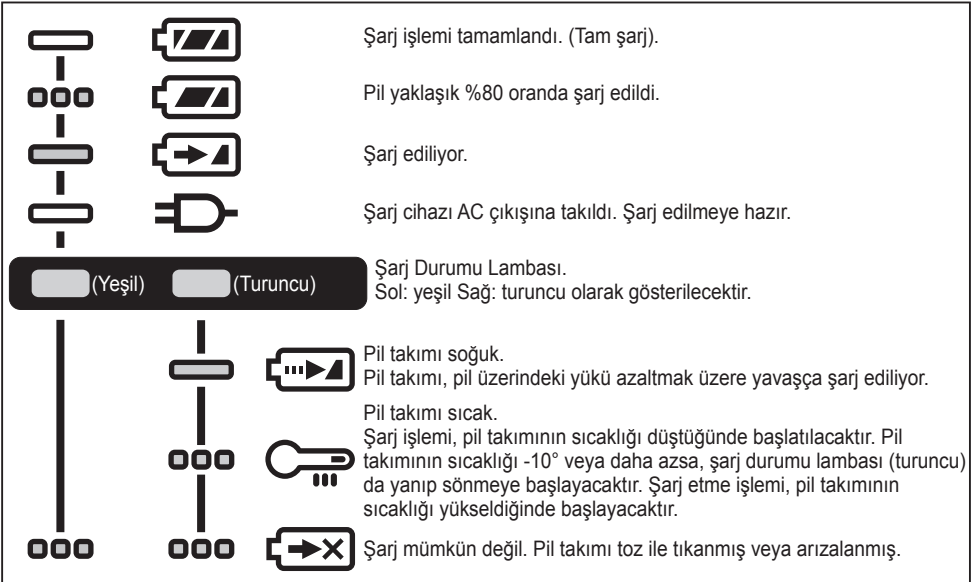
- 1 Hizalama işaretlerini hizalayın ve bataryayı şarj cihazı üzerindeki yuvanın üzerine yerleştirin.

NOT:

Tüm pil takımlarında hizalama işareti (Q) bulunmaz (sayfa 2'de).

- Ok yönünde ileriye doğru kaydırın. [Fig.8 →]
- Şarj sırasında şarj lambası yanacaktır. Şarj tamamlandığında, dahili bir elektronik anahtar aşırı şarj etmeyi önlemek için otomatik olarak tetiklenecektir.
 - Şarj pil takımı sıcaksa başlamayacaktır (örneğin, ağır kullanımdan hemen sonra). Turuncu bekleme lambası batarya soğuyuncaya kadar yanıp sönecektir. Ardından şarj otomatik olarak başlayacaktır.
- Şarj lambası (yeşil) batarya yaklaşık %80 şarj olduğunda yavaşça yanıp sönmeye başlayacaktır.
- Şarj tamamlandığında yeşil renkteki şarj lambası sönecektir.
- Batarya paketinin sıcaklığı 0 °C veya altındaysa, batarya paketinin tamamen şarj edilmesi standart şarj süresinden daha uzun sürer. Batarya tamamen şarj edildiğinde bile, normal çalışma sıcaklığında tamamen şarj edilmiş bir pilin gücünün yaklaşık %50'sine sahip olacaktır.
- Şarj lambası (yeşil) sönmezse yetkili bir satıcıya danışın.
- Eğer tamamen şarj edilmiş bir batarya paketi şarj cihazına tekrar takılırsa, şarj lambası yanar. Birkaç dakika sonra, yeşil renkteki şarj lambası söner.
- Pil takımı serbest bırakma düğmesini basılı tutarak pil takımını çıkarın. [Fig.8 ⇨]

LAMBA GÖSTERGELERİ



 Kapalı

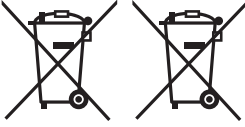
 Açık

 Yanıp sönmüyor

Pil Geri Dönüşümü

DİKKAT:

Çevrenin korunması ve materyallerinin geri dönüştürülmesi için, pilleri, ülkenizde mevcutsa resmi olarak belirlenmiş bir yere attığınızdan emin olun.



Bu simgeler, atık elektrikli ve elektronik cihazların ya da atık pillerin ayrı toplanmasını gerektiğini gösterir. Daha ayrıntılı bilgi, Çalıştırma Talimatlarının tam sürümünde mevcuttur. <https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. BAKIM

- Aleti silmek için sadece kuru ve yumuşak bez kullanın. Temizlemek için nemli bez, tiner, benzin veya benzeri uçucu solventler kullanmayın.
- Aletin iç kısmı ya da pil takımının suya maruz kalması halinde en kısa zamanda suyu süzün ve kurumaya bırakın. Alet içerisinde biriken toz ve demir tozlarını dikkatli bir şekilde çıkarın. Aleti çalıştırırken herhangi bir sorun ile karşılaşırsanız bir tamir dükkanına danışın.

V. İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

- Sadece uygun delgi aparatı kullanın.

VI. EK

ÖNERİLEN MAKSİMUM KAPASİTELER

Model No.		EY76A1
Vidalama işlemleri	Ahşap vida	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Kendiliğinden delgili vida	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Cıvata sıkılaştırma	Standart cıvata	M6 – M16
	Yüksek gerilimli cıvata	M6 – M12

TR

GARANTİ DESTEĞİ

Uzun zamandan beri süregelen (örn., montaj hattındaki çalışma) ve kullanım dolayısıyla ortaya çıkan tüm arıza ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

VII. ÖZELLİKLER

NOT: Ağırlık göstergesi

1 kg'dan fazla veya eşit:

0,05 kg. ile gösterilir

1 kg'dan az:

0,01 kg. ile gösterilir

ANA CİHAZ

Model No.		EY76A1	
Motor voltajı		14,4 V DC	18 V DC
Yüksüz hız [dak ⁻¹ (devir/dakika)]	Yumuşak mod	0 – 950	
	Orta mod	0 – 1450	
	Sert mod	0 – 2800	
	Matkap uçlu vida modu	0 – 2800	
	Darbe modu	2800	
Maksimum tork		160 N•m	170 N•m
Darbe/ dakika [dak ⁻¹ (çar./dak.)]	Yumuşak mod	0 – 1800	
	Orta mod	0 – 2500	
	Sert mod	0 – 3100	
	Matkap uçlu vida modu	0 – 1800	
	Darbe modu	3100	
Genel uzunluk		127 mm	
Ağırlık	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
Pil takımı ile birlikte:	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
	Gürültü, titreşimi		Birlikte verilen sayfaya bakınız

Manufacturer:

Panasonic Corporation

1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japonya

Importer for Turkey:

Panasonic Life Solutions Elektrik Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi

Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad. No: 44

34887 Sancaktepe İstanbul/Türkiye

TR



Oryginalna instrukcja: angielski
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji: Inne języki

Przed przystąpieniem do eksploatacji należy przeczytać broszurę „Zasady bezpieczeństwa”.

I. DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) W przypadku zakleszczenia końcówki, należy natychmiast zwolnić język spustowy w celu wyłączenia narzędzia, aby nie doszło do przeciążenia, co może prowadzić do uszkodzenia akumulatora lub silnika. Aby poluzować zakleszczone końcówki, wystarczy skorzystać ze wstecznego kierunku obrotów.
- 2) NIE wolno korzystać z przełącznika prawo/lewo przy naciśniętym języku spustowym. Akumulator bardzo szybko ulegnie rozładowaniu i może dojść do uszkodzenia sprzętu.
- 3) W trakcie ładowania, ładowarka może się nieznacznie nagrzewać. Jest to normalne. NIE wolno ładować akumulatora przez długi okres czasu.
- 4) Nie wolno obciążać narzędzia trzymając język spustowy z regulacją prędkości wciśnięty do połowy (tryb regulacji prędkości) tak, że silnik staje.
- 5) Aby zapobiec obrażeniom ciała podczas użytkowania narzędzia, należy je przez cały czas trzymać stabilnie i nie wymachiwać nim.
- 6) Należy upewnić się, że w miejscu, gdzie będą prowadzone prace, nie przebiegają ukryte rury gazowe lub wodociągowe, albo przewody elektryczne. Zetknięcie narzędzia z ukrytymi rurami lub przewodami grozi porażeniem elektrycznym albo wyciekami wody lub ulatnianiem gazu.
- 7) Należy zapewnić stabilność obrabianego przedmiotu.
- 8) Kontrolować narzędzie pod kątem uszkodzonych części.
 - Przed przystąpieniem do eksploatacji skontrolować osłonę zabezpieczającą i pozostałe części pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
 - Sprawdzić koniecznie prawidłowe działanie narzędzia i wszystkich jego funkcji.

- Sprawdzić wyregulowanie wszystkich ruchomych i nieruchomych części, aby mieć pewność, że są prawidłowo zamocowane i nie noszą śladów uszkodzeń. Sprawdzić wszystkie części narzędzia pod kątem nietypowego funkcjonowania.
- 9) Przy próbie naprawy osłony zabezpieczającej lub innych części postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi. W przypadku gdy instrukcja nie zawiera żadnych wskazówek, narzędzie należy dostarczyć z powrotem do punktu zakupu, aby zlecić naprawę.
 - 10) Jeżeli podczas pracy narzędzie mocno nagrzewa się, należy zlecić jego serwis i naprawę.
 - 11) W celu uniknięcia potencjalnych obrażeń, twarz i ręce należy chronić przed wiertłem i wiórami.
 - 12) Narzędzia nie należy obsługiwać w rękawicach, gdyż mogą one zostać pochwycone przez wiertło, co grozi obrażeniami.
 - 13) Styki akumulatora, wióry spiralne oraz osprzęt narzędzia, na przykład wiertła, mają bardzo wysoką temperaturę bezpośrednio po zakończeniu pracy. Nie wolno ich dotykać z uwagi na ryzyko poparzenia.

Symbol	Znaczenie
V	Wolty
— — —	Prąd stały
n_0	Prędkość bez obciążenia
$\dots \text{min}^{-1}$	Liczba obrotów lub oscylacji na minutę
Ah	Pojemność elektryczna akumulatora
	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
	Tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie wolno stosować innych akumulatorów niż akumulatory marki Panasonic przeznaczone do pracy w narzędziach akumulatorowych.
- Firma Panasonic nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub wypadki spowodowane użyciem regenerowanych lub podrabianych akumulatorów.
- Akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia. Należy je chronić przed zbyt wysoką temperaturą.
- Należy uważać, aby metalowe przedmioty nie dotykały styków akumulatora.
- Akumulatora nie wolno przenosić ani przechowywać w tym samym pojemniku razem z gwoźdźmi lub podobnymi przedmiotami metalowymi.
- Akumulatora nie wolno ładować w miejscu, gdzie panują wysokie temperatury, na przykład w pobliżu ognia lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. W przeciwnym razie akumulator może ulec przegrzaniu, zapalić się lub eksplodować.
- Po wyjęciu akumulatora z narzędzia lub ładowarki zawsze należy zakładać osłonę akumulatora. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia styków akumulatora, co grozi pożarem.
- Popsuty akumulator należy wymienić na nowy. Dalsze użytkowanie uszkodzonego akumulatora grozi generowaniem ciepła, zapłonem lub rozerwaniem akumulatora.
- Aby nie doszło do wycieku elektrolitu, przegrzania, emisji dymu, pożaru i rozerwania, w trakcie obsługi naszych elektronarzędzi akumulatorowych (narzędzie zasadnicze/akumulator/ładowarka) należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami.
 - Akumulator należy zabezpieczyć przed osiadającymi skrawkami materiału lub kurzem.
 - Przed odstawieniem akumulatora na przechowanie należy oczyścić go ze skrawków materiału i kurzu, po czym umieścić go w skrzynce narzędziowej w taki sposób, aby nie stykał się z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
- Narzędzi akumulatorowych nie wolno używać w następujący sposób. (Może bowiem dojść do emisji dymu, pożaru lub rozerwania)
 - Używać lub pozostawiać w miejscach narażonych na opady deszczu lub wilgoć
 - Używać po zanurzeniu w wodzie

II. MONTAŻ

UWAGA:

Odłączyć akumulator od narzędzia lub ustawić przełącznik w środkowej pozycji (blokada przełącznika).

Mocowanie lub wyciąganie końcówki

1. Chwycić za kołnierz uchwyty szybkozaciśkowego i wysunąć go z wkrętarki.
2. Wsunąć końcówkę do uchwyty. Zwolnić kołnierz.
3. Po zwolnieniu kołnierz wróci do pierwotnej pozycji.
4. Pociągnąć za końcówkę i upewnić się, że nie wychodzi.
5. Aby wyjąć końcówkę, wystarczy w taki sam sposób pociągnąć za kołnierz.

Stosować końcówki z trzpieniem sześciokątnym 6,35 mm.

Aby zagwarantować odpowiednie zamocowanie końcówki, należy stosować tylko końcówki z trzpieniem sześciokątnym i 9,5-milimetrowym chwytem. [Fig.1]

Mocowanie lub wyciąganie akumulatora

1. W celu zamocowania akumulatora: [Fig.2 ➡] Wyrównać widoczne znaczniki i podłączyć akumulator. Wsunąć akumulator do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce.
2. Odłączanie akumulatora: [Fig.2 ⇐] Docisnąć przycisk i wysunąć akumulator w przód.

III. OBSŁUGA

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Z uwagi na potencjalną szkodliwość, nie wolno wdychać dymu z narzędzia ani akumulatora.

[Korpus]

PRZESTROGA

- Przed odstawieniem na przechowanie lub przeniesieniem narzędzia, dźwignię prawo/lewo należy ustawić w pozycji środkowej (blokada przełącznika).

UWAGA:

Należy zachować ostrożność, aby z językiem spustowym przełącznika nie stykały się żadne przedmioty.

Obsługa przełącznika i dźwigni prawo/lewo [Fig.3]

Popchnąć dźwignię w odpowiednim kierunku, aby przełączyć obroty na prawe lub lewe.

Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić ustawienie dźwigni.

PRZESTROGA:

Między momentem pociągnięcia za język spustowy a załączeniem obrotów może występować pewne opóźnienie. Nie świadczy to o usterce.

Zmiana lokalizacji zaczepu paska [Fig.4]

Zaczep paska można zamocować z jednej lub drugiej strony narzędzia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Zaczep paska należy koniecznie solidnie przymocować do urządzenia zasadniczego za pomocą dobrze dokręconej śruby.
- Co pewien czas należy sprawdzić siłę dokręcenia śruby. W przypadku stwierdzenia poluzowania, należy ją porządnie dokręcić.
- Jeżeli urządzenie zasadnicze wisi na zaczepie paska, należy unikać wykonywania skoków lub biegania.
- Gdy urządzenie jest zawieszona na pasie biodrowym za pomocą zaczepu paska, wówczas w urządzeniu nie mogą być zamontowane końcówki do wkręcania. Ostro zakończony przedmiot, na przykład wiertło, może spowodować obrażenia lub wypadek.

PL Sposób korzystania z magazynka zapasowych końcówek





1. Przechowywanie zapasowych końcówek.
 - 1 Wyjąć akumulator.
 - 2 Wcisnąć całkowicie końcówkę do magazynka zapasowych końcówek w sposób, który przedstawia [Fig.5].
2. Wyjmowanie zapasowej końcówki z magazynka. [Fig.6]
 - 1 Wyjąć akumulator.
 - 2 Wyciągnąć czubek końcówki z tyłu zapasowej końcówki i wyjąć końcówkę.

Wybór trybu siły uderów

We wkrętarcie dostarczonej przez producenta wstępnie ustawiony jest „Twardy” tryb uderów.

- Wybór siły uderów spośród 5 trybów (Twardy, Wkręt samogwintujący, Miękki, Średni, Dash). Aby ustawić wspomniane tryby, wystarczy nacisnąć przycisk trybu siły uderów. Każdorazowe naciśnięcie wspomnianego przycisku powoduje przełączenie trybów kolejno między: Twardy, Wkręt samogwintujący, Miękki, Średni lub Dash.

* uderów/min = liczba uderów na minutę

Twardy 	0 – 2800 obr./min i 0 – 3100 uderów/min	• Prace wymagające wysokiego momentu obrotowego.
Średni 	0 – 1450 obr./min i 0 – 2500 uderów/min	• Prace wymagające porządnego momentu obrotowego.
Miękki 	0 – 950 obr./min i 0 – 1800 uderów/min	• Prace wymagające ograniczonego momentu obrotowego. • Prace wymagające minimalnych uszkodzeń wykończonej powierzchni zewnętrznej.
Wkręt samogwintujący 	0 – 2500 obr./min i 0 – 2800 uderów/min	• Prace wymagające takiego osadzenia wkrętów samogwintujących, aby te wkręty nie wystawały ponad powierzchnię materiału. Φ 4 mm × (15 mm lub mniejsze)

Dash



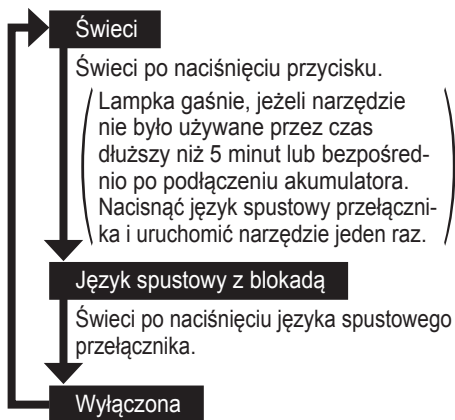
2800 obr./min
i
3100 uderów/min

- Aby zawsze pracować z pełną prędkością i pełną mocą niezależnie od siły naciskania języka spustowego.

Unikać wielokrotnego naciskania przełącznika, gdy śruby i wkręty są solidnie osadzone. W przeciwnym razie może wystąpić opóźnienie w uruchomieniu ruchu obrotowego lub wyświetlacz trybu siły uderów zacznie migać i z uwagi na ochronę obwodu elektrycznego ruch obrotowy zostanie wstrzymany.

Oświetlenie LED

Nacisnąć przycisk oświetlenia i ustawić stan podświetlenia.



PRZESTROGA:

Nie należy korzystać z niej jak ze zwykłej latarki, gdyż nie ma ona wystarczającej jasności.

PRZESTROGA: NIE PATRZEĆ W WIĄZKĘ ŚWIATŁA.

Używanie elementów sterujących lub regulacyjnych albo wykonywanie procedur innych niż tu podane grozi ekspozycją na niebezpieczne promieniowanie.

Ostrzeżenie o przegrzaniu



Wyłączona
(normalna
praca)

Świeci:
Przegrzanie
(silnik)

Miga:
Przegrzanie
(akumulator)

Sygnalizuje wstrzymanie operacji z uwagi na przegrzanie silnika lub akumulatora.

- Po uruchomieniu funkcji ochrony przed przegrzaniem należy odczekać aż narzędzie porządnie ostygnie (co najmniej 30 minut). Gdy lampka ostrzegawcza przegrzania zgaśnie, narzędzie jest gotowe do użycia.
- Należy unikać takich sposobów użytkowania narzędzia, które powodują częste załączanie funkcji ochrony przed przegrzaniem.
- Wydajność akumulatora EY9L42 pogarsza się znacząco w temperaturze 10°C i poniżej ze względu na warunki pracy i inne czynniki.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora




Nacisnąć przycisk poziomu naładowania akumulatora. Po zwolnieniu przycisku następuje przejście do trybu siły uderów.

UWAGA:

W następujących przypadkach wskaźnik nie pokaże poziomu naładowania akumulatora nawet po naciśnięciu tego przycisku.

- Przy braku zasilania urządzenia zasadniczego.
- Bezpośrednio po podłączeniu akumulatora
- Urządzenie zasadnicze lub przycisk poziomu naładowania akumulatora nie były obsługiwane przez ok. pięć minut. Po naciśnięciu języka spustowego przełącznika ponownie nacisnąć przycisk poziomu naładowania akumulatora.

Wskaźnik	Stan akumulatora
	Podświetlone 3 lampki Wystarczający poziom naładowania

Wskaźnik		Stan akumulatora
	Podświetlone 2 lampki	Poziom naładowania 60%
	Podświetlona 1 lampka	Niski poziom naładowania akumulatora.
	Migające 3 lampki	Rozładowany

[Akumulator]

Prawidłowa eksploatacja akumulatora [Fig.7]

- Optymalny okres eksploatacji można uzyskać przechowując akumulator litowo-jonowy po pracy w stanie nienaładowanym.
- Miejsce pracy podczas korzystania z akumulatora powinno być dobrze wentylowane.

Bezpieczne użytkowanie

- Jeżeli akumulator nie jest dobrze podłączony, po ustawieniu przełącznika w pozycji włączenia zacznie migać lampka ostrzegawcza przegrzania oraz lampka ostrzegawcza niskiego poziomu naładowania akumulatora sygnalizujące, że nie można bezpiecznie wykonać operacji i urządzenie zasadnicze nie będzie obracać się w zwykły sposób. Akumulator należy wsunąć do narzędzia do oporu, aż zniknie etykieta w kolorze czerwonym lub żółtym.
- Korzystać wyłącznie z akumulatorów wielokrotnego użytku do narzędzi Panasonic. Nie korzystać z akumulatorów modyfikowanych (w tym akumulatorów, które były rozebrane i, w których części były wymieniane).
- Nie używać zużytych akumulatorów. Istnieje ryzyko przegrzania, zapłonu lub wybuchu.
- Jeśli z akumulatora wycieka płyn, należy wstrzymać użycie, trzymać narzędzie z dala od ognia i zwrócić niezwłocznie do sklepu.

- Zamocować akumulator, wsuwając go w odpowiednie miejsce, aż żółte i czerwone oznaczenia nie będą widoczne. Upewnić się, iż akumulator jest dobrze zamocowany.
 - Niewykonanie tego może spowodować poparzenie.
- Zakres temperatur użytkowania dla akumulatorów litowo-jonowych to od 0 do 40 stopni.
 - Użycie akumulatorów schłodzonych poniżej zera, np. w chłodniejszych obszarach północnych, może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. W takich przypadkach należy pozostawić akumulator w miejscu o temperaturze 10 lub więcej stopni na jedną lub więcej godzin przed użyciem i używać urządzenie dopiero po rozgrzaniu akumulatora.

[Ładowarka]

Ładowanie

⚠ PRZESTROGA:

- 1) Jeżeli temperatura akumulatora spadnie mniej więcej poniżej -10°C , ładowanie zostanie automatycznie przerwane, aby zapobiec degradacji akumulatora.
- 2) Zakres temperatur otoczenia jest między 0°C a 40°C .
Korzystanie z akumulatora w temperaturze poniżej 0°C może objawiać się nieprawidłowym działaniem narzędzia.
- 3) Z ładowarki należy korzystać w temperaturze między 0°C a 40°C i ładować akumulator w temperaturze zbliżonej do temperatury akumulatora. (Różnica między temperaturą akumulatora a temperaturą otoczenia w miejscu ładowania nie powinna przekraczać 15°C .)
- 4) W przypadku ładowania zimnego akumulatora (poniżej 0°C) w ciepłym miejscu, należy pozostawić akumulator w tym miejscu i odczekać co najmniej jedną godzinę, aby akumulator ogrzał się do temperatury otoczenia.
- 5) W przypadku ładowania więcej niż dwóch akumulatorów pod rząd, ładowarkę należy schłodzić.
- 6) Trzymając ładowarkę lub przy innych okazjach, nie wolno wkładać palców do otworu ze stykami.
- 7) Zapobieganie pożarowi lub uszkodzeniu ładowarki akumulatorów.

- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych na ładowarce i akumulatorze.
 - Nieużywaną ładowarkę należy odłączyć od zasilania.
- 8) Ładowarkę należy przechowywać w temperaturze od 0 do 40 stopni, natomiast akumulator ładować w temperaturze zbliżonej do temperatury przechowywania.
 - W przypadku ładowania akumulatora w temperaturze poniżej 0 stopni, pełne ładowanie zapewni tylko około 50% normalnego czasu pracy. Rozpocząć ładowanie po 1 godzinie lub dłuższym czasie w zalecanej temperaturze.
 - 9) Nie ładować akumulatora w miejscu słabo wietrzonym.

UWAGA:

W momencie zakupu akumulator nie jest w pełni naładowany. Przed użyciem akumulator należy koniecznie naładować.

Sposób ładowania

1. Podłączyć ładowarkę do gniazda prądu zmiennego.

UWAGA:

Przy podłączaniu ładowarki do źródła prądu zmiennego mogą pojawić się iskry. Nie stanowi to jednak problemu, jeśli chodzi o bezpieczeństwo.

2. Dobrze zainstalować akumulator w ładowarce.
 - 1 Wyrównać znaczniki i umieścić akumulator we wnęce w ładowarce.

UWAGA:

Nie na wszystkich akumulatorach występują znaczniki (Q) (na stronie 2).

- 2 Wsunąć w kierunku strzałki. [Fig.8 ➡]
3. Podczas ładowania świeci lampka ładowania. Po zakończeniu ładowania, wewnętrzny elektroniczny układ przełączający zostanie automatycznie aktywowany, aby nie doszło do przeładowania.
 - Ładowanie nie rozpocznie się dopóki akumulator jest gorący (na przykład bezpośrednio po zakończeniu uciążliwej operacji). Do momentu obniżenia się temperatury akumulatora będzie migać lampka oczekiwania w kolorze pomarańczowym. Wówczas ładowanie rozpocznie się automatycznie.

4. Gdy akumulator jest naładowany mniej więcej w 80%, zacznie powoli migać lampka ładowania (zielona).
5. Po zakończeniu ładowania, lampka ładowania w kolorze zielonym gaśnie.
6. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi 0°C lub mniej, czas całkowitego naładowania akumulatora jest dłuższy niż standardowy czas ładowania akumulatora. Nawet jeśli akumulator jest całkowicie naładowany, będzie on miał zaledwie mniej więcej 50% mocy w porównaniu z całkowicie naładowanym akumulatorem w warunkach normalnej temperatury roboczej.
7. Jeżeli lampka ładowania (zielona) nie gaśnie, należy zasięgnąć porady w autoryzowanym punkcie sprzedaży.
8. Po ponownym włożeniu do ładowarki całkowicie naładowanego akumulatora, zapali się lampka ładowania. Po kilku minutach lampka ładowania w kolorze zielonym zgaśnie.
9. Akumulator można wyciągnąć trzymając wciśnięty przycisk zwolnienia blokady akumulatora. [Fig.8 ⇐>]

SYGNALIZACJA WIZUALNA

		Ładowanie zostało zakończone. (Całkowite naładowanie.)
		Akumulator jest naładowany w około 80%.
		Trwa ładowanie.
		Ładowarka jest podłączona do gniazda prądu zmiennego. Gotowość do ładowania.
	(zielona)	Lampka stanu operacji ładowania.
	(pomarańczowa)	Lewa: zielona Prawa: będzie świecić w kolorze pomarańczowym.
		Akumulator jest zimny.
		Akumulator jest ładowany powoli, aby zmniejszyć obciążenie akumulatora.
		Akumulator jest ciepły.
		Ładowanie rozpocznie się, gdy temperatura akumulatora spadnie.
		Jeżeli temperatura akumulatora wynosi -10° lub mniej, lampka stanu operacji ładowania (pomarańczowa) również zacznie migać. Ładowanie rozpocznie się, gdy temperatura akumulatora wzrośnie.
		Ładowanie nie jest możliwe. Zapchany kurzem lub niesprawny akumulator.



Wyłączona



Świeci



Miga

Recykling akumulatorów

UWAGA:

Z uwagi na ochronę środowiska i recykling materiałów, należy przekazać do utylizacji do oficjalnie wyznaczonego zakładu, jeżeli takowy istnieje w danym kraju.



Te symbole sygnalizują oddzielną zbiórkę zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub zużytych akumulatorów. Bardziej szczegółowe informacje znajdują się w pełnej wersji Instrukcji obsługi.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. KONSERWACJA

- Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie suchej, miękkiej szmatki. Do czyszczenia nie wolno używać wilgotnej szmatki, rozcieńczalników, benzyny ani innych lotnych rozpuszczalników.
- W przypadku przedostania się wody do wnętrza narzędzia lub akumulatora, należy ją jak najszybciej usunąć, a narzędzie pozostawić aż wyschnie. Dokładnie usunąć kurz lub opiłki żelaza zgromadzone wewnątrz narzędzia. W przypadku jakichkolwiek problemów z obsługą narzędzia, należy zasięgnąć porady w punkcie napraw.

V. AKCESORIA OPCJONALNE

- Używać wyłącznie końcówek o odpowiednim rozmiarze.

VI. DODATEK

MAKSYMALNE ZALECANE PARAMETRY

Model nr		EY76A1
Osadzanie wkrętów	Wkręt do drewna	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Wkręt samogwintujący	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Mocowanie śrub	Śruba zwykła	M6 – M16
	Śruba o wysokiej wytrzymałości	M6 – M12

DODATEK GWARANCYJNY

Awarie i uszkodzenia spowodowane intensywnym zgodnym użytkowaniem (np. w fabryce na linii montażowej itp.) nie podlegają gwarancji.

VII. DANE TECHNICZNE

UWAGA: Wskazania dotyczące wagi

Powyżej lub równe 1 kg: wskazywane jako 0,05 kg.

Poniżej 1 kg: wskazywane jako 0,01 kg.

URZĄDZENIE ZASADNICZE

Model nr		EY76A1	
Napięcie silnika		14,4 V prądu stałego	18 V prądu stałego
Prędkość bez obciążenia	Tryb miękki	0 – 950	
	Tryb średni	0 – 1450	
	Tryb twardy	0 – 2800	
[min ⁻¹ (obr./min)]	Tryb wkrętu samogwintującego	0 – 2800	
	Tryb Dash	2800	
Maksymalny moment obrotowy		160 N•m	170 N•m
Liczba uderzeń na minutę	Tryb miękki	0 – 1800	
	Tryb średni	0 – 2500	
	Tryb twardy	0 – 3100	
[min ⁻¹ (uderzeń/min)]	Tryb wkrętu samogwintującego	0 – 1800	
	Tryb Dash	3100	
Całkowita długość		127 mm	
Ciężar	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
Z akumulatorem:	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
	Hałas, drgania		Informacje na dołączonej karcie

PL

Původní pokyny: Anglicky
Překlad původních pokynů: Další jazyky



Před použitím si přečtěte příručku „Bezpečnostní pokyny“ a následující text.

I. DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- 1) Pokud se bit zasekne, okamžitě uvolněte spoušť, aby se předešlo přetížení, které by mohlo poškodit blok baterie nebo motor.
Zaseknuté bity uvolněte zpětným pohybem.
- 2) NEMANIPULUJTE páčkou Dopředu/ dozadu, pokud je spoušť stisknutá.
Baterie se rychle vybije a může dojít k poškození jednotky.
- 3) Při nabíjení se může nabíječka mírně zahřívát. Dochází k tomu běžně.
NENABÍJEJTE baterii dlouho.
- 4) Nezatěžujte nástroj držením spouště ovládání rychlosti napůl (režim ovládání rychlosti) tak, že se motor zastaví.
- 5) V zájmu předcházení zraněním držte nástroj vždy pevně a nedělejte s ním nekontrolované pohyby.
- 6) Ujistěte se, že v místě, kde budete pracovat, není žádné skryté vodovodní či plynové potrubí, ani elektrické vodiče. Styk se skrytým potrubím či vodiči může mít za následek zasažení elektrickým proudem nebo únik vody či plynu.
- 7) Předměty, se kterými pracujete, je nutné pevně držet.
- 8) Kontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí.
 - Před použitím důkladně zkontrolujte, zda není poškozen ochranný kryt a ostatní součásti.
 - Zkontrolujte, zda nástroj a všechny jeho funkce fungují správně.

- Zkontrolujte seřízení všech pohyblivých částí a zkontrolujte všechny upevněné části, zda jsou nasazeny správně a zda nejsou poškozeny. Zkontrolujte, zda některá ze součástí nástroje nevykazují nenormální funkčnost.

- 9) Při opravách ochranného krytu či dalších částí postupujte podle pokynů v uživatelské příručce. Pokud příručka příslušné pokyny neuvádí, odнесите přístroj do obchodu a nechte jej opravit.
- 10) Pokud se za provozu nástroj neobvykle zahřeje, odнесите jej do servisu k opravě.
- 11) V zájmu předcházení možným zraněním nepřibližujte obličej ani ruce k vrtacímu bitu ani k odvrtnému materiálu.
- 12) Nástroj nepoužívejte v rukavicích, protože by je mohl zachytit vrták a způsobit zranění.
- 13) Konektory baterie, odvrtný materiál a příslušenství, jako jsou například vrtací bity, jsou bezprostředně po práci velmi zahřáté. Nesahejte na ně, hrozí popálení.

Symbol	Význam
V	Volt
— — —	Stejnoseměrný proud
n_0	Neutrální rychlost
... min ⁻¹	Otáčky či pohyby za minutu
Ah	Elektrická kapacita bloku baterie
	Před použitím si přečtěte Návod k obsluze.
	Pouze k použití v interiéru.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze bloky baterií Panasonic, které jsou určeny k použití s tímto dobíjecím nástrojem.
- Společnost Panasonic neodpovídá za škody ani nehody způsobené použitím recyklovaného nebo padělaného bloku baterií.
- Nevhazujte blok baterie do ohně ani jej nevystavujte nadměrným teplotám.
- Zamezte styku kovových předmětů s konektory bloku baterie.
- Nepřenášejte ani neskladujte blok baterie ve stejném obalu jako hřebíky či jiné kovové předměty.
- Nenabíjejte blok baterie na místě s vysokou teplotou, například u ohně nebo na přímém slunci. V opačném případě se může baterie přehřát, vzplanout či explodovat.
- Po vyjmutí bloku baterie z nástroje nebo z nabíječky vždy nasadte kryt bloku. V opačném případě může dojít ke krátkému spojení kontaktů baterie, což může způsobit požár.
- Až se projeví degradace bloku baterie, vyměňte jej za nový. Další používání poškozeného bloku baterie může vést k zahřívání, vznícení nebo k roztržení baterie.
- V zájmu zabránění únikům, přehřívání, vzniku kouře, vzniku požáru či roztržení baterie postupujte při manipulaci s našimi dobíjecími elektrickými nástroji (hlavní část nástroje, blok baterie, nabíječka) podle těchto pokynů.
 - Nenechte odvrtný materiál ani prach, aby padal na blok baterie.
 - Před uskladněním zbavte blok baterie odvrtného materiálu a prachu. Při skladování v původním obalu jej umístěte odděleně od kovových předmětů (šrouby, hřebíky atd.).
- Neprovádějte s dobíjecími elektrickými nástroji následující činnosti.
 - (Hrozí vznik kouře, požáru či roztržení.)
 - Nepoužívejte ani neponechávejte na dešti či v dosahu vlhkosti
 - Nepoužívejte po ponoření do vody

II. MONTÁŽ

POZNÁMKA:

Akumulátor odpojte od nástroje nebo nastavte přepínač do středové polohy (zámek spouště).

Nasazení a sejmutí bitu

1. Podržte upínací matici rychloupínacího sklíčidla a vytáhněte je z pohonu.
2. Vložte bit do sklíčidla. Uvolněte upínací matici.
3. Upínací matice se po uvolnění vrátí do původní polohy.
4. Zkuste za bit zatahat, zda se neuvolní.
5. Bit vyjmete rovněž povytažením upínací matice.

Používejte šestihranné bity 6,35 mm.

Chcete-li zajistit správné uchycení bitu, použijte pouze šestihranné bity s aretací 9,5 mm. [Fig.1]

Připojení a odpojení bloku baterie

1. Připojení bloku baterie: [Fig.2 ➡]
Vyrovnajte vyznačené body a nasadte blok baterie.
Zasunutím blok baterie uzamkněte.
2. Odpojení bloku baterie: [Fig.2 ⇐]
Stiskněte tlačítko a vysuňte blok baterie dopředu.

III. PROVOZ

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- Nevdechujte případný kouř vycházející z nástroje nebo z bloku baterie, může být škodlivý.

[hlavní část nástroje]

UPOZORNĚNÍ

- Při skladování či přenášení nástroje nastavte páčku Dopředu/dozadu do středové polohy (zámek spouště).

POZNÁMKA:

Dávejte pozor, aby žádný předmět nepřišel do styku se spouští.

Ovládání spouště a páčky Dopředu/ dozadu [Fig.3]

Nastavte páčku na otáčení dopředu nebo dozadu. Před použitím zkontrolujte směr páčky.

UPOZORNĚNÍ:

Při ovládání nástroje mačkáním spouště může docházet k chvilkové prodlevě před začátkem otáčení. Neznamená to porucha.

Změna umístění háku na opasek [Fig.4]

Hák na opasek lze připevnit k oběma stranám jednotky.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- Hák na opasek je nutné k hlavní jednotce bezpečně připevnit pevným utažením šroubu.
- Pravidelně kontrolujte, zda je šroub dotažený. Pokud se uvolní, pevně jej utáhněte.
- Máte-li hlavní jednotku připevněnou hákem k opasku, neskákejte ani neběhejte.
- Je-li jednotka zachycena k opasku hákem, nenasazujte do sklíčidla bity. Předměty s ostrými hranami, jako jsou bity, mohou způsobit nehodu či úraz.

Jak používat úložiště náhradních bitů

1. Uložte náhradní bity.
 - 1 Vyjměte blok baterie.
 - 2 Zatlačte jej až do úložiště náhradních bitů, jak je znázorněno na [Fig.5].
2. Vyjměte náhradní bit z úložiště. [Fig.6]
 - 1 Vyjměte blok baterie.
 - 2 Vytáhněte hrot bitu na zadní straně náhradního bitu a vyjměte bit.

Výběr režimu příklepu

Při dodání od výrobce je pohon nastaven na „silný“ příklep.

- Výběr ze 5 režimů příklepu (Silný, Samořezný šroub, Slabý, Střední, Příklep). Tlačítko režimu příklepu nastavíte stisknutím. Příklep přejde do režimu Silný, Samořezný šroub, Slabý, Střední nebo Příklep pokaždé, když tlačítko stisknete.

* rázů/min = počet rázů za minutu

Silný



0 – 2800 ot./min

a

0 – 3100 rázů/min

- Úkony vyžadující vysoký krouticí moment.

Střední



0 – 1450 ot./min

a

0 – 2500 rázů/min

- Úkony vyžadující střední krouticí moment.

Slabý



0 – 950 ot./min

a

0 – 1800 rázů/min

- Úkony vyžadující omezený krouticí moment.
- Úkony vyžadující minimální poškození dokončeného vnějšího povrchu.

Samořezný šroub



0 – 2500 ot./min

a

0 – 2800 rázů/min

- Úkony vyžadující zarovnaný povrch se samořezným šroubem.
Φ 4 mm × (15 mm nebo menší)

Příklep



2800 ot./min

a

3100 rázů/min

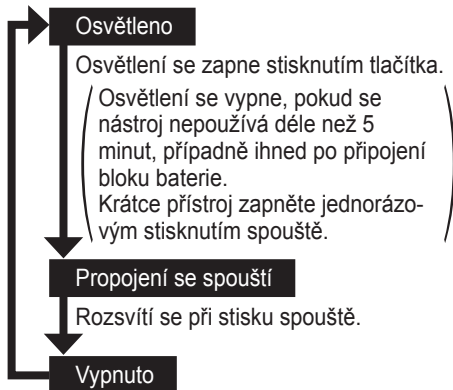
- Pokud chcete vždy pracovat na plnou rychlost a plný výkon bez ohledu na počet přitáhů spouště.

Jsou-li šrouby či vruty pevně utažené, vyhýbejte se opakovanému tisknutí spouště.

Mohli byste tím způsobit prodlevu před zahájením otáčení, případně by mohl začít blikat displej režimu příklepu a zabránit zahájení rotace z důvodu ochrany obvodu.

LED osvětlení

Stiskněte tlačítko osvětlení a nastavte podmínku osvětlení.



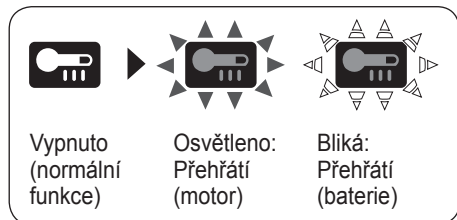
UPOZORNĚNÍ:

Vzhledem k nižšímu jasů není vhodné jako náhrada svítily.

UPOZORNĚNÍ: NEDÍVEJTE SE DO PAPERU.

Využití ovládacích prvků či nastavení či postupů jiných než zde uvedených může mít za následek vystavení nebezpečnému záření.

Aşırı Isınma Uyarısı



Upozorňuje na pozastavení provozu kvůli přehřátí motoru či baterie.

- Pokud se spustí funkce ochrany proti přehřátí, nechte nástroj dostatečně vychladnout (alespoň 30 minut). Nástroj bude možné znovu používat po zhasnutí kontrolky přehřátí.
- Nepoužívejte nástroj tak, aby to způsobovalo opakované spouštění funkce ochrany před přehřátím.
- Kvůli provozním podmínkám a dalším faktorům výkon modelu EY9L42 výrazně klesá při teplotách 10 °C a nižších.

Indikátor stavu baterie

Stiskněte tlačítko stavu baterie. Po uvolnění tlačítka se nástroj přepne do režimu příklepu.

POZNÁMKA:

Indikátor neuvěde úroveň stavu baterie ani po stisknutí tlačítka v následujících případech.

- Hlavní jednotka je vypnutá.
- Ihned po připojení bloku baterie.
- Hlavní jednotka nebo tlačítko stavu baterie byly nečinné po dobu přibližně pěti minut. Stiskněte tlačítko stavu baterie znovu po stisknutí spouště.

Indikátor	Stav baterie
	Svítl 3 kontrolky Nabito dostatečně
	Svítl 2 kontrolky Zbývá přibližně 60 %
	Svítl jedna kontrolka Baterie se blíží vybití.
	Blikají 3 kontrolky Baterie vybitá

[blok baterie]

Správné používání bloku baterie [Fig.7]

- Optimální životnosti dosáhnete tak, že po použití uskladníte blok baterie Li-ion bez nabíjení.
- Při používání bloku baterie je nutné dostatečně odvětrávání prostor.

Bezpečné použití

- Není-li blok baterie pevně přichycen, začne po stisknutí spouště blikat kontrolka přehřátí a kontrolka vybití baterie, které vás upozorní, že není možný bezpečný provoz, a hlavní jednotka se nezačne normálně otáčet. Připojte blok baterie k jednotce nástroje tak, aby červená či žlutá etiketa nebyly vidět.
- Používejte pouze dobíjecí akumulátory určené pro akumulátorová nářadí Panasonic. Nepoužívejte upravené akumulátory (včetně akumulátorů, které byly rozebrány a jejich části vyměněny).
- Nepoužívejte poškozené akumulátory. Hrozí riziko nadměrného zahřívání, vznícení a výbuchu.
- Pokud z akumulátoru uniká kapalina, přestaňte nářadí používat, chraňte jej před otevřeným plamenem a okamžitě vraťte v místě prodeje.
- Akumulátor upevněte nasunutím, aby žlutý a červený štítek nebyl viditelný, a zkontrolujte, zda je zajištěn v dané poloze.
 - Pokud tak neučiníte, může dojít k popálení.
- Rozmezí teploty použití pro lithium-iontové akumulátory je 0 až 40 °C.
 - Použití akumulátorů ochlazených pod bod mrazu, například v chladnějších severských oblastech, může mít za následek abnormální fungování přístroje. V takových případech nechejte akumulátor před použitím v místě o teplotě max. 10 °C po dobu jedné hodiny nebo déle a přístroj použijte až po zahřátí akumulátoru.

[nabíječka baterie]

CS

Nabíjení

UPOZORNĚNÍ:

- 1) Pokud teplota bloku baterie klesne pod přibližně -10 °C, nabíjení se automaticky zastaví, aby se zabránilo degradaci baterie.
 - 2) Rozmezí okolních teplot je mezi 0 °C a 40 °C. Používá-li se blok baterií při teplotě baterie nižší než 0 °C, nemusí nástroj fungovat správně.
 - 3) Nabíječku používejte při teplotách mezi 0 °C a 40 °C a nabíjejte baterii při podobné teplotě, jakou má samotná baterie. (Mezi teplotou baterie a teplotou v místě nabíjení nesmí být větší rozdíl než 15 °C.)
- 4) Při dobíjení studeného (pod 0 °C) bloku baterie v teplejším prostředí nechte zde blok baterie alespoň jednu hodinu, aby se zahřál na okolní teplotu.
 - 5) Při nabíjení více než dvou baterií po sobě nechte nabíječku vychladnout.
 - 6) Při manipulaci s nabíječkou ani jindy nestrkejte prsty do otvoru kontaktů.
 - 7) V zájmu předcházení riziku požáru nebo poškození nabíječky baterie.
 - Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky a bloku baterie.
 - Pokud nabíječku nepoužíváte, vypojte ji ze sítě.
 - 8) Nabíječku skladujte v rozmezí teplot 0 až 40 °C a akumulátor nabíjejte při teplotě blízké teplotě skladování.
 - Pokud se akumulátor nabíjí při teplotě nižší než 0 °C, plné nabití bude asi jen 50 % normálního nabití. Nabíjení zahajte minimálně po 1 hodině při předepsané teplotě.
 - 9) Akumulátor nedobíjejte ve špatně větraném místě.

POZNÁMKA:

V okamžiku nákupu není blok baterie plně nabitý. Před použitím je nutné jej nabít.

Jak nabíjet

1. Zapojte nabíječku do zásuvky střídavého proudu.

POZNÁMKA:

Při zasouvání zástrčky do zásuvky střídavého proudu může dojít k jiskření, z hlediska bezpečnosti se však nejedná o problém.

2. Zapojte blok baterie pevně do nabíječky.
 - 1 Vyrovnajte rovnací značky a umístěte baterii do dokovacího otvoru nabíječky.

POZNÁMKA:

Rovnáci značka (Q) není vyznačena na všech blocích baterie (na straně 2).

2 Zasuňte blok baterie po směru šipky. [Fig.8 ➔]

3. Při nabíjení se rozsvítí kontrolka nabíjení. Po dokončení nabíjení se automaticky sepne interní elektronický spínač, který zabrání přebíjení.

- Nabíjení nezačne, pokud je blok baterie horký (například bezprostředně po vysoké zátěži v provozu). Oranžová kontrolka pohotovostního režimu bude blikat, dokud baterie nevychladne. Poté začne nabíjení automaticky.
- 4. Po nabití baterie z přibližně 80 % začne kontrolka nabíjení (zelená) pomalu blikat.
- 5. Po úplném nabití zelená kontrolka nabíjení zhasne.
- 6. Je-li teplota baterie 0 °C či méně, plně nabití bloku baterie trvá delší dobu než normálně. I při plném nabití bude mít baterie přibližně jen 50 % energie, kterou by měla po plném nabití za normální provozní teploty.
- 7. Pokud kontrolka nabíjení (zelená) nezhasne, obraťte se na autorizovaného dealera.
- 8. Vložte-li do nabíječky plně nabitou baterii, kontrolka nabíjení se rozsvítí. Po několika minutách zelená kontrolka nabíjení zhasne.
- 9. Podržte tlačítko uvolnění bloku baterie a blok baterie vyjměte. [Fig.8 ⇔]

UKAZATELE

	Nabíjení je dokončeno. (plně nabití.)
	Baterie je nabitá přibližně z 80 %.
	Nabíjí se.
	Nabíječka je zapojena do zásuvky střídavého proudu. Připraveno k nabíjení.
(Zelená) (Oranžová)	Kontrolka stavu nabíjení. Vlevo se rozsvítí zeleně, vpravo oranžově.
	Blok baterie je chladný. Blok baterie se nabíjí pomaleji za účelem snížení zátěže baterie.
	Blok baterie je zahřátý. Nabíjení začne, až teplota bloku baterie poklesne. Je-li teplota bloku baterie -10° nebo nižší, začne blikat také kontrolka stavu nabíjení (oranžová). Nabíjení začne, až teplota bloku baterie stoupne.
	Nabíjení není možné. Ucpání prachem nebo porucha bloku baterie.

Nesvítí

Osvětleno

Bliká

Recyklace baterie

POZOR:

Z důvodu ochrany životního prostředí a dalšího využití materiálu je nutné baterie likvidovat na oficiálně stanoveném místě, pokud se ve vaší zemi taková nacházejí.



Tyto symboly označují oddělený sběr odpadu elektrických a elektronických zařízení nebo vypotřebovaných baterií.

Podrobnější informace naleznete v úplné verzi provozních pokynů.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. ÚDRŽBA

- K otírání jednotky používejte pouze suchý měkký hadřík.
K čištění nepoužívejte vlhké hadříky, ředidla, benzin ani jiná těkavá rozpouštědla.
- V případě, že dovnitř nástroje nebo bloku baterie pronikne voda, nechte vodu co nejdříve vytéct a baterii vyschnout. Opatrně odstraňujte veškerý prach nebo železné částice, které se uvnitř nástroje hromadí. V případě problémů s funkčností nástroje se obraťte na opravnu.

V. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Používejte pouze bity vhodné velikosti.

VI. PŘÍLOHA

MAXIMÁLNÍ DOPORUČENÉ KAPACITY

Č. modelu		EY76A1
Šroubování vrutů	Šroub do dřeva	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Samofezný šroub	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Utahování šroubů	Standardní šroub	M6 – M16
	Vysokopevnostní šroub	M6 – M12

DODATEK K ZÁRUČE

Poruchy či poškození způsobené soustavným používáním (například práce na montážní lince atd.) záruka nekryje.

VII. SPECIFIKACE

POZNÁMKA: Údaj o hmotnosti

Vyšší nebo rovná 1 kg:

Méně než 1 kg:

udávána po 0,05 kg.

udávána po 0,01 kg.

HLAVNÍ JEDNOTKA

Č. modelu		EY76A1	
Napětí motoru		14,4 V DC	18 V DC
Neutrální rychlost [min ⁻¹ (ot./min)]	Režim Slabý	0 – 950	
	Režim Střední	0 – 1450	
	Režim Silný	0 – 2800	
	Režim Samořezný šroub	0 – 2800	
	Příklepový režim	2800	
Maximální krouticí moment		160 N•m	170 N•m
Počet rázů za minutu [min ⁻¹ (rázů/min)]	Režim Slabý	0 – 1800	
	Režim Střední	0 – 2500	
	Režim Silný	0 – 3100	
	Režim Samořezný šroub	0 – 1800	
	Příklepový režim	3100	
Celková délka		127 mm	
Hmotnost	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
S blokem baterie:	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
Hluk, vibrace		Viz příložený list	



Az eredeti használati utasítás nyelve: angol
Az eredeti használati utasítás fordítása:
egyéb nyelvek

Használat előtt olvassa el a „Biztonsági utasítások” c. füzetet és a következő tudnivalókat.

I. KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- 1) Ha a fűrő-/csavarozófej elakad, a túlterhelés és ezáltal az akkumulátoregység vagy a motor sérülésének elkerülése érdekében azonnal engedje el az indítókapcsolót. A fűrő-/csavarozófej elakadásának megszüntetése érdekében váltson forgásirányt.
- 2) NE működtesse az irányváltó kart az indítókapcsoló benyomott állapotában. Az akkumulátor gyorsan lemerül, és a készülék is megsérülhet.
- 3) Töltés közben a töltő kissé felmelegedhet. Ez normális jelenség. NE töltse az akkumulátort hosszú ideig.
- 4) Ne terhelje a szerszámegépet azáltal, hogy az indító- és fordulatszám-szabályozó kapcsolót félig benyomott helyzetben (fordulatszám-szabályozó üzemmód) tartja, hogy a motor leálljon.
- 5) A használat közbeni sérülések elkerülése érdekében tartsa mindig erősen a szerszámegépet, ne engedje ide-oda mozogni.
- 6) Győződjön meg róla, hogy nincsenek-e rejtett gáz-, víz- vagy elektromos vezetékek a munkavégzés helyén. Ha a rejtett vezetékekhez ér, az elektromos áramütéshez, víz- vagy gázszivárgáshoz vezethet.
- 7) Tartsa erősen a munkadarabot, amin dolgozik.
- 8) Ellenőrizze az alkatrészek épségét.
 - Használat előtt alaposan ellenőrizze a védőburkolat és más alkatrészek épségét.
 - Ellenőrzéssel győződjön meg a szerszámgép és összes funkciójának megfelelő működéséről.
 - Ellenőrizze az összes mozgó alkatrész beállítását, illetve valamennyi rögzített alkatrész megfelelő felfogatását és épségét. Ellenőrizze a szerszámgép minden alkatrészének megfelelő működését.

- 9) Ha a védőburkolat vagy más alkatrészek javításába kezdene, kövesse a felhasználói kézikönyv utasításait. Olyan esetekben, amelyekre vonatkozóan nem található utasítás a kézikönyvben, a javítás céljából vigye vissza a szerszámegépet az üzletbe.
- 10) Ha a szerszámgép túlságosan felmelegszik használat közben, akkor vigye szerezvizbe, és javíttassa meg.
- 11) Az esetleges sérülések elkerülése érdekében tartsa távol az arcát és a kezeit a fűrőfejtől és a forgácsoktól.
- 12) A szerszámgép használata közben ne viseljen kesztyűt, mert az beleakadhat a fűrőbe, ami sérülést okozhat.
- 13) Az akkumulátor érintkezői, a csavarozás során keletkező forgácsok és a szerszámgép tartozékai, pl. a fűrőfejek közvetlenül a használat után igen forrók lehetnek. Ne érintse meg őket, mert égési sérülést szenvedhet.

Szimbólum	Jelentés
V	Volt
— — —	Egyenáram
n_0	Üresjáratú fordulatszám
... min ⁻¹	Percenkénti fordulat- vagy rezgésszám
Ah	Az akkumulátoregység elektromos kapacitása
	Használat előtt olvassa el a kezelési utasítást.
	A szerszámgép csak zárt térben használható.

FIGYELMEZTETÉS

- Ehhez az újratölthető szerszámgéphez kizárólag a hozzá tervezett Panasonic akkumulátoregységek használhatók, más gyártmány használata tilos.
- A Panasonic semmilyen felelősséget sem vállal az újrahaznosított vagy nem eredeti akkumulátoregységek használatából eredő károkért vagy balesetekért.
- Az akkumulátoregységet ne dobja tűzbe, és ne tegye ki intenzív hőhatásnak.
- Ne engedje, hogy fémtárgyak érjenek az akkumulátoregység érintkezőihez.
- Ne szállítsa vagy tárolja az akkumulátoregységet szegekkel vagy hasonló fémtárgyakkal együtt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne töltsé az akkumulátoregységet magas hőmérsékletű helyen, pl. tűzhöz közel vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Ellenkező esetben az akkumulátor túlhevülhet, tüzet foghat vagy felrobbanhat.
- Miután eltávolította az akkumulátoregységet a szerszámgépről vagy a töltőről, mindig tegye vissza a fedelét. Ellenkező esetben az akku érintkezői rövidre záródhatnak, ami tűzveszélyt okoz.
- A tönkrement vagy sérült akkumulátoregységet cserélje újra. A sérült akkumulátoregység további használata hőfejlődést, tüzet vagy az akkumulátor burkolatának megrepedését okozhatja.
- A szivárgás, túlhevülés, füstképződés, tűz és megrepedés megakadályozása érdekében tartsa be az itt olvasható utasításokat a cégünk által gyártott újratölthető szerszámgépek (szerszám fő része / akkumulátoregység / töltő) kezelése során.
 - Ne engedje, hogy forgács vagy por hulljon az akkumulátoregységre.
 - Tárolás esetén távolítsa el a forgácsokat és a port az akkumulátoregységről, és tárolja az akkumulátoregységet a fémtárgyaktól (csavaroktól, szegektől stb.) elkülönítve a szerszámos dobozban.
- Az újratölthető elektromos szerszámgépek kezelésekor tartsa be az alábbi tiltásokat. (Füstképződés, tűz és megrepedés veszélye áll fenn)
 - Ne használja és ne hagyja őket esőnek vagy nedvességnek kitétt helyeken
 - Ne használja őket víz alatt

II. ÖSSZESZERELÉS

MEGJEGYZÉS:

Vegye le az akkumulátoregységet a szerszámgépről, vagy állítsa a kapcsolót középállásba (reteszelt helyzet).

Fúró-/csavarozófej befogása vagy eltávolítása

1. Fogja meg a gyorstokmány hüvelyét, és húzza ki a fúró-/csavarozó gépből.
2. Helyezze be a fúró-/csavarozófejet a tokmányba. Engedje el a hüvelyt.
3. A hüvely elengedés után visszatér eredeti helyzetébe.

4. Húzza meg a fúró-/csavarozófejet, így ellenőrizve, hogy nem lazul-e ki.
 5. A fúró-/csavarozófej eltávolításához húzza ki a hüvelyt a fent leírttal azonos módon.
- 6,35 mm-es, hatszögcsárú fúró-/csavarozófejeket használjon.
A fúró-/csavarozófej megfelelő rögzítése érdekében csak 9,5 mm-es befogási méretű, hatszögcsárú fúró-/csavarozófejeket használjon. [Fig.1]

Az akkumulátoregység csatlakoztatása és eltávolítása

1. Az akkumulátoregység rögzítése: [Fig.2 ➡]
A megjelölt pontokat egymáshoz illetve csatlakoztassa az akkumulátoregységet. Csúsztassa az akkumulátoregységet a helyére, amíg be nem reteszelt.
2. Az akkumulátoregység eltávolítása: [Fig.2 ⇐>]
Nyomja meg a gombot, és csúsztassa előre az akkumulátoregységet.

III. KEZELÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne lélegezze be a szerszámgépből vagy az akkumulátoregységből kiáramló füstöt, mert káros lehet.

[Fő rész]

FIGYELEM

- A szerszámgép tárolása vagy szállítása során állítsa az irányváltó kart középállásba (reteszelt helyzet).

MEGJEGYZÉS:

Vigyázzon, nehogy bármi hozzáérjen a szerszámgép indítókapcsolójához.

A kapcsoló és az irányváltó kar működése [Fig.3]

Állítsa a kart a jobbra vagy balra forgásnak megfelelő helyzetbe. Használat előtt ellenőrizze a kar helyzetét.

FIGYELEM:

Ha a szerszámgépet az indítókapcsoló meghúzásával működteti, akkor elfordulhat, hogy a fúró- vagy csavarozófej minimális késéssel kezd forogni. Ez nem üzemműködés jele.

Az övkampó áthelyezése a készülék másik oldalára [Fig.4]

Az övkampó a készülék mindkét oldalára felszerelhető.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A csavar erős meghúzásával biztosítsa az övkampó megfelelő rögzítését a fő egységhez.
- Rendszeresen ellenőrizze a csavar meghúzását. Ha lazának találja, húzza meg erősen.
- Ha a fő egységet az övkampó tartja, akkor kerülje az ugró mozdulatokat és a futást.
- Ha a gépet övkampóval a derékszíjára akasztja, akkor ne legyen fúró-/csavarozófej a tokmányban. Az éles tárgyak, pl. fúrófejek sérülést vagy balesetet okozhatnak.

Hogyan kell a tartalék fej tárolót használni

1. Tegye el a tartalék fejeket.
 - 1 Távolítsa el az akkumulátoregységet.
 - 2 Nyomja be teljesen a tartalék fej tárolóba úgy, ahogy az a [Fig.5] ábrán látható.
2. Távolítsa el a tartalék fejet a tárolóból. [Fig.6]
 - 1 Távolítsa el az akkumulátoregységet.
 - 2 Húzza kifelé a fej végét a tartalék fej hátsó oldalán, majd vegye ki a fejet.

Ütvefúrás és -csavarozás intenzitásának kiválasztása

A fúró-csavarozó gépet a gyárban „Erős” fokozatra állítják.

- Az ütvefúrás és -csavarozás intenzitása 5 lehetőség közül választható ki (erős, önmetsző csavar, gyenge, közepes, teljes erő). A beállítás az ütvefúrás és -csavarozás intenzitásának kiválasztására szolgáló gomb megnyomásával történik. Az ütvefúrás és -csavarozás intenzitása a gomb nyomogatásával az alábbi sorrendben módosítható: erős, önmetsző csavar, gyenge, közepes, teljes erő.

* ü / p = percenkénti ütésszám.

Erős



0 – 2800 f / p
és
0 – 3100 ü / p

- Nagy nyomatékot igénylő munkák.

Közepes



0 – 1450 f / p
és
0 – 2500 ü / p

- Közepes nyomatékot igénylő munkák.

Gyenge



0 – 950 f / p
és
0 – 1800 ü / p

- Kis nyomatékot igénylő munkák.
- A kezelt külső felületet csak minimálisan károsító munkák.

Önmetsző csavar



0 – 2500 f / p
és
0 – 2800 ü / p

- Olyan munkák, ahol az önmetsző csavart pontosan a felület szintjébe kell betekerni, hogy ne lógjon ki onnan. Φ 4 mm \times (15 mm vagy kisebb méret)

Teljes erő



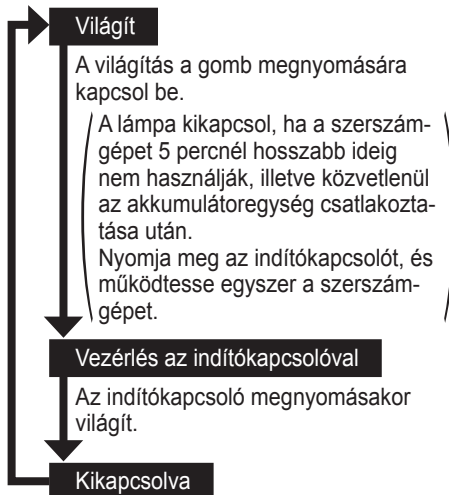
2800 f / p
és
3100 ü / p

- Akkor, ha teljes sebességgel és erővel kíván dolgozni, függetlenül attól, hogy mennyire nyomja meg az üzempkapcsolót.

Ne nyomja meg ismét a kapcsolót, ha a csavarok már biztosan rögzítve vannak. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén előfordulhat, hogy késve indul a forgás, vagy villogni kezd az ütvefúrás és -csavarozás intenzitásának jelzőfénye, és az áramkör védelme érdekében a forgás nem is indul el.

LED-lámpa

Nyomja meg a világításkapcsoló gombot, és állítsa be, mikor kapcsoljon be a világítás.



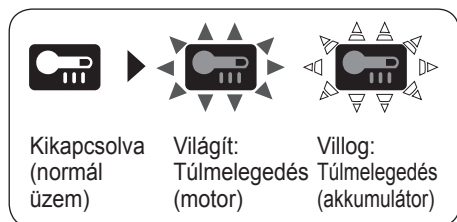
FIGYELEM:

Ne használja normál zseblámpa helyett, hiszen nem világít elég erősen.

FIGYELEM: NE NÉZZEN MEREVEN A FÉNYSUGÁRBA.

A kezelő- és beállítószervek jelen útmutatóban megadottaktól eltérő használata, illetve az itt leírt eljárások be nem tartása veszélyes sugárterhelést okozhat.

Túlmelegedésre vonatkozó figyelmeztetés



Azt jelzi, hogy a működés a motor vagy az akkumulátor túlmelegedése miatt leállt.

- Ha bekapcsol a túlmelegedés elleni védelmi funkció, akkor hagyja alaposan (legalább 30 percig) lehűlni a szerszámgépet. A szerszámgép akkor áll készen a használatra, ha a túlmelegedésre figyelmeztető lámpa kialudt.

- Ne használja a szerszámgépet olyan módon, ami a túlmelegedés ellen védő funkció ismételt bekapcsolását okozza.
- Az EY9L42 teljesítménye a munkakörülmények és más tényezők miatt 10°C vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten jelentősen romlik.

Akkumulátor töltésjelzője

Nyomja meg az akkumulátor töltésjelzőjének gombját. A gombot elengedve a töltésjelző az ütfefűrás és -csavarozás intenzitásának kijelzésére vált.

MEGJEGYZÉS:

A töltésjelző a következő esetekben a gomb megnyomásakor sem javítja az akkumulátor töltésszintjét.

- A fő egység ki van kapcsolva.
- Közvetlenül az akkumulátoregység csatlakoztatása után.
- A fő egységet vagy az akkumulátor töltésjelzőjének gombját kb. öt percig nem használták.
Az indítókapcsoló megnyomása után nyomja meg ismét az akkumulátor töltésjelzőjének gombját.

Jelzőfényoszor		Akkumulátor állapot
	3 lámpa világít	Elegendően feltöltve
	2 lámpa világít	Kb. 60%-ig feltöltve
	Egy lámpa világít	Az akkumulátor töltésszintje alacsony.
	3 lámpa villog	Lemerült

[Akkumulátoregység]

Az akkumulátoregység megfelelő használatával kapcsolatos tudnivalók [Fig.7]

- Az optimális élettartam érdekében a lítium-ion akkumulátoregységet használat után feltöltetlen állapotban kell tárolni.
- Az akkumulátoregység használatakor ügyeljen a munkahely jó szellőzésére.

Tudnivalók a biztonságos használat érdekében

- Ha az akkumulátoregység nem elég szorosan csatlakozik a kapcsoló bekapcsolt állapotában, akkor a túlmelegedésre figyelmeztető lámpa és az akkumulátor alacsony töltésszintjére figyelmeztető lámpa villogással jelzi, hogy a szerszámgép nem használható biztonságosan, és a fő egység nem fog normálisan forogni. Az akkumulátoregységet a piros vagy a sárga címke eltűnéséig tolja be a szerszámgép fő egységébe.
- A Panasonic tölthető szerszámokhoz csak újratölthető akkumulátorokat használjon. Ne használjon módosított akkumulátorokat (és olyan akkumulátorokat sem, amelyeket szétszereltek és egyes cellákat kicseréltek).
- Ne használjon tönkrement akkumulátorokat. Hőfejlődés, gyulladás és robbanás veszélye áll fenn.
- Ha az akkumulátorból szivárog a folyadék, akkor ne használja tovább, nyílt lángtól tartsa távol és azonnal vigye vissza az üzletbe.
- Az akkumulátort úgy helyezze be, hogy a sárga és a piros címke már ne látszódjon, és ellenőrizze, hogy a ne essen ki a helyéről.
 - Ezek elmulasztása felforrósodást eredményezhet.
- A lítium-ion akkumulátorok felhasználási hőmérséklet-tartománya 0 és 40 fok között van.
 - A nulla fok alá hűlt akkumulátorok használata – például északi vidékeken – az eszköz rendellenes működését eredményezheti. Ilyen esetben használat előtt hagyja az akkumulátort legalább 10 fokos helyen legalább egy órára, majd akkor használja az eszközt, ha az akkumulátor felmelegedett.

[Akkumulátortöltő]

Töltés

⚠ FIGYELEM:

- 1) Ha az akkumulátoregység hőmérséklete kb. $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ alá esik, akkor a töltés az akkukárosodásának megelőzése érdekében automatikusan leáll.
- 2) A környezeti hőmérséklet-tartomány $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ közé esik. Ha az akkumulátoregységet úgy használják, hogy az akkumulátor hőmérséklete $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatt van, akkor előfordulhat, hogy a szerszámgép nem működik megfelelően.
- 3) A töltőt $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérsékleten használja, és az akkumulátort annak saját hőmérsékletéhez hasonló hőmérsékleten töltsé. (Ne legyen $15\text{ }^{\circ}\text{C}$ -nál nagyobb különbség az akkumulátor és a töltés helyének hőmérséklete között.)
- 4) Hideg ($0\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatti hőmérsékletű) akkumulátoregység meleg helyen történő töltésekor tegye az akkumulátoregységet az érintett helyre, és várjon több mint egy órát, amíg felmelegszik a környezet hőmérsékletére.
- 5) Ha egymás után kettőnél több akkumulátoregységet tölt, akkor hűtse le a töltőt.
- 6) Soha ne dugja ujjait az érintkezőnyílásba; ne is ezeknél fogja meg a töltőt.
- 7) A tűzveszély és az akkumulátortöltő sérülésének megelőzése érdekében:
 - Ne takarja le a töltő és az akkumulátoregység szellőzőnyílásait.
 - Válassza le a töltőt a hálózatról, ha nem használja.
- 8) A töltőt 0 és 40 fok közötti hőmérsékleten tárolja, és az akkumulátort a tárolási hőmérséklethez közeli hőmérsékleten töltsé.
 - Ha az akkumulátort 0 fok alatti hőmérsékleten tölti, akkor a teljes töltés a normál kapacitásnak csak mintegy az 50 %-át adja. A töltést legalább 1 óra elteltével, az előírt hőmérsékleten kezdje meg.
- 9) Rosszul szellőző helyen ne végezzen töltést.

MEGJEGYZÉS:

Az akkumulátoregység a vásárláskor nincs teljesen feltöltve. Használat előtt feltétlenül töltsé fel az akkumulátort.

A töltés módja

1. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz.

MEGJEGYZÉS:

Előfordulhat, hogy a hálózati aljzathoz történő csatlakoztatáskor szikrák keletkeznek, de ez a biztonság szempontjából nem probléma.

2. Illesse az akkumulátoregységet határozottan a töltőbe.

- 1 Állítsa egymáshoz a pozíciójelöléseket, és helyezze az akkumulátort a töltő dokkolójára.

MEGJEGYZÉS:

Nem minden akkumulátoregységen látható pozíciójelölés (Q) (a 2. oldalon).

- 2 Csúsztassa előre a nyíl irányába.
[Fig.8 ➔]

3. Töltés közben a töltésjelző lámpa világít. A töltés befejezésekor egy beépített elektronikus kapcsoló automatikusan működésbe lép a túltöltés megakadályozása érdekében.

- A töltés nem indul el, ha az akkumulátoregység meleg (pl. közvetlenül intenzív használat után).

Az akku lehűléséig a készenléti üzemmódot jelző narancsszínű lámpa villog. Ezt követően a töltés automatikusan megkezdődik.

4. A töltésjelző lámpa (zöld) lassú villogással jelzi, ha az akkumulátor elérte a kb. 80%-os töltöttséget.

5. A töltés befejeződésekor a zöld töltésjelző lámpa kikapcsol.

6. Ha az akkumulátoregység hőmérséklete 0 °C vagy alacsonyabb, akkor a teljes feltöltéshez a szokásosnál több időre van szükség.

Az akku még teljesen feltöltött állapotban is csak egy normál üzemi hőmérsékleten működő, teljesen feltöltött akkumulátor teljesítményének kb. 50%-át nyújtja.










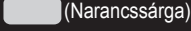






7. Ha nem alszik ki a (zöld) töltésjelző lámpa, akkor forduljon hivatalos márkakereskedőhöz.

8. Ha egy teljesen feltöltött akkumulátoregységet visszahelyeznek a töltőbe, akkor a töltésjelző lámpa világítani kezd. Néhány perc múlva a zöld töltésjelző lámpa kikapcsol.

9. Az akkumulátoregység eltávolítása közben tartsa felfelé az egység kioldógombját.

[Fig.8 ⇨]

FÉNYJELZÉSEK

		A töltés kész. (Teljesen feltöltve.)
		Az akku kb. 80%-ig feltöltve.
		A töltés folyamatban.
		A töltő csatlakozik a hálózati aljzathoz. Töltésre kész.
 (Zöld)	 (Narancssárga)	Töltési állapotot jelző lámpa. Balra zöld, jobbra pedig narancssárga jelzés jelenik meg.
		Hideg az akkumulátoregység. Az akkumulátor terhelésének csökkentése érdekében az akkumulátoregység lassan töltődik.
		Meleg az akkumulátoregység. A töltés az akkumulátoregység lehűlése után indul. Ha az akkumulátoregység hőmérséklete $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ vagy alacsonyabb, akkor a töltési állapotot jelző lámpa (narancssárga) szintén villogni kezd. A töltés az akkumulátoregység felmelegedése után indul.
		A töltés nem lehetséges. Por miatti eltömődés vagy az akkumulátoregység hibája.

 Kikapcsolt

 Világít

 Villog

Az akkumulátor újrahasonosítása

FIGYELEM:

A környezetet védelme és az anyagok újrahasonosítása érdekében az akkut feltétlenül hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, amennyiben van ilyen az országában.



Ezek a szimbólumok az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak, valamint a hulladék akkumulátorok külön történő gyűjtését jelölik.

További információk a Használati utasítás teljes verziójában találhatóak.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>

IV. KARBANTARTÁS

HU

- A készülék letörlésére csak száraz, puha kendőt használjon.
Ne használjon a tisztításhoz nedves ruhát, hígítót, benzint, vagy más illékony oldószert.
- Ha a szerszámgép vagy az akkumulátoregység belsejét víz éri, mielőbb öntse ki azt, és hagyja megszáradni az érintett részeket. Gondosan távolítsa el a szerszámgép belsejében összegyűlt port és vasrészecskéket. Ha a szerszámgép használata közben bármilyen problémát tapasztal, kérje szerviz segítségét.

V. VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK

- Csak megfelelő méretű fúró-/csavarozófejet használjon.

VI. FÜGGELÉK

JAVASOLT MAXIMÁLIS KAPACITÁSOK

Típuszám	EY76A1	
Csavarbehajtás	Facsarvar	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm
	Önmetsző csavar	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm
Csavarmeghúzás	Normál csavar	M6 – M16
	Nagy szakítószilárdságú csavar	M6 – M12

GARANCIÁRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTÉS

Tartós (pl. gyári szerelészalag melletti) használat okozta meghibásodásokra és károokra a garancia nem vonatkozik.

VII. MŰSZAKI ADATOK

MEGJEGYZÉS: A tömegadatok feltüntetése

1 kg és felett: 0,05 kg-os lépésekben.
1 kg alatt: 0,01 kg-os lépésekben.

FŐ EGYSÉG

Típuszám	EY76A1		
Motorfeszültség	14,4 V DC	18 V DC	
Üresjárat fordulatszám [ford./perc]	Gyenge fokozat	0 – 950	
	Közepes fokozat	0 – 1450	
	Erős fokozat	0 – 2800	
	Önmetsző csavarok- hoz tartozó fokozat	0 – 2800	
	Teljes erő fokozat	2800	
Maximális nyomaték	160 N•m	170 N•m	
Percenkénti ütésszám [ü / p]	Gyenge fokozat	0 – 1800	
	Közepes fokozat	0 – 2500	
	Erős fokozat	0 – 3100	
	Önmetsző csavarok- hoz tartozó fokozat	0 – 1800	
	Teljes erő fokozat	3100	
Teljes hossz	127 mm		
Tömeg	EY9L45	1,55 kg	—
	EY9L47	1,35 kg	—
Akkumuláto- regységgel:	EY9L50	—	1,65 kg
	EY9L51	—	1,70 kg
	EY9L52	—	1,45 kg
	EY9L53	—	1,45 kg
	EY9L54	—	1,70 kg
	Zaj, vibráció	Lásd a mellékelt lapot	

HU

For full version Operating Instructions, please refer to the web site.
<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



Die vollständige Version der Bedienungsanleitung ist auf der Website verfügbar.
<https://www.panasonic-powertools.eu/de/construction/dokumente.htm>



Pour obtenir la version intégrale des Instructions d'utilisation, veuillez consulter le site Web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/fr/construction/documents.htm>



Per la versione completa delle Istruzioni per l'uso, consultare il sito web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



Raadpleeg de website voor de volledige versie van de gebruiksaanwijzing.
<https://www.panasonic-powertools.eu/nl/construction/documenten.htm>



Para obtener la versión completa del Manual de instrucciones, acceda al sitio web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/es/construction/documentos.htm>



Se websiden angående den fulde version af brugsvejledningen.
Besök webbplatsen för att läsa de fullständiga driftsföreskrifterna.
Fullversjonen av bruksanvisningen er tilgjengelig på nettstedet.
Käyttöohjeiden täydellinen versio löytyy verkkosivustolta.
Tam sürüm Çalıştırma Talimatları için lütfen web sitesine bakın.
Pełną wersję Instrukcji obsługi można znaleźć w witrynie internetowej.
Úplnou verzi provozních pokynů vyhledáte na webových stránkách.
A Használati utasítás teljes verziójáért keresse fel az alábbi weboldalt.
<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



ONLY FOR Europe

**Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg,
Germany**

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
<http://www.panasonic.com>